



BETANZOS

Revista Editada por "Centro Batanzos"

México 1660 - T. E. 38-1741

Campo de Recreo "Os Caneiros" - San Isidro, F.N.G.B.

AÑO XLV

Buenos Aires, Enero de 1951

No. 45

San Martín

Por muchas razones debemos dedicar nuestra página editorial de este año a la figura prócer del Libertador General Don José de San Martín. En esta página, en la cual año tras año hemos ido reseñando la marcha institucional de nuestra entidad analizando la labor cumplida, exaltando nuestro pasado o forjando las inquietudes para la obra futura, dejamos hoy plasmado el sentimiento del Centro Batanzos junto con nuestra adhesión fervorosa al insigne realizador de la gesta emancipadora.

Y no podía ser de otro modo, pues la figura de San Martín alcanza contornos tan excepcionales que sería hasta una irreverencia no dedicar a su memoria este lugar, si bien modesto, el de preferencia en nuestra publicación.

Decíamos que muchas razones hay para ello y en efecto, en primer lugar, honramos a San Martín por ser el padre espiritual de esta grande, próspera y acogedora Nación Argentina a la que libremente hemos adoptado como nuestra segunda patria y además porque nuestro Centro está integrado por una apreciable cantidad de socios argentinos que se han allegado hacia nosotros para compartir nuestros afanes, luchas e inquietudes, constituyendo un núcleo importantísimo dentro de nuestra entidad y nada más lógico que así como ellos se unen a nuestras celebraciones también nosotros rindamos culto a lo que es tan caro a sus sentimientos.

Para nosotros, todo cuanto se relacione con esta tierra tiene el mismo significado que para los nativos pues no en vano nuestros hogares son argentinos como argentinos lo son nuestras mujeres y nuestros hijos y el amparo de sus leyes liberales hemos podido llegar a ser lo que somos con el fruto de nuestro trabajo, aportando nuestras energías al engrandecimiento de este país que también es el nuestro.

Hay algo más que nos acerca a San Martín, y es que su madre, la madre del prócer, reposa su sueño eterno en una ciudad gallega, en Orense, en nuestra Galicia, que cuida con amor y con ternura las reliquias de la madre del Libertador. He aquí como se produce un hecho extraordinario; mientras Galicia protege a la madre del forjador de la nacionalidad argentina, Argentina recibe en su seno a los hijos de la tierra celta que afluyen a sus campos y ciudades para ser un soldado más en la obra emprendida por el genio del héroe americano.

Una razón más fundamental todavía que el agradecimiento, la convivencia, etcétera, nos obliga a honrar al gran Capitán. Figuras como la de San Martín no pertenecen a ningún pueblo de la tierra. La Argentina tiene el alto honor y legítimo orgullo de haber sido su cuna, pero su obra, su ejemplo y sus enseñanzas pertenecen a la humanidad, y todos los libres del mundo vemos en la personalidad de San Martín el hombre que lo entregó todo a la causa de la libertad, y eso no tiene fronteras ni es patrimonio de ninguna nacionalidad.

Por todo ello, en este año de 1950, año en que se cumplió el centenario de su ascensión a la inmortalidad, el Centro Betanzos, institución genuinamente gallega —y por ello de amplio espíritu liberal— se adhiere a la recordación del Libertador General San Martín, exaltando su figura de patriota y de soldado de la libertad de los pueblos, al servicio de la cual consagró su existencia y cuyo recuerdo será imperecedero mientras existan naciones que como Argentina, Chile y Perú, son testimonio de su gesta gloriosa y mientras el fuego de la Libertad alumbra a los pueblos de la tierra.

¡Loor al Gran Capitán!

LA COMISION DIRECTIVA.

COMISION DIRECTIVA

AUTORIDADES DEL CENTRO BETANZOS

Período 1950/51

Presidente	Sr. Antonio Suárez do Pazo
Vicepresidente	" Pedro C. Romero
Secretario General	" Luis D. Cabrera
Prosecretario	" Vicente Campos Barral
Secretario de Actas	" Santiago R. Gasalla
Tesorero	" Eugenio Vaamonde
Protesorero	" Oscar Dans
Vocales Titulares:	" José Daporta
	" Agustín Cachaza
	" Ricardo López
	" Rodrigo López

Revisores de Cuentas:

Sres. Ismael Mallo López, Andrés Suárez y Rafael Cabo

Tribunal de Honor:

Sres. Vicente Abarrategui, Celso Migal, Lisardo Martínez,
Juan Edreira y Juan Suárez

SUBCOMISIONES

Cultura - Relaciones y Campo:

La totalidad de los miembros de Comisión Directiva

Presidente	Raúl Domonte
Secretario	Luis Costoyas
Tesorera	Nélida Fernández
Vocales:	Estrella Suárez
	María Angélica Mauro
	Pilar Montero
	Félix Salas
	Fernando Vidal

Homenaje de la colectividad gallega al Libertador General don José de San Martín

Bajo el patrocinio de la Comisión Intersocietaria, integrada por la Federación de Sociedades Gallegas; Centros, Orensano, Lucense, Pontevedrés, Corunés, A. B. C. de Corcubión, Irmandade Galega y Betanzos, se llevó a cabo una emotiva ceremonia el pasado día 17 de Septiembre, homenaje de la colectividad gallega a la figura prócer de la ciudadanía argentina, general don José de San Martín.

Dicho acto consistió en la colocación de una placa de bronce en la réplica de la casa de Gran Bourg, en esta Capital. La placa, obra del escultor gallego don Domingo Maza, con motivos alegóricos representativos de las cuatro provincias gallegas y una sentida dedicatoria escrita en nuestro idioma gallego, fué entregada a las autoridades del Instituto Sanmartiniano, en un acto que se vió prestigiado con la presencia de un numeroso público en donde estaban representadas todas las sociedades gallegas de Buenos Aires.

Inicióse con la ejecución del Himno Nacional Argentino y el Himno Gallego, y luego, el señor Gerardo Díaz, en nombre de la Comisión Intersocietaria, en elocuentes y significativas palabras expuso el sentimiento de los gallegos hacia el recuerdo de la figura del Libertador, haciendo el ofrecimiento de la placa como testimonio de nuestra adhesión a los actos recordatorios del primer centenario de la muerte del Gran Capitán.

Asimismo, el Centro Gallego de Buenos Aires, con la adhesión de gran parte de las sociedades gallegas, entre las cuales se contaba nuestro Centro, realizó un acto similar el día 23 de Julio, oportunidad en que hizo uso de la palabra el Secretario de la Comisión de Cultura de dicho Centro —viejo socio de nuestra Institución e hijo de Betanzos— señor Agustín Montoto.

En esta ceremonia se descubrió una placa, obra también del escultor señor Maza, y contó con el aporte de mucho público.

La colectividad brigantina es una de las más numerosas de la familia gallega de Buenos Aires.

El Centro Betanzos constituye su hogar espiritual y en él deben estar todos los hijos de Betanzos.

Hágase socio Vd. también y sea un betancero más en la obra por el enaltecimiento del buen nombre de nuestra ciudad natal.

A Nacionalida Galega

SEUS FUNDAMENTOS

Pol-o Dr. Fitz A. Fernández

Moitos son xa os anos en que a sangue de Galiza rega todol-os currunchos do mundo, espallados os seus fillos en busca d-un acougo onde disfrutar das ledicias da vida sin a persecución do cacique, o amolamento dos impostos ou a falta de traballo. Iste problema, que non e somentes froito d-un esprito aventureiro, ten como causa fondas raíces na hestoria, na economía e na política galegas. Foi i-é motivo de preocupación pol-os patriotas de todol-os tempos, e moitos d-eles o estudiaaron e divulgaron as súas cousas así como as súas probables solucións. Pero a súa importancia e tal pro futuro da nosa Patria que merescen, a pesar da xerarquía dos que xa chamaron a atención en col do mesmo, volver unha vez mais pra ter sempre lumeando na nosa conciencia a obriga que temos de non desertar da loita en que todo bó galego debe de axudar pra conquistar unha Galiza ceibe. Desgraciadamente moita confusión reina no concepto xeral dos nosos compatriotas a causa na maior parte da falta de educación política. Elo, é debido moitas veces pol-o xerminar na nosa terra de partidos políticos alleos ós nosos intereses. En efecto os partidos políticos pra seren útiles ó povo, deben ser a representación dos diversos sectores de opinión. E na Galiza as opinións que deben contar, somentes poder ser aquelas que representan intereses racionais. N-este xeito ubica Vicente Risco os agrarios, por ser o agro vital na economía da rexión e os nacionalistas que cas Irmandades da Fala foron os que mellor encadraron os nosos problemas.

En verdade o primeiro que se debe facer e desvirtuar algunhas cousas tidas por básicas e que non o son: tal o problema racial, e pór despois no seu lugar os problemas lingüístico, cultural, histórico, económico e psicológico.

O término raza en realidade non e un concepto claramente expresado pol-as diversas autoridades do orde antropológico traendo esto como consecuencia as distintas clasificacións, que varían según o punto de vista i-elementos que se toman en conta. Así Cuvier fai unha das clasificacións mais simples basadas na cor da pel e dice que o mundo está habitado por homes de tres razas: a branca ou caucásica, a morela ou mongólica e a negra. Blumenbach baséase en elementos xeográfico-anatómicos, e clasifica o xénero humano nas seguintes razas: caucásicos, mongólicos, etíopes, malayos e americanos. Hux-

ley fai unha clasificación biolóxica e fai un tipo mongólico e americano, outro australiano e sudasiático e outro europeo que subdivide en subtipos, claro e escuro. Klemm toma a cultura como elemento pra diferenciar as razas e con tal fundamento fai dous grandes grupos d-acordo ca súa puxanza chamandoas activas e pasivas. Tamén Frederich Mülller fai unha división primaria tendo en conta a forma do pelo e despois sigue as subdivisións tendo en conta os grupos lingüísticos. En fin Pickernig divide as razas en subfamilias: grega, latina, celta, teutón e eslava. Pois ben, os nosos historiadores ubican ós celtas entre os primeiros povoadores da Galiza; gran subfamilia emparentada con membros da Bretaña francesa e outros grupos das islas británicas. Chegaron despois representantes xudeos, fenicios e cartaxineses, representantes gregos e un poderoso continente latino ca dominación romana. Por último, os suevos aportan o elemento teutón no amasamento que hoxe constitúe o grupo étnico que pobo a Galiza. Así e que non somos un tipo puro, sendo somentes celtas de ourixen e mixturados en forma de novos tipos como produto da amalgama dos tipos primeiros, pois lóxicamente ningún d-eles poden permanecer aislados dos demais in puro nos seus descendentes. Do punto de vista científico da antropoloxía cultural por demais a pureza racial non traería ningún beneficio especial pois está demostrado que a tal pureza non asegura o mellor desenvolvemento cultural.

Non temos pois un tipo racial galego o cual no nos crea ningún problema c-o resto de España nin do mundo. A mais si él fora non cabía a postura racista da superioridade pedantesca. Nin o mundo nin España teñen con nos ningunha postura de demagogía racial. A mais, como veremos mais adiante, a raza somentes non determina a cultura; as características nacionais non se deben o ourixen racial. Son moitas as causas da conduta dos povos. N-ela mixtúranse factores históricos, sociais, etc. A mais non hai unha mesma liña de conduta en todos os individuos d-una mesma raza. As distintas posturas estéticas, filosóficas e políticas, son mostra d-abondo pra que deixo dito. En realidade a personalidade dos povos e o produto das súas reaccións psicolóxicas e fisiolóxicas, dependendo istas de factores externos ao individuo ou internos tamén chamados eudéxicos. Por iso, as áreas de cultura poden facerse tomando en conta as condicións xeográficas ou económicas, así como a cultura material. Pero poden tamén selo en base ó lingoaxe, á relixión ou á organización social.

Dos dous elementos que modelan a cultura, o ambiente sempre opera sobre unha cultura preexistente e non sobre un grupo sin cultura. O verdadeiro impulso motor da cultura, é o pensamento racional.

Nós temos unha cultura. E como vimos deantes, racialmente non podemos ser un grupo puro. Pois ben, as condicións psicolóxicas que condicionan as nosas reaccións culturais non poden ter unha base uniforme. Queda entón como invariable os factores xeográficos, climáticos e a súa derivación: a situación económica da rexión. A nosa cultura débese pois fundamentalmente a xeografía galega ca súa paisaxe e a súa produción. Así é como por sobre o paganismo celta dos antergos, asentou a teoloxía xudea pol-a vía román. Así é como fora d-algunhas taponimias celtas impónse o idioma latín. Non é o único cambio de cultura e idioma que se atopan nos estudos de antropoloxía cultural: vense en efecto tipos franceses, alemáns, italianos e centroeuropeos de indubable cosanguinidá etnolóxica e falando sin embargo distintos idiomas. Franz Boas, cita os Vedas do Ceylán que sendo tan distintos dos senegaleses adoptaron a pesar d-elo o seu idioma. Tamén o norte do Xapón, está habitado por povoadores aime distintos dos xaponeses, e falan o seu idioma (Báiz-Tenkate). Os Su Kaghir da Siberia, foron n-este senso asimilados pol-os tungos, os seus veciños (Jodheson). Pero o tipo mais notable de cambio de idioma, permanecendo sin variación o tipo étnico, é o dos negros de E. UU.

En Galiza sucedeu o afinamento do latín chamado sermo vulgaris, e decir do latín do povo e dos soldados, distinto do sermo nóbilis ou latín crásico ou literario. Val decir que houbo unha mixtura de grupos étnicos, e un cambio da primeira fala por outra nova, modelada á personalidade psicofisiolóxica de nova povoación. Na formación da lingoaxe, son os factores eudóxenos ou intrínsecos do home os que priman como creadores de cultura. E eiquí, onde aparece o afinamento da nosa cultura actual. En efecto, si antes habíamos cambiado de relixión e de idioma, comenza agora a creación d-un Reino de Galiza, que dura perto de século XVI, sendo esto, xa demostración elocuente da súa personalidade cultural pol-a permanenza firme do seu novo idioma, a pesar da domiñazón centralista, ca imposición na enseñanza do seu irmán o castelán, fillo tamén do latín con mais trazas de árabe e grego. Tamén e sino evidente da súa personalidade histórica, a arriscada conducta dos seus fillos mais esgrevios no derradeiro medioséculo derramando o sudor do seu esforzo, as lágrimas

do seu sacrificio e a sangue do seu patriotismo, en col da terra meiga que espera ansiosa a súa recuperación nacional pra resurxir baril no concerto dos povos ceibes. Somos xa unha nacionalidá. Non poden anular as nosas cavilacións os cambios teolóxicos, lingüísticos nin culturais habidos no transcurso de moitos séculos. Por mais permanenza de tipos e lingoaxe e cambio de cultura e toda a evolución histórica de Europa, como dí Franz Boas. Recordamos tamén os magiares que conservaron o seu idioma a pesar de haberse mezclado con povos de idiomas indoeuropeos e de haberen adoptado a cultura europea.

Cos eixempro devanditos vimos qu-o cambio da lingoaxe e da cultura realizouse varias veces en distintos povos.

¿Qu-é pois o que xungue sin saber por qué o tremolar inqueda de corazóns de todol-os galegos diante das solucións históricas? E a creación da nosa nacionalidá; e trataremos de eixprical-o eiquí.

En bioloxía hai unha lei que di qu-a evolución dos seres, dend-o seu nacemento á súa morte, e unha recapitulación da evolución de total-as xeracións da mesma especie dend-a aparición da forma mais rudimentaria da mesma no planeta até os nosos días. Chámanlle a esto último filoxenia e outoxenia o primeiro. Pois ben, no intre intelectual como no fisiolóxico, tamén as ideas van percorrendo, dend-o neno ate o intelectual, un desenrolo progresivo compatíbel ca similitud d-evolución histórica do xénero humán. Así no instinto como forma rudimentaria de ver o mundo, formamos nos primeiros anos, denentes aínda da escola, unha idea de patria limitada o terruño, sentimento que nasce do corazón ca sinal que n-el van deixando os primeiros afeutos da familia, da aldea, do val. N-el, cada pedra, cada cousa e cada persoa, e o núcleo central no que iranse acumulando por oposición as sucesivas experiencias afeutivas e culturais durante toda a vida. El e o motor que nq lonxanía bule inquedanzas de morriña que s-espallan por tod-o ser, dando por decir así o "tono" da personalidade de cada un. E cando a decadencia da vida vainos facendo despojar do mais superficial, vai quedando por último esa necesidade de voltar a terra, o terruño, como respondendo a un berro forte da mesma i-alma, pra volver a ser parte do currunchito da natureza que formou as primeiras células do noso ser.

Cando o aporte de coñecementos i-experiencias nos fai ver mais mundo, os límites do terruño exténdense a outras aldeas e outras terras formándose o sentimento de patriotismo nacional eíll donde os intreses, creenzas, idioma e

costumes semellantes nos fan confundir c-un sentimento de semellanza político-cultural a moitas outras xentes. E un estado de conciencia, mais xa, que o primeiro indefinido do primeiro instinto. Por último, en algúns cerebros privilexiados onde a evolución intelectual e moral lles permite adiantarse o común do senso contemporáneo superando o instinto cego e a conciencia do emparentamento e das comenencias, e actuando somentes baixo as directivas do ideal supremo de superación das imperfeccións humanas, ven a patria somentes na Humanidá. Pero aínda falta moito por chegaren a ese período de evolución nas relacións entr-os povos. Así que volvamos ó concepto actual de Nación baseado n-un estado de conciencia colectiva: que é necesario non confundir ca idea política da mesma cuio representante verdadeiro e o Estado. Este, fica o seu poderío na obediencia as leis e á autoridá. O patriotismo non surxe da obediencia ais leis nin á autoridá, sinón do que Ingenieros chama as forzas morales; superiores ás costumes, hestoria, creenzas e lingoaxe. E un anhelos común, un ideal de xustiza, incompatible cos intereses creados.

Fixémonos ben n-esto e comprenderemos que é o que nos xungue ós galegos. Primeiro o terruño; sentimento afín a todol-os homes; pero despois, ese algo que non é o estado hespañol, porque ese non é unha forza moral; é unha forza política baseada en leis e na autoridá. E como non pode haber forza moral ningunha que xunga oprimidos e opresores, explotados e parásitos, a nós xúnguenos unha forza moral superior ao orixen racial, superior ó idioma, superior ás costumes, qu-é todo iso superado e acrisolado no sentimento nazonal que nada ten que ver co sentimento cos demais povos da península, esceuto o norte de Portugal, e que refrexa a marea ascendente da evolución biolóxica que tan gráficamente nos mostra o xa citado Ingenieros cando di: así como cada home aspira a ser alguen na súa familia, toda familia na súa crase, toda crase no seu povo; aspirámos tamén que o noso povo sexa alguen na humanidá.

Somos unha razón no mais amplo concepto de tal, como xa está moitas veces perfectamente demostrado, i estamos no esforzo por chegar o ideal en que pol-o ascenso de cada razón ó seu mais alto nivel, ascenderá a humanidá á cume da perfección humán.

Antonio López y Cía.

Medias - Blanco - Lencería

LA MESALINA

Charcas 1401 esq. Uruguay - T. E. 41-0443

★

SUCURSAL

TIENDA

MERCERÍA

LA VILLA

Permanente selección de novedades en

Sedas - Lanas y Fantasías

Blanco - Lencería - Bonetería

Lope de Vega 3186 — T. E. 50-5724

Formar parte de una Institución no significa tan solo abonar puntualmente los recibos y gozar de los beneficios que la misma proporcione sin otro género de preocupaciones.

PROGRAMA DEL CONCIERTO DE

Música - Canto - Poesía y Baile Gallego

ORGANIZADO POR LA
COMISION INTERSOCIETARIA DE ENTIDADES CORUÑESAS

en sus jornadas de divulgación de los
valores artístico - culturales de Galicia

en el

TEATRO AVENIDA

el

LUNES 20 DE NOVIEMBRE

Dirigido por el maestro FRANCISCO BALAGUER,
ejecutado por la orquesta sinfónica del Profesora-
do Orquestal, con la intervención del coro del
Centro Betanzos "OS RUMOROSOS" y el con-
curso de la primera actriz MARUJA BOGA, las
parejas de baile hermanos LORENZO, el conjunto
de gaitas SIXTO y el cuerpo de Danzas del
CENTRO BETANZOS

PRIMERA PARTE

Coro y Orquesta

HIMNO GALLEGO:

Eduardo Pondal - Pascual Veiga

PALABRAS INICIALES:

por el Presidente de la Comisión
Intersocietaria, señor **A. Suárez Do Pazo**

Orquesta

RAPSODIA GALLEGA:

Egidio Paz Hermo

LONXE DA TIERRIÑA Juan Montes

(Orquestación de Francisco Balaguer)

Coro (voces solas)

DESDES Armoniz. Mauricio Farto

NEGRA SOMBRA . Rosalía Castro - Juan Montes

MARUJA BOGA (Recitado)

AIRIÑOS Rosalía Castro

PESCA RIANXEIRA Rey Baltar

TRISTEZA DE BREOGAN Alfredo Aróstegui

COM'EN IRLAN Alfredo Brañas

Orquesta

MARUXA (Preludio) Amadeo Vives

SEGUNDA PARTE

Orquesta

LA MEIGA Julián Guridi

SONATA GALLEGA DESCRIPTIVA . Juan Montes

Coro (voces solas)

BEIRA DO MAR:

P. L. Cuiñas - R. Soutullo

O SOL DA PRIMAVERA:

M. Lago González - Torres Creo

Orquesta

CORDOBA (Triste Argentino) ... Julián Aguirre
GALICIA. Ballet Sinfónico (tres fragmentos):

Francisco Balaguer

Preludio - Idilio - Danza Final.

Coro y Orquesta

ALBORADA .. J. M. de la Iglesia - Pascual Veiga

(Versión coral y orquestal de Francisco Balaguer)

Director de Orquesta. FRANCISCO BALAGUER

Director de Coro: CARLOS LOPEZ GARCIA

TERCERA PARTE

Conjunto de Danzas

DANZAS DE LABRADORES (o de espadas)

Parejas de baile y gatitas

JOTA GALLEGA (Popular)

Gaitas solas

MUIÑEIRA (Popular)

AIRES DE ROMERIA (Populares)

Conjunto de Danzas

DANZAS DE MARINEIROS (o de arcos).

Así se hace obra gallega

Concierto de música, canto, poesía y baile gallego organizado por las Sociedades Coruñesas en el Teatro Avenida de esta Capital.

El lunes 20 de noviembre se llevó a cabo el anunciado concierto de música, canto, poesía y baile gallego que bajo el patrocinio de la Comisión Intersocietaria de Entidades Coruñesas se efectuó en el teatro Avenida de esta Capital y cuya programación había despertado tanta expectativa en nuestro ambiente colectivo.

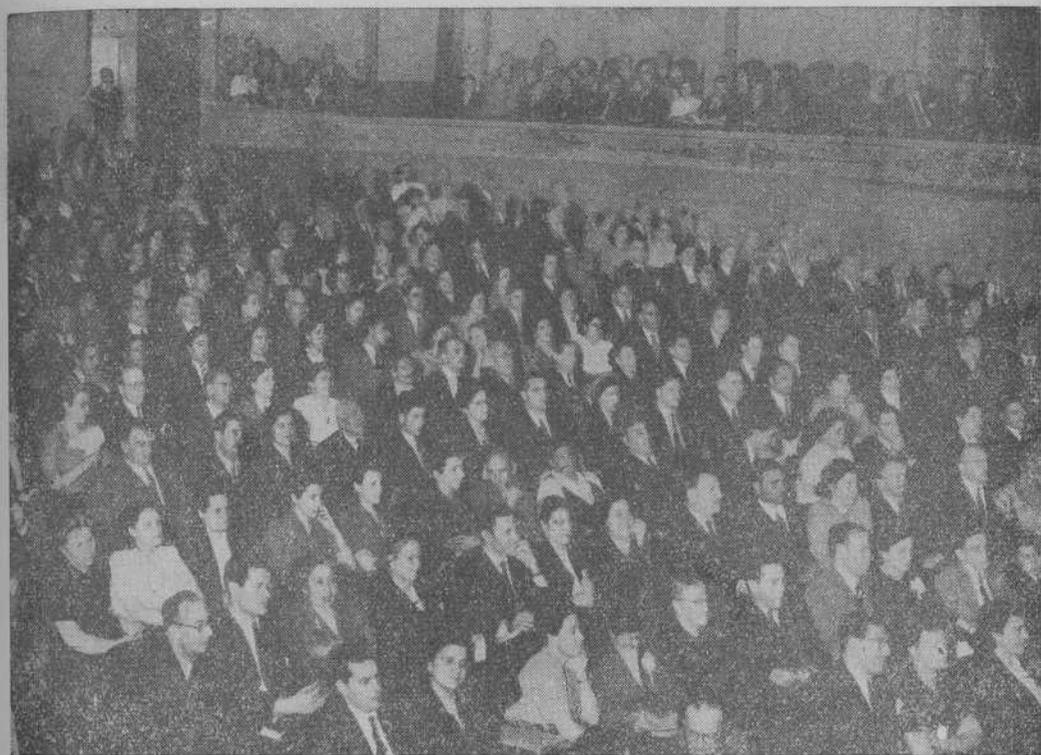
Un numeroso y calificado público —había más de mil personas— colmaba las instalaciones del teatro, ávido de presenciar un espectáculo que, por no ser común en la colectividad, era esperado con gran impaciencia para deleite espiritual de cuantos gustan de las expresiones artísticas de nuestra patria y sobre todo cuando ellas son presentadas con responsabilidad buscando de dar a conocer aquellas manifestaciones del arte gallego que no están lo suficientemente difundidas y que son en realidad las que configuran en su verdadera significación la justificada aspiración de Galicia a ser consi-

derada como pueblo dueño de sí mismo, pues es poseedora de su propia cultura la que puede equipararse sin desmedro a la de cualquier otro pueblo culto de la tierra.

Nuestra colectividad, que responde con admirable consecuencia a cuanto requerimiento se le viene haciendo para que participe en los actos que periódicamente se realizan, se sentía un tanto disminuída ante la mediocridad de la mayoría de ellos, pues si bien todos llevan la sana inquietud de prestigiar a nuestra tierra, en el mejor de los casos no dejan de ser un intento de lo que podría realizarse aprovechando los muchos recursos que el arte y la cultura de Galicia tan pródigamente nos ofrece. De ahí que no extrañó el hecho de ver los rostros sonrientes y las expresivas felicitaciones con que fué recibido este acto organizado por nuestras Sociedades que fué premiado por el aplauso entusiasta y la adhesión unánime de cuantos concurrieron a presenciarlo. Era como si Galicia se hubiese encontrado a sí misma y así lo demostró el público presente cuyas opiniones



La coral del Centro Betanzos "Os Rumorosos" y la orquesta sinfónica del Profesorado Orquestal, bajo la dirección de los maestros Carlos López García y Francisco Balaguer, en un pasaje de su brillante actuación.



Aspecto parcial del público, que llenaba el salón del Teatro.

y comentarios coincidían en afirmar que se había vivido una jornada inolvidable.

Como parte integrante de la Comisión organizadora el Centro Betanzos no puede menos que enorgullecerse y sentirse halagado por el éxito de este concierto, sentimiento que comparte todas las entidades que nos acompañaron en este esfuerzo dedicado a exaltar el arte y la cultura de Galicia, y sin pecar en petulancia vanidosa pero tampoco en excesiva modestia, podemos afirmar que ha sido el acto gallego de más jerarquía realizado por nuestra colectividad en los últimos 10 años.

Un distinguido escritor y catedrático gallego que está realizando una gira por América, y que nos honró con su presencia, afirmó a la finalización del acto que en su contacto con la colectividad gallega en los diferentes países por él visitados no había presenciado un espectáculo gallego de tanta importancia y categoría artística como el que se acababa de realizar. Estas expresiones, y otras parecidas escuchadas de diferentes personas que estaban en el local, condensan la opinión general y demuestran que los gallegos son de espíritu accesible a las manifestaciones espirituales de categoría; lo que hace falta entonces es persistir por este camino y realizar de una vez y

para siempre la obra cultural que en nuestra colectividad aún está por cumplirse y que estamos obligados a llevar adelante para prestigio de nuestra Patria y de las propias Instituciones que representan el espíritu de la Galica imperecedera.

He aquí una síntesis del desarrollo del acto.

Abierto el telón y luego de acallados los aplausos con que fueron recibidos los componentes de la orquesta sinfónica del Profesorado Orquestal e integrantes de la coral del Centro Betanzos "Os Rumorosos", aplausos que se intensificaron al hacer su aparición los directores de ambos conjuntos, maestros Francisco Balaguer y Carlos López García, fué interpretado el Himno Gallego, escuchado de pie y en respetuoso silencio, sólo quebrado por el aplauso cerrado y vítores a Galicia con que el público saludó nuestra canción patria y la feliz interpretación del coro y la orquesta que fué como un augural anticipo de las condiciones que más tarde habrían de exhibir ambos conjuntos.

Seguidamente el Presidente del Centro Betanzos, y Presidente de la Comisión Intersocietaria organizadora de ese acto, señor Antonio Suárez do Pazo, se refirió al significado del mismo historizando la formación de la Comisión Intersocietaria de Entidades Coruñesas y el éxito



El presidente de la Comisión Intersocietaria, Sr. A. Suárez do Pazo, dando lectura a su discurso.

alcanzado en su primera presentación en ocasión del Día de Galicia último y las inquietudes de los componentes de la misma de realizar actos que representasen los verdaderos valores de la cultura y el arte gallego, destacando el esfuerzo y patriotismo de las sociedades coruñesas al afrontar la responsabilidad de la organización de un concierto de la magnitud del que se iba a realizar teniendo en cuenta los modestos recursos económicos de la mayoría de las entidades, siendo superados todos los inconvenientes surgidos merced al espíritu patriótico y sentimiento gallego de las entidades que componen dicha comisión. Luego de referirse al concepto erróneo que muchas personas tienen sobre los gallegos, concepto que debemos encuadrar dentro de su verdadero sentido mediante la obra cultural de las sociedades gallegas en la emigración, propició la constitución de una comisión de homenaje al Día de Galicia, que represente a todas las sociedades gallegas de Buenos Aires, y que se aboque a la programación de una serie de actos para celebrar dignamente nuestra fecha patria. Finalizó su exposición exhortando a que se forme un organismo cultural que tenga a su cargo la difusión de cuanto se relacione con los valores de Galicia en sus diferentes aspectos, artístico, literario, científico, histórico y geográfico. Sus con-

ceptos fueron muy aplaudidos en el curso de su disertación y al finalizar la misma.

En otro lugar de esta Revista, insertamos el programa cumplido en este concierto, lo que no exime de detallar nombres y número de composiciones interpretadas por la orquesta, coro y recitado de la señorita Marujá Boga. Solamente nos limitaremos a expresar el juicio satisfactorio que su destacada actuación mereció del público que presenció el espectáculo.

La orquesta del Profesorado Orquestal tuvo una participación decollante, interpretando con fidelidad y con justeza las diferentes páginas de nuestra música que estuvieron a su cargo. Entre ellas destacamos: Preludio de Maruxa, La Noiva, el Ballet Sinfónico "Galicia" y la Alborada de Pascual Veiga, esta última interpretada por coro y orquesta. La labor de su director, el maestro Francisco Balaguer, fué brillante en todo momento, impresionando gratamente al público por su firmeza y seguridad en la dirección y por la disciplina y vivacidad que supo imprimir a la orquesta que seguía atentamente sus movimientos. De no ser ya un hombre consagrado, que goza de merecida reputación a través de su extensa y exitosa actuación en los medios musicales de este país y en España, podríamos decir que su labor fué altamente consagratoria. Su obra sinfónica "Galicia", fragmentos de la cual hizo co-

nocer por vez primera en este concierto, revela un espíritu musical de profunda categoría y manifestaciones de nuestro folklore que convierte al maestro Balaguer en un valor de primera fila y es acreedor a nuestra simpatía y reconocimiento por su preocupación en difundir ese aspecto del alma gallega, tan enraizado en nosotros, cual es nuestra música popular. Así lo entendió la concurrencia, que le hizo objeto de cariñosas demostraciones de aprecio, rubricadas con el aplauso entusiasta con que fué premiada su labor.

Verdadera prueba de fuego constituía este concierto para los componentes de nuestro coro social "Os Rumorosos". Si bien sus anteriores actuaciones habían demostrado su eficiencia, diversos factores se sumaban para que esperásemos con justificada nerviosidad su presentación de esa noche. Ello nos daría la pauta de hasta dónde podríamos llegar en nuestras aspiraciones de ofrecer a nuestra colectividad una masa coral de la categoría que ella se merece. La oportunidad se presentó en ese concierto y superando lo previsible, nuestro coro supo estar a la altura de las circunstancias. No podemos negar que existía algo de temor, lógico si se quiere, teniendo en cuenta el casi reciente cambio de dirección en el coro y la renovación parcial de los elementos integrantes del mismo. Si a ello agre-

gamos la responsabilidad de actuar en un escenario de tanta importancia y el hecho de que por primera lo hiciera acompañado de una orquesta, ello nos da la razón de nuestra preocupación y del interés con que fué esperado su desempeño. Es pues, con gran satisfacción que consignamos la brillante labor y significativo éxito de la coral del Centro Betanzos "Os Rumorosos", eficazmente dirigida por el joven y promisor maestro brigantino, Carlos López García. Nuestra coral cumplió una gran actuación y sus integrantes y director recibieron las más expresivas felicitaciones, tanto del público presente como del maestro Balaguer y de los componentes de la orquesta. Fué en todo momento un conjunto armónico que demostró su alta calidad interpretativa. Sus afinadas versiones de Desdés (en donde volvió a lucirse como solista Antonio Colaccico), Negra Sombra, Beira do Mar y O Sol da Primavera y su desempeño acompañado de la orquesta en el Himno Gallego y la Alborada de Veiga, revelaron el aplauso y la estimación general, y con su labor consagratoria nos permite afirmar que estamos en presencia de uno de los más eficaces conjuntos corales de todos los tiempos en la colectividad gallega de Buenos Aires, lo que para el Centro Betanzos constituye un legítimo orgullo por ser su patrocinante, lo que nos complacemos en destacar



Coro y orquesta bajo la dirección del maestro Francisco Balaguer.

en este comentario, enviando nuestra cordial felicitación a los coristas y a su joven director.

Juzgar la labor de la consagrada primera actriz señorita Maruja Boga, sería caer en redundancia, pues sus méritos y reconocidas aptitudes le han dado ya un lugar de privilegio y en cada presentación no hace más que ratificar aquel concepto. Si afirmamos que la noche del 20 de Noviembre Maruja Boga se superó a sí misma, habremos dicho cuanto se puede decir en su elogio. A los que seguimos su actuación de tantos años ya no nos puede extrañar su éxito, pues este siempre es esperado, pero esa noche fuimos los primeros sorprendidos de su extraordinaria interpretación en el recitado de las poesías de Rosalía Castro, doctor Rey Baltar, Alfredo Aróstegui y Alfredo Brañas, sobre todo en la de este último, "Com' en Irlanda", en donde alcanzó más expresión su labor. Unimos nuestro aplauso a los muchos y merecidos con que fué distinguida por la concurrencia.

La parte final estuvo dedicada al baile popular gallego y en ella tomaron parte, Sixto y su conjunto de gaitas, la pareja infantil de bailes gallegos, Hermanitos Lorenzo y el cuerpo de Danzas del Centro Betanzos. Sixto y sus gaiteros en sus aires populares, los hermanitos Lorenzo en nuestra Jota y Muñeira y los jóvenes del Centro Betanzos en las típicas Danzas brisantinas de Mariñeiros y Labradores, pusieron un digno broche final a este extraordinario espectáculo artístico que honra a nuestra colectividad y prestigia a las entidades organizadoras.

Durante el desarrollo del acto, el popular fotógrafo de la colectividad, señor González, filmó los detalles del mismo para la película documental "Galicia en Buenos Aires" y no cabe duda que ésta será una de las escenas de dicha película que habrá de reflejar con mayor jerarquía las actividades de la colectividad gallega.

Desde estas páginas, enviamos nuestra felicitación a todos cuantos intervinieron en este concierto así como nuestro agradecimiento al público que nos distinguió con su presencia.

LYON

Fotógrafo

CORRIENTES 1332 — T. E. 38-6604

"Al Mejor Raviol"

Fábrica de Tallarines, Raviolos, Ñoquis
y Capellettis

— de —

BENJAMIN GARCIA

Moñitos blancos, amarillos y verdes

Reperto a Domicilio

FUSILI EXTRA DE SEMOLIN

Independencia 1759 — T. E. 38-7751

FASEM

CASIMIRES NACIONALES

Belgrano 837

T. E. 33-2454

Un ano de amargura

(No primeiro aniversario da morte de Castelao)

Especial para "BETANZOS"

Un ano xa de loito e desventura,
de tremenda amargura
pra terra que se arrastra encadeada,
siñalou o reloxo do vello Cronos
desde a noite do sete de xaneiro
data infausta dos xenios malfadada
na qu-o espírito inmortal do gran guieiro,
despido da carnal revestidura,
partiu pol-a roita dos ensonos
a trocarse na outura
en fulxente e mirífico luceiro
que alumia, dos bós e xenerosos,
a senda que terá de sere andada
nestes dias tebrosos
pra patria agunizante, escravizada.
Os de corazóns duros,
os que nunca tiveron soños puros,
de conciencia rilada
por unha ambición cega e destrenada
desbotan dos carnechos mais escuros
a podremia que gardan agochada,
en troques de seguir pol-o sendeiro
que nos siñala a luz do gran guieiro.
Non saben recoller a insiñe herencia
libres de mezquiños egoismos
e viven con vesánica inconcencia
encerrados en vans persoalimos
sin escoitar, da patria desangrada,
a voz casi afogada.
Compre, estonces, que os bós e xenerosos,

os sinxelos de peitos animosos,
emprendan o camiño - (vixiantes,
pra non ser bulrados
pol-a moura caterva de farsantes
que acexan, de patrianos disfrazados) -
hasta acadar a meta avesullada
por quén todo o donou sin pedir nada.
¡Hasta ver liberado e redimido
dos "amorosos" tratos seculares
de cativos "irmáns" peninsulares,
o noso chán querido,
debe sere minisión de cada día
traballar con arela renovada!
¡Hasta que a sanguinienta tiranía
se desfaga en anacos, derrotada!...
Xa un ano, irmáns galegos,
de nova door pra patria asoballada
e inda moitos andamos como cegos
coa conciencia entre somas solagada.
Que nos tempos futuros
relebrémol-a data sin erros:
cós anxeos mais puros
ao servicio da patria benamada,
¡novamente vendida e traicionada
pol-a internacional de entregadores!
¡Farsantes amorales i eixitistas
que, con torpe falacia,
van pregoando a verba "democracia"
e morren de ambicións imperialistas
"camoufladas" por suxa diplomacia!

Gervasio Paz Lestón.

Una obra de amor y de patriotismo gallego es la que realiza la coral del Centro Betanzos "Os Rumorosos" bajo la acertada dirección del joven maestro brigantino CARLOS LOPEZ GARCIA.

Usted que quiere a Galicia y siente las añoranzas "da terriña meiga" debe ser un colaborador de esta obra de bien.

Sienta el orgullo y la satisfacción de compartir esta noble tarea de difundir el alma de Galicia a través de su música.

Inscríbese en México 1660

Sea un corista más

Cerisola y Aleman

Corredores, Balanceadores y Martilleros Públicos

Una dinámica organización
al servicio del comercio

México 1220

T. E. 37 - 4529

LEYENDAS Y TRADICIONES BRIGANTINAS

Nota de Redacción. — En estos momentos en que en todos los diarios del mundo se menciona la desaparición de la famosa piedra sobre la cual son coronados los reyes de Inglaterra, juzgamos del mayor interés la reproducción de este artículo de Demetrio Díaz Varela, en el cual, su autor, sostiene que la famosa piedra fué llevada desde nuestra ciudad de Betanzos. Nosotros nada afirmamos ni desmentimos, eso queda reservado para los investigadores, pero creemos que debiera estudiarse profundamente el origen de dicha piedra, pues ello sería una clara demostración del espíritu y recia personalidad del pueblo gallego que hoy como antaño, sigue esperando que se le haga justicia y se respete su justificada aspiración de ser un pueblo libre y dueño de su destino dentro de la comunidad federal de los estados españoles.

No es verdad que fuese una piedra bíblica, ni que hubiese pertenecido al rey egipcio Haythekes, ni que después de inexplicables vicisitudes apareciese en Betanzos en poder de Breogán.

Podéis ir a Inglaterra, podéis penetrar en esa impresionante abadía de Westminster donde los reyes británicos son coronados; y si os dejan llegar hasta el trono; y si os permiten alzar impádicamente las faldas de brocado que la ocultan, allí la veréis: Rectangular, arenisca, algo rojiza. ¿Una piedra?... Un magnífico "croyo" gallego de los muchos que podéis hallar en esta provincia de La Coruña. Un "croyo" gallego que debéis tratar con todo respeto y hasta con honda emoción, porque esta piedra es para nosotros más que un mito, más que un menhir, más que un dolmen. Esta piedra gallega, brigantina, esta querida piedra de nuestra patria, es piedra fundacional de los reinos de Irlanda y Escocia...

Fué aproximadamente en el año 900 antes de Cristo, en una limpia madrugada de Mayo, cuando treinta pesadas barcas brigantinas impulsadas por vigorosos remeros, abandonaban el "Portus Magnús Artabrorum" dirigiéndose atrevidamente al Norte. De pie y majestuoso, en la popa de la pequeña nao capitana, iba él, el hijo de Breogán, el joven conductor de la tribu emigrante, llevando sus ojos claros fijos en el horizonte y a sus pies la piedra de nuestra historia, la famosa "piedra del Destino" —"Liafail", la llamarán más tarde en Irlanda—. En ella se hablan sentado sus antepasados al proclamarse jefes y en ella se sentarían durante siglos para proclamarse reyes, los poderosos monarcas británicos, desde Eduardo I al actual Jorge VI.

Iban a llevar a cabo la más atrevida expedición marítima de los galaicos. Llegar a Irlanda,

estrecharla en el abrazo cósmico de la raza, imponer la hegemonía de los gallegos y, durante algún tiempo, establecer frecuentes relaciones comerciales con la madre Galicia, convertida en metrópoli.

¡Siempre el Norte! Era la severa consigna de Ith. Bordeando la costa, del Sinus Artabricus a Brum y de allí el atrevido salto: Doblando el Promontorium Sacrum llegaron a la hospitalaria bahía de Manapla y ocuparon una pequeña península a la que más tarde los romanos darían el nombre de Brigantes. La expedición galaica había llegado a su destino y ya Irlanda era nuestra.

Y allí quedó la piedra en Thernor (hoy Tara). Y de allí fué llevado a Escocia en el 300 antes de Jesucristo por las vicisitudes de la guerra civil. Y de Escocia fué llevada a Inglaterra por Eduardo I y en Inglaterra sigue y siguen coronando sobre ella a sus reyes... Este fué el destino de "Liafail". El destino de la "piedra del Destino". El destino de un "croyo" de Betanzos.

Y Galicia fundó y pobló la Irlanda histórica. Y Galicia infundió al indígena irlandés su lirismo, su ironía suave, su "morriña" y su afán de emigración. Galicia había abrazado tan estrechamente a su hermana Irlanda, que todavía, después de diez siglos, un nuevo bardo canta:

¡Irmanciña adourada
que pasachel-o mar!

¡Ante a brétema, o tanguido
da campaña de San Patricio
zoando vai!

¡Carne, sangue, hosos celtas!
¡Irlanda!, ¡Irlanda irmán!

¡Ten unha nova estrela o noso ceo
e ten un santo novo o noso altar!"

Demetrio Díaz Varela.

Foi lembrado o 104 aniversario dos mártires de Carral



Praca colocada na nosa sede en homenaxe aos Mártires de Carral.

O sábado 29 d-Abril, levouse a cabo un emotivo aito patriótico de homenaxe e lembranza aos Mártires de Carral, o cumprirse o 104 aniversario do seu fusilamento. Estivo orgaizado pol-a Comisión pro relacións entre as Sociedades do Partido Xudicial de Betanzos, integrada pol-as sociedades Oza dos Rios, Casa Coirós, Unidos de Sada, Residentes de Cesuras, Hijos de Ois, Ayto. de Carral i-o Centro Betanzos, e realizouse na nosa sede, rua México 1660, istando totalmente colmada a súa capacidade por un numeroso público entr-o que se alcontraban representantes dos gobernos vasco e catalán, membros do Consello de Galiza, dirixentes de cuasi total-as entidades galegas da capital, representantes da prensa e radio arxentina e galega, eisí como os máis destacados persoeiros da nosa

colectividade. Recibimos unha gran cantidá de notas de adhesión pertencentes a sociedades da nosa colectividá, entre elas do Centro Galego de Bós Aires, Centro Galego d-Avellaneda, Federación de Sociedades Galegas, Centro Lucense, Centro Orensano, Centro Pontevedrés, Irmandade Galega, A. B. C. do Partido de Corcubión, Agrupacións Galicia, A Terra, Celta e Círculo Santiago de Compostela (Pro-Centro Galego), etc.

Deuse comenzo c-a interpretación do Hino Galego a cárego da coral do Centro Betanzos "Os Rumorosos" i-a seguido o Presidente da Comisión intersocietaria, señor A. Suárez do Pazo, fixo uso da verba para referirse os principais acontecementos i-orixenes da Revolución Galega de 1846, destacando a personalidade do Segretario da Xunta Revolucionaria, Antón Faraldo, nacido en Betanzos, e que foi o que redactou o manifesto dirixido ao povo de Galiza reclamando polo-s dereitos asoballados da razón galega. Rindeu homenaxe aos 12 fusilados en Carral eisí com-o sarxento Antonio Samitier, fusilado en Betanzos, e rematou pondo ise aito patriótico baixo a advocazón de Castelao cuio retrato, faguendo marco c-a bandeira galega, presidía isa celebración. Logo das verbas do Presidente da Comisión que foron rubricadas c-o aprauso da concurrencia, procedeu iste a descubrir a praca de bronce qu-as sociedades betanceiras adicaban a lembranza dos ditos mártires. Dita praca, cuia reprodución pode apreciarse mais arriba, é obra do destacado escultor galego don Domingo Maza e n-ila ponse de manifesto a inspiración patriótica i-a sensibilidade de artista que Maza refrexa en total-as suas obras.

Logo, a coral do Centro Betanzos "Os Rumorosos" baixo a dirección do mestre Carlos López García interpretou un escolleito programa de cancións galegas faguéndoo con ise acerto, axuste i-armoñosidade a que xa nos teñen acostumbrados merecendo a aprauso qu-o público lles brindou agarimosamente.

A seguido pronunciou unha enxundiosa disertación o licenciado en Filosofía e Letras na Universidade de Santiago de Compostela, Dr. Ramón de Valenzuela Otero, recentemente chegado de Galiza, quén con verba chea de sentimento analizou distintos pasaxes da hestoria galega nas suas loitas pol-a liberdade, exhortando a todol-os galegos que teñen a sorte de vivir ceibes a seguir cada dia con mais pulos a loita até o conqumemento da liberdade da nosa terra. A sua eixposición, versada en outos coñecimentos hestóricos, arrancou a aprauso entusiasta da xente que viviu un intre de acceso patriotismo galego. Deu remate ao aito o Segretario do Consello de Galiza, deputado galego señor Antón Alonso Rios, quén c-a sua elocuencia característica refiríuse a data que se conmemoraba expondo diversos aspeitos da vida galega i-o seu dereito a que se respete e se lle recoñeza a sua cultura i-a sua personalidade, tendo frases de lembranza par-a memoria de Castelao, cuia figura puxo d-eixemplo par-as aituacións futuras.

Foi un aito qu-enorguleze as entidades orgaizadoras e qu-amostra o espírito i-o sentimento patriótico dos galegos emigrados sempre car-o chán nativo. A nosa felicitación a Comisión Pro Relacións entre as Sociedades do Partido Xudicial de Betanzos i-a persistir por isa roita, por ben de Galiza e por nosoutros mesmos.

De mi viaje a los Caneiros

Por Antonio Alvarez Méndez-Trelles

Si yo supiese decir cosas bonitas se las diría a ustedes hoy, todas de un golpe, después de mi viaje a Betanzos. Para mi gusto, Betanzos es una de las pocas ciudades que quedan por esos mundos de Dios con sabor y color de historia por las cuatro puntas largas de la rosa de los vientos. Yo, en verdad, ya no creo en los siglos de Betanzos. Me ha emborrachado excesivamente su tono gris de tiempo. A mí, con franqueza, me parece imposible que una ciudad así la hayan fundado los romanos. Yo casi me atrevería a jurar que los romanos, cuando vinieron a España, se la encontraron, en realidad, como la hallamos nosotros: antigua ya. Betanzos existe desde el principio del tiempo, desde que existió tierra firme en donde colocarla. Betanzos es y será siempre una formidable coleccionista de siglos. Con todo el orgullo y la vanidad del coleccionista. Porque a mí, incluso, me da la impresión de que Betanzos está perpetuamente esperando, al pie mismo de la carretera, una frase admirativa o un piropro arqueológico.

Yo, el viernes, nada más llegar, me fui camino del río. Es ya, casi, una costumbre mía. Un día me preguntaron qué era lo que más me gustaba de Betanzos.

—¿A mí? —pregunté, tímidamente.

—Sí, señor, a usted.

Abrí un poco los ojos y dibujé después un interrogante con la ceja derecha. Siempre me asusta que me hagan elegir. Las ciudades no me gustan por este edificio o por aquel monumento. Las ciudades —como las reales hembras— tienen o no tienen conjunto. Gustan en bloque o no gustan nunca. Yo, el día que me hicieron elegir a la vista de Betanzos, jugué un poquito las cejas, exprimí la imaginación y después de tanto trabajo volví a quedarme casi como antes.

—La iglesia, tal vez. Esa iglesia tan bonita que no sé cómo se llama.

—¿Y más que la iglesia?

—El Ayuntamiento, posiblemente. El Ayuntamiento me gusta mucho. Y la plaza del mercado, con los soportales. Y...

—¿Y más aun que todo eso?

Yo sudaba. Por fin, como Dios aprieta pero no ahoga, se me ocurrió algo estupendo.

—El río. Lo que más me gusta es el río.

Porque, indiscutiblemente, el río es lo más bonito de Betanzos. Manso, oscuro y señorial, ese río brigantino, fundido con gris y ocre, parece la reencarnación simbólica del alma gallega. Fatalista, indiferente y a la vez tenaz, a mí me entusiasma ese río brigantino que se ha empeñado en buscar el mar, como siguiendo un conjuro antiguo, una maldición mitológica, por la cuesta arriba de la marea ascendente. Yo creo que el río es el mayor orgullo de Betanzos. El mayor orgullo y el mayor consuelo, porque a Betanzos, cuando se cierra la noche y se queda a solas con sus siglos y su historia, sólo le queda, para consolarse de su soledad, el único recurso de acodarse sobre el pretil del puente y contemplar su propia imagen reflejada sobre las aguas del río. Algo así como cuando aquellas hadas de la noche, de las leyendas germanas, salían de sus grutas encantadas para mirarse al espejo de un regato, danzar un poco a la luna y peinar con espumas sus cabellos.

A mí Betanzos, irremediamente, me sabe por completo a historia. Yo siempre espero, al pasar sobre ese puente de piedra gris y verde —verde-tiempo—, que tienen los brigantinos, encontrar toda una teoría de caballeros del XVI, de menestrales, de soldados de los tercios, de monjes y mercaderes. Siempre espero que toque cachazudamente la campana llamando a concejo o me parece oír los gritos de la chiquellería que corre ante un grupo de soldados que regresan de la guerra. Y así, esperando, esperando, siempre que voy a Betanzos me quedo varado en el puente, cara a ese río brigantino —ocre y gris— que parece hecho a la medida para que entre sus orillas, de cañaverál a cañaverál, se acueste sobre las aguas esa pálida luna betancera que se ha prendido en el cielo como un farolillo veneciano en la gran noche de fiesta.

Fuf el viernes a los Caneiros y ya ven ustedes: no tengo nada que contarles. Todo muy bonito, muy bonito. Lo pasamos estupendamente bien. Hasta llovió por nosotros. Después tiramos confites, cintas de papel, encendimos farolillos. Muy bonito, muy bonito todo. Sin embargo yo creo que no podré nunca disfrutar con tranquilidad de las cosas de Betanzos mientras no supriman ese río que es mi obsesión brigantina y en cuyo puente de grises siempre me quedo varado.

Funeral cívico a la memoria de Castelao

O día 11 de Maio derradeiro, levouse a cabo o primeiro funeral cívico qu-a coleitividade galega adicou a memoria do insigne mestre e guieiro, Dr. Alfonso R. Castelao. A seguido insertamos a reseña do dito aito como foi publicada pol-o xornal arxentino "La Prensa" na súa edición do 12 de Maio:

En memoria del ex Presidente del Consejo de Galicia, doctor Alfonso Rodríguez Castelao, se efectuó anoche un funeral cívico en su memoria, en el local de Chacabuco 955, organizado por los centros Orensano, Pontevedrés, Lucense, Coruñés, Betanzos, Partido de Corcubión, Federación de Sociedades Gallegas y Hermandad Gallega de Buenos Aires, con la adhesión de la Casa de Galicia, de Montevideo.

El acto comenzó con la ejecución del himno nacional gallego, mientras en el escenario hacían guardia de honor, ante el túmulo colocado en el escenario, adornado con banderas republicanas españolas y gallegas, gran cantidad de coronas de flores enviadas por sociedades regionales, grupo de gaiteros, parejas de marineros del Centro Betanzos y conjuntos corales de las principales entidades de Buenos Aires, todos ellos ataviados con trajes regionales.

Luego de las palabras explicativas de la ceremonia por el señor Avelino Díaz, habló en nombre de la comisión organizadora del funeral, su Presidente, el señor Manuel Puente, quien agradeció la presencia de las delegaciones de Rosario, Mendoza, La Plata y del Uruguay, y en gallego, exaltó la personalidad de Castelao. Sus conceptos, emotivos y encomiásticos, destacaron la recia figura de Castelao.

Del Presidente de la Comunidad Catalana

Seguidamente, por la Comunidad Catalana, y en representación de los catalanes de Buenos Aires, habló el doctor Juan C. Lloréns, quien expresó:

"Os dije, gallegos, hace cuatro meses, cuando, abatidos, depositábamos sus restos entre los de sus hermanos del Panteón Gallego, que desde

ese momento el nombre de Castelao se unía a los de los héroes de la Galicia inmortal. Eso pude decir entonces, por mi propia conciencia, y eso puedo ratificar ahora en nombre de Cataluña, después de haber leído cuanto han dicho los hombres más notables de la nacionalidad catalana, el Presidente de la generalidad, don José Irla; el Presidente del Parlamento Catalán en el exilio, don Manuel Serra Moret; el ex Consejero de la generalidad, don Carlos Pi Suñer, y, en suma, todas las personalidades y publicaciones catalanas del mundo".

Por los residentes gallegos de Montevideo

Habló a continuación, por los residentes gallegos de Montevideo, el ex diputado Alfredo Somoza, quien luego de expresar su adhesión al homenaje, de referirse a su amistad con el extinto y de extenderse en consideraciones acerca de su personalidad, añadió:

"Al crearse las Irmandades da Fala, precursoras de nuestro movimiento ideal galleguista, es el primero en alistarse: Lucha, escribe, dibuja, habla y toma parte en asambleas. Su norte es uno solo: el interés supremo de Galicia.

"Primo de Rivera posibiliza la República. Castelao es republicano pero no abandona las «Irmandades» aunque éstas siguen apolíticas. En ellas le alcanza el 14 de Abril. Los galleguistas se organizan en partido político y Castelao trabaja en mítines, asambleas y reuniones para determinar los matices de lo que es ansia popular gallega: La República Federal, Castelao va a las Constituyentes y su paso es sonado y prestigioso. Defensor incansable de los derechos de Galicia, propugna la República Federal. Los Constituyentes hacen una República Federable

y Castelao ayuda a Cataluña y Vasconia en su lucha por la autonomía. No descansa hasta vencer las resistencias que se oponen a posibilitar la de Galicia".

De los nacionalistas vascos

El señor Pedro de Basaldúa, que se adhirió al acto en nombre de los nacionalistas vascos, al referirse a la hermandad, existente entre los vascos y gallegos, "fundidos en un abrazo y en un mismo anhelo de libertad", manifestó:

"No olvidaremos jamás que allá en las postrimerías del pasado siglo, en momentos trascendentales para nuestra independencia, cuando la tiranía borbónica dejaba sus huellas en Navarra, estabais con nosotros presentes en Castejón y Pamplona".

Tras los conceptos que pronunció el doctor Augusto Barcia Trelles, en nombre del Centro Republicano Español, en representación de la colectividad gallega de esta capital, habló el doctor José Núñez Búa, quien comenzó por ocuparse de los movimientos literarios y sociales

que en Galicia trabajan por la recuperación cultural y luego de otros conceptos, hizo cálido elogio del "maestro inmortal".

Finalmente habló el señor Alonso Ríos, ex Secretario del Consejo de Galicia, quien al señalar las condiciones morales del líder galleguista desaparecido, dijo:

"La tarea fundamental de Castelao, consistió en despertar en el pueblo gallego la conciencia de su propia nacionalidad. Mas no sólo despertaría, como ya lo habían intentado «los precursores», sino concretarla; quitarla de las sombras de los presentimientos y de los borrosos recuerdos, y mostrarla a la clara luz de los conceptos, de los juicios y de los razonamientos. Había que desechar las áridas discusiones sobre el federalismo y el separatismo, que sólo se basaban en la ignorancia de los más y en la malicia de los menos".

Después fueron leídas las adhesiones recibidas de las entidades gallegas de Chile, Río de Janeiro, Nueva York, del gobierno Vasco, en Francia, y una nota de los "Opositores a la Dictadura Portuguesa", residentes en el Brasil.



Foto tomada en el concierto realizado por las sociedades del Partido Judicial de Betanzos el 6 de octubre de 1947, y en el cual el doctor Castelao aparece con representantes de las Comisiones Directivas de las Sociedades de nuestro Partido Judicial.

El Pueblo no debe renunciar a sus tradiciones:

Afirma la Academia Argentina de

Letras con motivo del nombre Breogan

Con motivo de negarse el Registro Civil a inscribir un niño con el nombre de Breogán, el señor Joaquín R. Rodríguez presentó a la Academia Argentina de Letras una consulta sobre dicho nombre. Contestó la Academia con el siguiente escrito del gran escritor y polígrafo doctor Arturo Marasso, muy interesante por su simpatía a nuestro país y que merece destacarse por su valor erudito. Con cuyo motivo fué inscripto en el Registro Civil el niño con el nombre Breogán.

Academia Argentina de Letras. — Buenos Aires.

Buenos Aires, 10 de Mayo de 1950, Año del Libertador General San Martín.

Señor D. Joaquín R. Rodríguez. — Capital Federal.

En respuesta a su oficio del 23 de Marzo ppdo., en el cual consulta acerca de "si el nombre «Breogán» es español por tener origen en los celtas pobladores de la parte noroeste de España", me complazco en comunicar a usted que la Academia Argentina de Letras en su última junta acordó contestarle en los términos del siguiente informe:

"BREGAN"

Breogán es nombre tradicional en Galicia. Perteneció a las antiquísimas leyendas celtas cantadas por los filid, poetas oficiales análogos a los vates galos, y cuyos primitivos poemas, hoy perdidos, se conocen actualmente a través de una compilación del siglo XI: el *Lebhar na Gabala* o *Libro de las Conquistas*. La leyenda de Breogán forma parte del llamado ciclo mitológico que versa sobre las antiguas historias de los dioses, de los hombres y del mundo (1).

Una versión recogida por Nennio y que, según este historiador, provenía de los sabios irlandeses (periti Scottorum), un noble escita, desterrado de su país y expulsado de Egipto, en el cual había buscado refugio, erró por el Africa durante cuarenta y dos años, llegó a las Columnas de Hércules y entró en España donde su raza se multiplicó considerablemente. Es éste el resumen del poema épico *Tochomlod Miled* *co Espain* (Emigración o Viaje de Milé, hijo de Bilé, hasta España), mencionado por el catálogo que se encuentra en el *Libro de Leinster*, perteneciente al siglo XII.

Los hijos de Milé o milesios eran celtas y se establecieron en el noroeste de la Península. Allí levantaron la ciudad Brigantia, que algunos identifican con La Coruña (2). Según el *Libro de las Conquistas*, Breogán, jefe de los celtas, estableció su capital en un "lugar encantador, agradable, lugar fortificado y bahía deliciosa" y mandó construir en las cercanías una torre "que fué denominada Torre de Breogán" y que, para muchos, es la famosa Torre de Hércules "en pie todavía y que", al decir de Manuel Murguía, "parece haber unido estrechamente y pada siempre sus destinos a los de la población que al pie de ella se extiende" (3). El Escudo de La Coruña ostenta en su centro la Torre de Hércules, como símbolo de esta unión indestructible (4). D'Arbíos de Jubainville ve en la Torre de Breogán la segunda edición de la Torre de Conan, cantada en el siglo décimo por Eochaid húa Flainn y en ambas un recuerdo de la Torre de Cronos (Túpols Kpórou) en la isla de los Bienaventurados, que menciona Píndaro en la segunda *Oda olímpica*.

Un poema de Gilla Goemáin hacía a Breogán padre de Milé. Esto altera la genealogía épica: Milé, como hemos visto, era hijo de Bilé, nombre que proviene de una raíz Bel —"morir"—, por lo que supone que Bilé es el Dios celta de la muerte, el *Dis Pater* de que habla César en sus *Comentarii de Bello Gallico* (VI, XVIII) y del que los celtas se jactaban de descender de acuerdo con la tradición de los druidas.

Breogán tuvo un hijo: Ith, que una tarde de invierno contempló a lo lejos, cerca de la línea del horizonte, desde lo alto de la torre paterna, las costas de Irlanda. Ith decidió intentar la conquista de esas tierras incógnitas. Se embarcó con "tres veces treinta guerreros", pero murió víctima de una traición urdida por los tres reyes de los Túatha dē Danann, dominadores del país, en el lugar que en recuerdo del hecho se denominó llanura de Ith (Mag Itha).

Los compañeros de Ith regresaron a España en busca de refuerzos y los milesios, para vengar el asesinato de su rey, invadieron a Irlanda y la conquistaron. Posiblemente se trata de una interpretación evemerista de los cristianos irlandeses. Las versiones más antiguas contaban que los celtas salieron, no de España, sino del país de los muertos, lo que vincula de nuevo la le-

yenda de los milenios con la de Cronos, Dios de los muertos. Un relato de autor desconocido, conservado por Plutarco y Procopio, situaba el país de los muertos en la parte occidental de la Gran Bretaña, separada de las regiones orientales por un muro infranqueable (5).

El tradicionalismo gallego ha conservado vivo el recuerdo de Breogán. En el himno regional gallego **Os Pinos**, del bardo bergantiñán Eduardo Pondal Abente, el nombre del héroe se repite al finalizar casi todas las estrofas, como una evocación constante de la legendaria gloria de Galicia:

"Do teu verdor cinguido
E de benignos astros
Confin dos verdes castros
E valeroso chan,
Non dés a esquecemento,
Da inxuria o rudo encono
Desperta do teu sono
Fogar de Breogán" (6).

Los historiadores se complacen en la pintura del patriarca: "El caudillo de la invasión céltica, escribe J. Rodríguez González, ha sido Breogán, héroe legendario de elevada estatura, frente ancha y ojos grandes, que se considera como el padre de toda la raza gallega" (**Compendio de Historia General de Galicia**, 5ª ed., 25). El más pequeño intento de crítica suscita protestas. Manuel Murguía, algo molesto con tal observación de D'Arbois comenta: "Con alguna ironía se refiere a todo esto D'Arbois..., pero para

que fuese más efectiva, hubiéramos deseado que tan distinguido celtista no se olvidase —con intención o no— que la Brigandsia a que se refiere Coeman no es Braganza, y sí La Coruña, y que la Torre de Breogón o Breogán no es tan imaginaria como la de Conan, pues existe todavía" (*Galicia*, 130, Nº 2).

Como se ve, el nombre de Breogán ha persistido en Galicia hasta nuestros días, ya que para un pueblo renunciar a sus tradiciones equivale a mutilar torpemente su espíritu, y al través de esta región de España y de la veneración de sus hijos, se ha incorporado para siempre a nuestro idioma.

Dejó así satisfecha su consulta y lo saludo muy atentamente. (Firmado:) **Arturo Marasso**, Académico Secretario.

(1) V. H. D'Arbois de Jubainville, *Cours de Littérature Celtique*, tomo II, *Le Cycle mythologique Irlandais et la Mythologie Celtique*, caps. I y X.

(2) No todos aceptan esta localización. V., por ejemplo, Benito Vicetto, *Historia de Galicia*, I, 14.

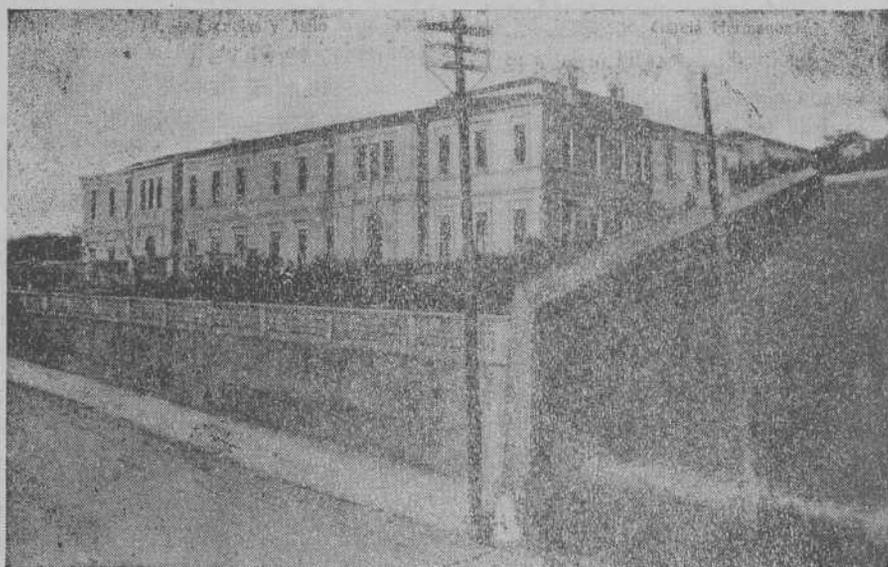
(3) Manuel Murguía, *Galicia* (Barcelona, Daniel Cortezo y Cía., 1888), 246. V. también del mismo autor *Historia de Galicia* (La Coruña, Eugenio Carré, 1901), 496.

(4) Francisco Piferrer, *Nobiliario de Reinos y Señoríos de España*, VI, 1860, 115.

(5) V. D'Arbois de Jubainville, op. cit., 231-232.

(6) Eduardo Pondal, *Queixumes dos Pinos* (3ª edición) y *Poesías Inéditas* (La Coruña, Academia Gallega, 1935), 187-190.

(De la Revista *Galicia*, Nº 451.)



BETANZOS: Escuelas y Asilo García Hermanos.

Foron celebrados o 14 aniversario do Estatuto Galego i-a Diada dos Mártires

Orgaizado pol-a Comisión intersocietaria, integrada pol-os Centros: Orensano, Lucense, Coruñés, Pontevedrés, A. B. C. do Partido de Corcubión, Irmandade Galega e Betanzos, levouse a cabo un aito patriótico no salón do Centro de Almaceneros o dia 28 de Xuño o cumprirse o 14 aniversario do plebescito da Autonomía de Galiza, data ista que relembra o intre en qu-o povo da nosa Patria —nas derradeiras eleccións ceibes que se fixeron en Galiza— manifestou a súa vountade de rexir autonomicamente os destiños da nosa terra, dentro da comunidade dos povos da Hespaña baixo o réximen republicano federal.

O aito, que estivo moi concurrido, deu comenzo c-a interpretación do Hino Galego e fixeron uso da verba, para referirse o significado d-isa data, o Presidente da Comisión, señor Cándido Rey; o escritor galego, señor Benito Cupeiro i-o Segretario do Consello de Galiza, deputado señor Antón Alonso Rios.

A parte artística estivo a cárrego da coral "Terra Nosa" i-a recitadora Srta. Lita Suárez.

Concurreo un púbrico calificado que seguiu con emoción patriótica o desenrolo do aito testimoñando a adhesión i-a fidelidade de Galiza emigrada aos anxeios eispresados pol-o povo de Galiza cando foi até as furnas para afirmar a súa vountade i-o seu dereito á liberdade no noso chán nativo.

A mesma Comisión realizou un aito cívico, no casal do Centro Orensano, adicado a lembranza dos Mártires da liberdade galega, simbolizados na figura do protomártir Alexandre Bóveda, fusilado pol-a tiranía o 17 d-Agosto de 1936, data ista que foi decrarada Dias dos Mártires, por resolución da coleitividade galega emigrada.

O aito realizouse o 27 de Agosto, e logo de escoitarse o Hino Galego e das verbas limiares do Presidente da Comisión señor Cándido Rey, o Dr. Alfonso Diaz Trigo fixo unha enxudiosa disertación en col da persoa-lidade dos nosos mártires dend-as primeiras loitas pol-a liberdade até os nosos dias. Lita Suárez interpretou un recitado de poesías patrióticas e fechou o aito o Segretario do Consello de Galiza, señor Alonso Rios.

Concurreo unha aprecíabel cantidá de púbrico i-unha vegada mais a nosa coleitividade amostrou os seus sentimentos democráticos i-a súa solidaridade c-os que loitan pol-a liberdade de Galiza.

FIAMBRERIA Y QUESERIA

— DE —

RODOLFO FAGA

Surtido y especialidad en Fiambres finos y Quesos de todas las clases
Manteca y Conservas

REPARTO A DOMICILIO

Mercado del Congreso - Puestos Números 60 al 63

Moreno 1747 al 53

T. E. 37 - 3361

Hay muchas formas de demostrar el cariño por una Institución

He aquí algunas de ellas:

Concurrir a las fiestas y reuniones que organiza la entidad.

Colaborar con las Comisiones Directivas, acatar sus disposiciones, señalar sus aciertos y contribuir a la enmienda de sus errores con amplio espíritu societario.

Ser respetuoso y cordial con todos los socios e invitados que concurran a su sede y estar siempre dispuesto a prestar nuestro apoyo a toda obra de bien social.

Fomentar el ingreso de nuevos socios cuidando de que sean personas de reconocida conducta y probada moral.

No ofrecer espectáculos ingratos que puedan desmerecer el elevado concepto social.

No ser opositor sistemático a todo cuanto se realice si la Comisión Directiva no es de nuestro agrado, pues ello conspira contra el beneficio colectivo.

Aplaudir las buenas obras y estimular a quienes trabajen con voluntad y con entusiasmo, brindando nuestra colaboración a toda iniciativa que represente adelanto institucional.

Propagar los fines sociales buscando la unión y el acercamiento entre los socios aunando todos los criterios a un solo fin: el servicio del Centro y el mejoramiento de la sociedad.

Ser un celoso defensor de los intereses y denunciar ante la C. D. cualquier irregularidad que se observe, cooperando en la eliminación de las mismas, evitando que puedan producirse hechos que afecten el futuro de la entidad.

Combata, condene, discuta, juzgue, enjuicie, forme parte de la fracción con la que más simpatize, pero hágalo siempre con cultura, con corrección y con lealtad, respetando al adversario y no negando jamás las buenas intenciones que puedan tener los que no compartan sus opiniones. Piense que puede ser Vd. el equivocado, pero aunque así no lo fuese, no tiene derecho a dudar de la lealtad y del cariño de los otros pues con el mismo criterio ellos podrán hacer lo mismo con Vd.

Respete para ser respetado; es la norma de la convivencia societaria.
Sr. asociado:

Observe estas reglas y habrá contribuido a la perfección y engrandecimiento de la Institución a que pertenece.

UNA CONQUISTA MAS PARA NUESTROS ASOCIADOS

Cumplimos con un nuevo deber al notificar a todos nuestros Socios y Socias, que continuando con la labor cultural y artística en que se halla empeñada la C. D., hemos creado, para todos vuestros hijos, gracias a la gentil y desinteresada colaboración del director del Coro Social "Os Rumorosos", maestro Carlos López García, una **Escuela Gratuita de Música**, la que estará a disposición de todos, quedando abierta la inscripción, los días Lunes y Viernes, de 19 a 21 horas.

LA COMISION DIRECTIVA.

Cantiga da Montaña

por AURELIO RIBALTA

Campa triste, terra fera
Montaña, triste Montaña,
Teuzas que acougá-lo lobo
Ant'as vosas uces altas;
¡Como pra min es garrida,
Miña garrida Montaña,
Curazón da miña terra,
Tobo da gallega raza!
Din os que non te conocen
Que eres seca e desleigada,
E os fillos dos vals froridos
Inda pensan que te alдорaxan
Cando din con certa aquela:

—Boh! A Montaña!

A Montaña! Deus ma dera!
Tal como é, monteira e brava,
C'o seu orballar contino,
C'as suas chouzas galanas,
C'as suas carqueixas verdes,
C'as suas xestas medradas,
C'os seus toxos amarelos,
C'as suas carballeiras altas.
Porque eu, que sei conocela,
Porque eu, que sei apreciala,
Pol-a Montaña reclamo,

—Ay! A Montaña!

De Trasanqueros a Curtis,
Dende Vilacoba a Aranga,
Dende Monfero a Sobrado,
Dende Libureiso a Caldas,
Dende Santiago a Melide,
Téñoa toda paseiada,
E canto mais vivo n-ela

Mais deseio non deixala.
Enxebre, layal e forte
Criouse eiquí a nosa raza,
E a-y-alma gallega alenta
Nas cobas enfeitizadas
Que gardan as lendas d'ouro
d'ista Montaña.

N'ela trunfa e verbo máxico
Rico e brioso da fala
Que nos labios dos da aldea
Ten maxeza tan sobrana,
O mesmo cando acariña,
Que cando firme estrala
Como cadoiro de lumo
Que ten rayos por palabras.
Língua dina de tal raza,
Que non morre en tanto teña
No seo da sua terra brava
O niño feito c'os seixos
d'ista Montaña.

Da Montaña haños de viñe
A feiticeira alborada
Que o noso dia de gromia
Anuncie con ledas cantigas.
Se inda non estamos mortos
E porque ista terra amada
Todo o que sempre foi noso,
Gardou, como en arca santa.
Montaña dos neus amores,
Layal e firme Montaña,
¡Ti és quen gardou a enxebreza
Toda da terra galaica!...

Montañeses! ¡Voume con vosco!

¡Viva a Montaña!

El buen socio tiene la obligación de trabajar por el engrandecimiento de la entidad. Las grandes obras sólo son posibles por medio de la cooperación colectiva.

Recuerde esto, señor asociados, y ocupe su puesto como socio activo de una entidad progresista.

LOS VASCOS

SU IDIOMA Y TRADICIONES

Editorial publicado por el diario argentino "La Prensa", el 13/3/50 y que juzgamos de gran interés por cuanto enfoca con ajustado realismo un problema que es también el de nuestra Galicia

El gobierno de Madrid ha resuelto que se pronuncien nuevamente sermones en vascuence en las iglesias de San Sebastián. Sabido es que durante la guerra civil, no bien entraron las tropas del general Franco en las provincias vascongadas, fué prohibido el uso de dicha lengua. Queríase de ese modo desterrar el instrumento verbal que desde tiempos inmemoriales hablan las poblaciones de aquellas comarcas. Valía tanto como imponer, mediante un decreto, que los vascos dejaran de ser vascos y los gallegos dejaran de ser gallegos. Luego llegaríales el turno a los catalanes para quienes también rigió la interdicción de hablar el catalán. Los idiomas no desaparecen ni se imponen por el imperio de la fuerza. Tienen ellos vida propia, genuina, porque obedecen a leyes naturales. Nacen espontáneamente, sin gramáticos ni retóricos, a instancias de la invencible necesidad que los hombres sienten de comunicar sus estados emocionales: el amor, la pena, la alegría, el temor, todo cuanto despierta y gobierna en el alma humana. Después evolucionan y se transforman, se enriquecen, empobrecen o adulteran, sin extinguirse del todo, como el latín, por ejemplo, que sobrevive con raíces, verbos y vocablos en las llamadas lenguas románicas. Algo de esto fué columbrado por nuestro Sarmiento, quien, en una de sus geniales intuiciones, dijo: "El idioma de un pueblo es el más completo monumento histórico de sus diversas épocas y de las ideas que lo han alimentado, y a cada faz de su civilización, a cada período de su existencia, reviste nuevas formas, toma nuevos giros y se impregna de diverso espíritu".

Crear que los vascos dejarían de hablar vascuence porque así lo ordenaban las nuevas autoridades peninsulares, fué, sin duda, una

ilusión, por no decir un flagrante error psicológico. ¿Dejarían los castellanos de hablar su magnífico idioma si a un militar victorioso de cualquiera otra región lingüística le viniera en gana la ocurrencia? No, desde luego. El castellano nunca acertaría a expresarse en una lengua menos suntuosa, y por la misma razón lógica los vascos jamás sentiríanse cómodos con nuestro abundante vocabulario y nuestra gramática, sin ninguna similitud con la de ellos. Cosa grave es ésta de prohibir lo que la madre naturaleza permite. Y el error sube de punto cuando el veto va dirigido contra un pueblo tan satisfecho y orgulloso de su origen y tradiciones. Reclama como blasones la más remota antigüedad. "Nosotros no datamos", replicóse fieramente un vascongado al castellano que se jactaba de su lejana genealogía. Y no sólo ellos participan de esa creencia. Covarrubias, que no era vasco, sin ánimo de chanza, con mucha seriedad dice en su "Tesoro", vocablo vascaña: "Tiénese por cierto que la primera población de España fué la desta tierra, por Tubal, tataranieto de Noé; y es cosa admirable que hasta nuestros tiempos se haya conservado sin mezcla de otra alguna, excepto algunos vocablos que por la comunicación de los demás pueblos se habrán introducido. Esta gente hasta la predicación del Evangelio vivió en la ley de naturaleza, adorando un solo Dios verdadero. La Cantabria, Guipúzcoa, Alava, Vizcaya y las demás partes del reino de Navarra, que han participado y participan de esta lengua, es la gente más antigua y más noble y limpia de toda España".

De sobra se adivina el profundo desagrado que hubo de causarles a los vascos la prohibición de hablar en su idioma en actos públicos,

sin excluir el púlpito de las iglesias. Pero por grande que fuera la herida, no se les ocultó cuán inocuo sería el peregrino decreto. Quedaría igualmente desterrada la enseñanza del vascuence en las escuelas; pero como la mejor escuela es la familia, allí los padres lo enseñarían a sus párvulos, en el recato del hogar poblado con las reminiscencias de los grandes abuelos. Y lejos de las ciudades, vencidas, tal vez, por el imperio verbal de Castilla, en los pueblos montañoses y en los caseríos aislados, sin comunicación frecuente con los centros urbanos, siguieron hablando y cantando en vascuence. El cura, el médico, el oficial de justicia, el recaudador de impuestos, en ningún otro idioma pueden expresarse cuando ambulan por aquellas pequeñas poblaciones silenciosas y desconocidas para los turistas poco curiosos. El nuevo decreto que autoriza el vascuence en los púlpitos, ya que no fué desterrado de los confesionarios, es el implícito reconocimiento de un hecho: la perseverancia, la firmeza, la fidelidad del vasco a su lengua y a sus tradiciones. Pueblo laborioso como ningún otro, es independiente de carácter aunque políticamente no sea libre. Se honra con el trabajo en su tierra vernácula y en las tierras extrañas cuando el destino lo traslada allende los mares. Admirable administrador de su vida como de sus bienes, reclama "Fueros" porque nadie mejor que él se gobierna a sí mismo. Los "Fueros" le han sido quitados, sin que por eso se sienta para siempre desposeído de sus derechos que considera legítimos e inalienables. Si los siglos no han mudado las cualidades del alma vasca, no es de extrañar que hoy sean como ayer y como han de serlo mañana.

Sastrería

SANTIAGO R. GASALLA



MORENO 1773, 4º A. — T. E. 37-7215

Tronlaine

JOSE TRONCOSO

Casimires Fines por Mayor

Bmé. Mitre 782

T. E. 34-1350

BUENOS AIRES

DEFINICIONES

Definiciones... categóricas definiciones es lo que necesita la colectividad gallega. Definiciones de sus hombres directrices, pero de una forma tal, que no haya dudas respecto a la posición de todos y cada uno de los hombres.

La definición es necesaria para que de una vez por todas sepamos a qué atenernos "los que somos", en relación a "los que no son".

Y en esto de las definiciones hay mucho de complacencia culpable que francamente yo no entiendo. Prefiero las categóricas afirmaciones, a las dudas propias del navegar a dos aguas.

Y lamentablemente hay que convenir en que dentro de la colectividad gallega, se nota ese confusiónismo que mezcla a unos con otros, en una promiscuidad inaceptable.

Comprendo perfectamente que dentro de la faz cultural de los institutos, no cabe (en cierto modo) la posición política, es verdad, pero... cuando a pesar de negarse la política... se hace política activa; y cuando esa posición política de los hombres ataca las más caras ambiciones de un pueblo amante de su libertad como lo es el pueblo celta; cuando esa posición política lesiona intereses sagrados de la patria gallega, ¿es admisible alternar societariamente con quienes luchan en forma solapada y artera en las sombras, para destruir todo lo que de noble y justo tienen esas mismas aspiraciones ciudadanas...? ¿Puede permitirse el codeo con elementos de definida tendencia filo fascista, so pretexto de que en las sociedades gallegas todos son recibidos en idénticos planos de igualdad...?

¡Decididamente que no! ¡Cada cosa en su lugar y un lugar para cada cosa! Quienes se sientan libres de tacha, no deben estar junto a los que están tachados por sus propios actos y por sus inaceptables creencias que atacan al más puro sentido democrático.

La definición se impone para determinar la totalidad de los campos de actuación. Cada uno en su esfera y a mirarnos las caras como enemigos declarados, si es que lo somos, pero nunca como amigos insinceros que no serían otra cosa que enemigos encubiertos.

¿Por qué cada uno no se coloca en un bando separado y se aclara eso de las posiciones personales de una vez por todas...? ¿Por qué todos aseguran que la política no debe entrar en los institutos culturales gallegos o en los de beneficencia, pero resulta que en cuanto se acerca una elección todas las fracciones sacan a

relucir el problema del republicanismo y la democracia? ¡Por la sencilla razón de saber que los republicanos y demócratas sinceros son los que abundan en mayoría abrumadora!

Entonces, si en las campañas de renovación de autoridades se hace profesión de fe que luego se desmiente con los actos... ¿por qué ese eterno encubrimiento de los "definidos" hacia los que no lo están y que se sienten apañados por aquéllos...?

¡Qué fácil es jugar con la credulidad de los hombres de bien!..., decía Abraham Lincoln, que "se puede mentir a un sector permanente" mente; se puede mentir a otro sector un cierto "tiempo; pero no se puede mentir a todos "permanentemente". ¡Extraordinaria verdad de ese gran hombre público norteamericano! Y eso es lo que a la larga ocurrirá en la colectividad gallega, en la que la gente está ya dando muestras de un prematuro y al mismo tiempo justo cansancio.

Que el que sea fascista lo proclame, eso es lo justo. Creer y decir a voz en cuello lo que se cree, no es deshonesto... a lo sumo podrá ser equivocado; pero decir lo que no se cree, es sencillamente infame, porque va destinado exclusivamente a jugar con la credulidad de los buenos de verdad, con esa credulidad a la que nadie tiene derecho a manosear, porque es ni más ni menos que esencia de buena fe.

Por eso, cada vez que se acerca una renovación de autoridades en los muchos centros y sociedades que abarcan la colectividad gallega, yo, que no soy gallega de nacimiento sino argentina y que estoy orgullosa de mi nacionalidad por sobre todas las cosas, pero que siento bullir en mis venas la sangre de mis padres que son celtas de puro origen, me apeno al comprobar que las definiciones, esas definiciones tan indispensables para que todos se coloquen en el plano que les corresponde en esta lucha sin cuartel entablada entre los demócratas y la democracia contra los que no lo son y no la practican, brillan por su ausencia y justamente entre aquellos que por su ilustración y su capacidad, están, más que ninguno, en la obligación de ser orientadores y rectores.

Tejes y manejes por conveniencias momentáneas, para entrar en claudicantes contubernios con elementos contrarios a los ideales de masa mayoritaria de la colectividad, no puede ni debe aceptarse. Eso, ni es noble ni es honrado.

Maruja Boga.

Con un gran acto artístico-cultural fué celebrado el "Día de Galicia" por las sociedades Coruñesas

Por una iniciativa del Centro Betanzos —recogida por la Comisión pro Relaciones entre las Sociedades de nuestro Partido Judicial— fueron invitadas las Sociedades de la Provincia de La Coruña para la organización de un acto en conjunto como adhesión y homenaje de las sociedades coruñesas al "Día de Galicia".

La proposición de nuestro Centro se vió coronada por el éxito y fué así como se constituyó la Comisión Intersocietaria de Entidades Coruñesas que de inmediato se abocó a la programación de un acto que fuese digno de nuestra Patria y que estuviese de acuerdo con la importancia de las entidades organizadoras, dado que dicha Comisión fué integrada por 18 sociedades de nuestra Provincia entre las cuales se contaban las más importantes y representativas de la colectividad coruñesa.

El referido acto, de carácter artístico-cultural, se llevó a cabo la noche del 25 de Julio en los salones de Casa Suiza y contó con una extraordinaria concurrencia de público como nunca se recuerda en festividades similares. Los salones de Casa Suiza —con ser amplios— resultaron insuficientes para albergar a tanta gente, pues sin pecar de exagerados se calcula en cerca de cinco mil las personas que desfilaron por ese local, buena parte de las cuales tuvieron que desistir de entrar ante la imposibilidad de conseguir ubicación.

El programa, extenso y de gran jerarquía artística, contó con la colaboración de los conjuntos corales "Rosalia Castro", "Castelao" (de Parroquias Unidas del Ayuntamiento de Rianxo) y "Os Rumorosos" (del Centro Betanzos). Actuaron además, el conjunto de laúdes dirigido por el maestro Angel Romero, el barítono Antonio Colaccico, el concertista de piano Antonio Tauriello, Maruja Boga y Fernando Iglesias ("Tacholas"), el conjunto de gaitas Sixto, la pareja de baile gallego Hermanos Lorenzo, los acordeonistas Hermanos Moreira y Danzas de Labradores y Marineros del Centro Betanzos. La dirección de

los tres coros citados, estuvo a cargo de los maestros señores Antonio Maceira, Angel Romero y Carlos López, respectivamente.

Fué, como se ve, un programa auténticamente gallego y en el que tomaron parte los números más prestigiosos de nuestra colectividad. Todos ellos actuaron con gran acierto siendo calurosamente aplaudidos por el público.

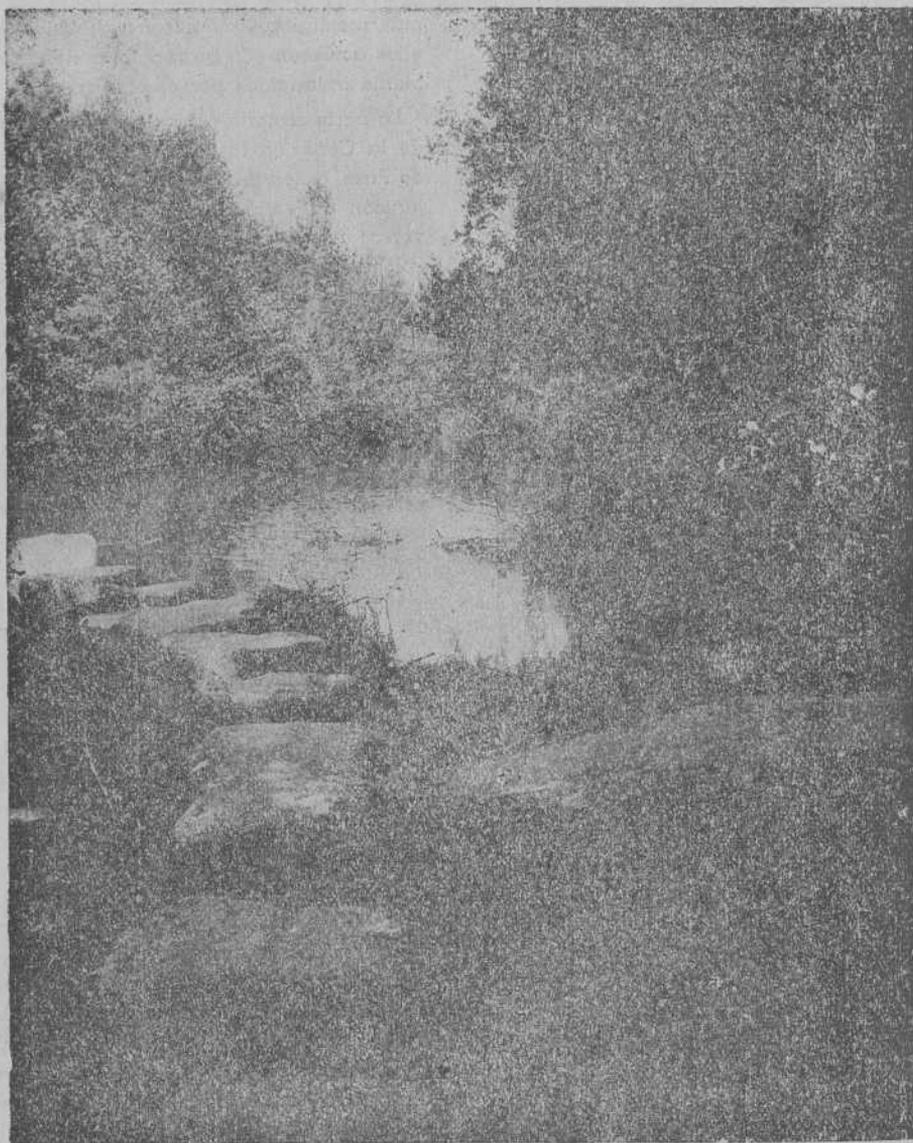
La parte oratoria estuvo a cargo del Presidente de la Comisión Intersocietaria, señor A. Suárez do Pazo, quien destacó la formación de esa conjunción de entidades coruñesas analizando diversos aspectos de los problemas de nuestra colectividad y luego de referirse a la significación del día que se conmemoraba, finalizó exhortando a la unión de la colectividad gallega en pro de una obra cultural de vastos alcances. El otro orador del acto, fué el doctor Ramón Rey Baltar, prestigiosa figura de nuestra colectividad y nativo de nuestra Provincia, quien disertó sobre el "Día de Galicia" en una erudita y versada exposición cuyos conceptos reproducimos en otro lugar de esta Revista. Ambos oradores fueron muy aplaudidos.

Casi a la finalización del acto, se hizo presente en el mismo el distinguido profesor y economista gallego doctor Valentín Paz Andrade, llegado unos días antes a esta Capital con el objeto de dar una serie de conferencias sobre la economía gallega bajo el patrocinio del Centro Gallego de Buenos Aires. El doctor Paz Andrade concurrió a este acto en compañía de su señora esposa y de prominentes figuras de nuestra colectividad, siendo objeto de calurosas demostraciones de aprecio por parte del público, y ante el reiterado pedido del mismo, improvisó unas sentidas palabras de salutación y recuerdo de nuestra tierra, destacando la fuerte impresión que le había causado el encontrar, lejos de Galicia, una colectividad gallega tan numerosa y con tan grande sentimiento de amor al terruño como tenía oportunidad de comprobarlo en ese acto que tan gratamente lo había sor-

prendido. Dijo el doctor Paz Andrade en una parte de su improvisado discurso: "Me piden que les diga algo de la Galicia que abandonaron hace tantos años y en verdad sois vosotros quienes tenéis que decirme a mí, pues en vez de traer el espíritu de Galicia, seré yo quien tendré que llevar a mi regreso el espíritu de la Galicia que late en vuestros corazones y que me da la impresión de ver aquí, a tantos kilómetros de distancia, el aje mismo del renacer de nuestra tierra, pues Galicia vive y palpita con vosotros y esto es una hermosa prolongación de la tierra meiga y ya me parece que aún no es salido de ella".

Sostenidos aplausos rubricaron la feliz improvisación del doctor Paz Andrade, aplausos que se intensificaron al hacer abandono de la sala.

La dirección y presentación del espectáculo, estuvo a cargo del Secretario de la Comisión, señor Ricardo Montero, quien destacó ponderables condiciones para tan difícil cargo. Fué un acto brillante y que nos da la pauta de a cuánto podemos aspirar si mantenemos esa unidad tan promisoriamente iniciada. Nuestro saludo y cordial felicitación a las sociedades hermanas y a no desmayar, pues aunque el camino es largo, hay bases sólidas para cubrirlo con éxito.



Paxina poética de uxio carre

Vento que arrempujas as miñas vidreiras...
¿qué cousas é que buscas?... ¿qué queres de mín?;
¿virásme facere visita de amigo?,
¿ou vés acuciado de arela ruín?

¡Agarda! Non botes pra dentro as madeiras,
que os vidros e os marcos me podes romper...

¡Acouga!... Abrirete...: i-a falas contigo
sabrei o que queres... ¡se o podo saber!

¡Xa está!... ¡que boloniol!; saltache o poxigo,
batiche a vidreira e un vidro fendeu...

¡Se non te comportas con outras maneiras,
che eu xuro, ¡por Xuncras!, sabrás quen son eu!

¡Á ver!... ¡xa estás dentro, e todo o revolves!

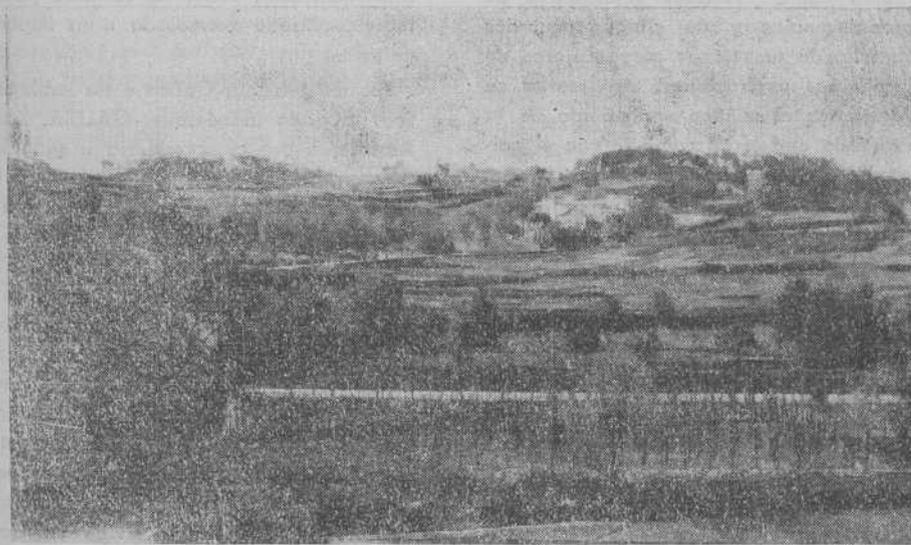
Sosega; se queres que te eu deixe estar...

¡Moi ben! Sobre o leito te asentas e acougas:
agora xa podes connigo falar.

¡Ah!..., ¿sí? Cal amigo a vir te resolves
en nobre visita fraterna e cortés:

historias contarme de xentes e vougas,
que en agras e corgas escoitas ou ves...

.....
Mas sabe —e no-esquenzas, se cabo min volves—,
que co olido grato que trás do pinar
e d'herbas dos campos, moito mais me apougas
que cos leros doídos que poidas contar.



BETANZOS: Carretera a la Estación del Norte. (En primer término carretera de las Cascas a la Magdalena. Al fondo, Refugio de Niños Anormales).

Galiza unidade substancial do seu paisaxe

por ALFONSO DIAZ TRIGO

Sempre que se ten falado ou escrito da Galiza pra enxoiála; escritores, poetas y-oradores, propios é alleos, valéñse do manido tópicó do paisaxe, d-ise paisaxe que soio nos entra pol-os ollos é que non e mais que unha perceupción que nos ven d-afora, que non e outra cousa que paisaxe telúrico ou externo. Descasí, pra sentil-o paisaxe na súa plenitude, pra sentir fondamente a Galiza, son necesarios outros elementos que nos veñen d-adentro, que xurden do propio soma da raza que todos en maor ou máis pequena cantidade levamos dentro, por unha razón de recordo ancestral posíbel soio na queles povos que com-a Galiza realmente constituen unha nazonalidade. Pois son estos elementos os que orixinan a característica propia d-unha nazón, os que dan persoalidade as costumes o folklore a verba y-a cultura.

Noso méstre inesquencible que íora Novoa Santos xa vislumbrou ista realidade e pra il... **"el paisaje no es sólo la luz y el celaje y los accidentes del terreno, y los cambios que a todo esto imprimen los ritmos estacionales y los accidentes meteóricos. Hay, además, infinitos elementos ocultos que dan su característica tonal a cada paisaje, elementos no apercibidos muchos de ellos, pero que resuenan en las entrañas"**... Y-esto n-e outra cousa que o sentimento do ancestral, do espiritual conqerido nas fondas raíces da raza; o que Novoa Santos sinala tamen como: **"factores espirituales de vagas reminiscencias y de claros recuerdos de la infancia, de emociones crepusculares de ocultas y vividas aspiraciones, capaces, a su vez, de despertar el místico sentimiento de la saudade cuando entran en contacto con el paisaje externo"**...

Total-as circunstancias que tenden a formar a conciencia do que eu chamo "paisaxe substancial", que non-é outra cousa que á síntesis que xurde da conxunción do senso do paisaxe externo ou telúrico con ise outro sentimento do ancestral ou espiritual, que todos mais ou menos temos metido na nosa alma; todas, danse na Galiza, onde aínda hoxe, a pesare de total-as influencias das correntes modernistas enfoutadas pol-a rapidez nas comunicaciós que tanto tenden a relaxar as tradicións e a sinxela pureza dos povos, manteñense latexantes total-as características nazonales y-embora deco-te a familia sigue sendo o eixe fundamental de

toda moral onde afincan atesouradas as máis puras tradicións da raza.

Así pois, non soio o paisaxe externo da o sentido y-o sentimento da Galiza, senón que tamen recende do seu folklore enriquecido pol-o influxo das moitas razas que a invadiron, del-xando todas algunha reminiscencia característica. De seu linguaxe belido e feiteceiro, de bacentas e mainas verbas, que sempre mereceu a predileución dos poetas e admirou aos máis esgrevios xenios literarios, chegando a decir-se... **"que era la lengua más dulce y meliflua de cuantas han aparecido en Europa sobre las ruinas del antiguo idioma del Lacio"**... e tamen se ten dito que era... **"la más hermosa de las lenguas neolatinas, y aun acaso la más bella de las que se hablan en el mundo"**... y-hasta un erudito de verba castelán que foi Xulio Cejador afirmou: **"que era lengua dulcísima cual ninguna de la Península, tan propia de la lírica, que ella de por sí es lirismo puro"**... E tamen a súa cultura milenaria chea d-orixinalidade, que xurde coas primeiras manifestaciós celtas e que trascende sobor das domiñacións romans e xermánicas pra acadar na Edade Media unha persoalidade propia, que se mantivo, aínda que asoballada, no intre trúnfal do imperialismo castelán, rexurdindo nos tempos contemporáneos con arreguizado e insospitado xeito o que se debe ao amago da súa propia individualidade sobor as culturas peninsulares, individualidade xermolada d-un superior euro-peísmo.

Por iso pra min Galiza e na lembranza unha soia unidade indivisible: GALIZA. Xa que entendo que pra comprenderla e sentila en toda a súa grandiosidade, non se pode gorentar por unha soia da suas cualidades, senón conxuntamente y-o carón d-ela. Pois tanto no seu paisaxe como na súa capacidade racial ou na súa xeira hestórica e cultural hay que abesullala tal como ela é en sí: na súa fertilidade e na súa capacidade de recursos materiais e espirituales. E tamen sobor iste mesmo pensamento, dixo certeiraamente un escritor noso e bon amigo meu, Xavier Bóveda... **"este pueblo hay que calarlo poco a poco. Por eso donde mejor se conoce al gallego es en su propio medio. Quien no haya vivido en Galicia, no puede conocer el alma gallega en profundidad y sólo podrá atisbarla en su superficie..."**

RECORDANDO A BERNARDO BERMUDEZ JAMBRINA

por XOSE ARES MIRAMONTES

Un dos máis entusiastas intérpretes que tuvo o teatro galego, quizabes o que tomou parte máis aitiva na súa iniciación, foi, sin dúbida algunha, Bernardo Bermúdez Jambrina, a cuia memoria adico estas liñas de lembranza co-a devoción de que son merecentes as grandes figuras olvidadas.

A comenzos do século en que vivimos, aituaba na Cruña un xoven romántico que, sin ser galego de nacemento, levaba a Galiza no corazón co-a paixón que o faguía a xuventude cruñesa d-aquel entón, formada ao calor, exemplo e prédica de figuras venerables que tanto contribuíron ao espertar galego anos despóis. A sazón, integraban aquel grupo de soñadores Bernardo Bermúdez Jambrina, Eduardo Sánchez Miño, Federico Lago, Tudela, e algúns máis que, por serme infidel a memoria, non podo recordar, eran os que seguindo as arelas e inquedañas de D. Galo Salinas Rodríguez, poñían tod-o seu talento e vontade có fin de darlle cima a obra tan ben iniciada por aquel ilustre esquirtor: a implantación d-un teatro galego.

Recordo que sendo eu rapaz, leváronme á vella sala do teatro "Alfonsetti" brigantino pra presenciari un certamen literario, no que Jambrina tomaba parte como recitador, i-a pesar dos meus poucos anos, non puiden olvidar endexa máis aquel ademán de señorío e gracia no ben decir, con que Bermúdez Jambrina recitaba versos de Rosalía e Añón, os seus poetas predileitos. Tal vez Jambrina foi o primeiro que influíeu no meu espírito predisposto, ao gran respecto que lle teño ao noso idioma; pois coído que o galego tuvo n-él un dos seus grandes artífices, pol-a beleza que tomaba ao salir dos seus beizos.

Este soñador, levado pol-as súas inquedañas artísticas, e có afán de coñecer mundo, viaxou por moitos países d-América, ora como recitador, ora como director de compañías de comedia. Estando en Chile, publicou unha edición do seu libro intidoado "Repaso mis versos", onde o poeta verteu tod-a súa emoción e fina sensibilidade en versos ateigados de saudade. D-este libro consérvase un exemplar na Biblioteca Argentina de Rosario, i-a onde concurro al-

gunhas tardes pra ter nas miñas mans libro tan fermoso, e deleitarme co-a súa lectura.

No ano 1916, tuven a gran satisfacción d-aplaudir a este xenial actor, con motivo d-unha tempada levada a cabo no teatro "La Comedia" de Rosario por unha compañía hespañola de comedia, da que Jambrina era primeiro actor e director. Non quero recordar a gran emoción que sentín ao velo aitar n-un teatro d-Arentina, i-a ledicia conque eu celebraba os seus triunfos n-aquela sala da cortada Ricardone.

Delida a compañía, Bermúdez Jambrina radicouse un tempo en Rosario, a pedido dos seus admiradores e admiradoras (que eran moitas) pra dar crases de declamación, asistindo a elas o máis outo da sociedade rosarina d-aquel entón. Comentábase —e non sin razón— que moitas das alumnas que concurrían ás mesmas, faguían, máis que có intrés d-aprender, có deseio d-ouvido recitar; e contábase, tamén, que algunha d-aquelas discípulas ten caído rendida nos brazos do profesor, pol-a emoción que lle infundía no momento d-escoitar a leición.

Eu tuven a dita de formar amizade con este magnífico galego, de quén conservo a máis grata lembranza das conversacións que decote sostínamos sobre Galiza, e dos seus grandes proieitos ao voltar a ela. Con qué inmensa emoción falaba Jambrina do xardín de San Carlos e da praza d-Azcárraga da cidade cruñesa, onde él pasara os mellores anos da súa infancia! Un día díxome, con morriña non disimulada: "Yo quiero volver a vagar en la noche por entre los pinos".

Bermúdez Jambrina, como tantos peregrinos do ideal, non puido ver realizado o soño que tanto agarinaba: Un fatal accidente automovilístico, á saída da vila asturiana d-Avilés, derancoulle a vida cando xa estaba anunciado o seu retorno triunfal á cidade dos seus amores pra aitar, ao frente d-unha compañía hespañola de comedia, no teatro "Rosalía de Castro" da capital de Galiza, en cuia sala s-había iniciado como actor. Este debut, estaba fixado pra o Sábado de Gloria do ano 1919. Dúas somanas denantes, Bernardo Bermúdez Jambrina deixaba d-eisistir.

Rosario, 15 d-Outubro de 1950.

El Centro Betanzos necesita del apoyo de todos para realizar la obra a que aspiramos.

Colabore con las Comisiones Directivas sean ellas cuales fueran y traiga un nuevo socio a la Institución.

Taller Mecánico de Automóviles

Méndez Hnos. & Medin

Electricidad - Tornería - Soldadura Autógena y Eléctrica - Motores a Explosión

Frenos Hidráulicos y Mecánicos - Reparaciones en General



Fitz Roy 1831

T. E. 72 - 1549

"MERCADO DEL CONGRESO"

PUESTOS Nros. 36/38

José Pillado & Cía.

(Socio Victorio Angio)

Moreno 1747

CONFITERIA

LA CONTINENTAL

FABRICA ELECTRICA DE MASAS Y BOMBONES
SERVICIO ESMERADO PARA CASAMIENTOS Y BAUTISMOS
RECOMENDAMOS LOS HELADOS DE NUESTRA ACREDITADA CASA

Hermoso Salón para Familias

Belgrano 1802 T. E. 38, Mayo 9147

PEDIDOS: T. E. 38, MAYO 0432

Significativo éxito alcanzaron

los festejos de San Roque

A más de los actos realizados los 16 y 20 y la audición radial del 12 de Agosto, cuyas crónicas respectivas ofrecemos en otro lugar de esta Revista, el programa de festejos de San Roque de este año alcanzó un significativo éxito, como lo demuestra la gran cantidad de público que se hizo presente en los mismos y los elogiosos comentarios vertidos por la prensa argentina y gallega de esta Capital. Ello confirma, una vez más, el hondo arraigo del Centro Betanzos y la popularidad de nuestras fiestas tradicionales.

El sábado 12 de Agosto, hubo una velada danzante amenizada por el conjunto de acordeones de los Hnos. Moreira y un selecto programa de grabaciones. El 19, se llevó a cabo una interesante reunión artística-danzante resultando insuficiente la capacidad de nuestra sede para albergar la cantidad de público concurrente a la misma. En la parte artística, actuó el coro "Castelao" de Parroquias Unidas del Ayuntamiento de Rianjo y el conjunto de Laúdes "La Rondalla", ambos dirigidos por el maestro Angel Romero, quienes tuvieron una destacada presentación. Recordando los motivos populares de nuestro pueblo, el cuerpo de danzas del Centro Betanzos demostró una vez más la calidad de sus integrantes interpretando las típicas Danzas de Mariñeiros y Labradores y cerró el programa el conjunto de gaitas de Dámaso

Gómez y la pareja de baile gallego, hermanitos Maceira. Todos los números se desempeñaron eficazmente, siendo muy aplaudidos.

Seguidamente se dió comienzo al baile, el que estuvo animado con el concurso de la orquesta "Panchón-Sales", dirigida por el popular "Panchón" recientemente llegado de nuestra tierra, quien hacía su primera presentación en Buenos Aires. El público recibió cariñosamente a la misma y su comportamiento fué satisfactorio. En la pista al aire libre actuó Dámaso Gómez y su conjunto de gaitas y se dieron a conocer las más novedosas grabaciones bailables de actualidad.

Debemos dejar constancia de nuestro agradecimiento a la sociedad de Rianjo y a los conjuntos Coral y de Laúdes que tan gentilmente prestaron su valiosa colaboración, realizando con su presencia esta fiesta.

Clausurando el programa de festejos, el sábado 26 hubo otra velada danzante amenizada por Sixto y su conjunto y en donde fué servido un sabroso chocolate con churros que se repartió gratuitamente entre los concurrentes.

En resumen que el San Roque de los betanzos emigrados cada día alcanza más esplendor y en los actos realizados los días 12, 16, 19, 20 y 26 de Agosto, vivimos la ilusión de encontrarnos en los deliciosos parajes de la incomparables mariñas betanceiras.



BETANZOS: Plantación de lúpulo.

Significación del día de San Roque

La festividad del San Roque brigantino es ya eminentemente popular y de arraigo tradicional en Buenos Aires. Puedo afirmar —sin temor a que nadie me contradiga— que a excepción del Día de Galicia y de las fechas cívicas que son comunes a todos los gallegos, nuestras fiestas de San Roque son las más importantes, las más populares y de mayor amplitud que se celebran por la colectividad gallega en esta Capital.

Existen algunas personas, que al ver los programas de festejos del Centro Betanzos, y leer Día de San Roque, tienen un gesto despectivo como diciendo: ¡bah, cosas de iglesia!; y se forman un concepto equivocado de nuestras fiestas. Por eso, aprovechando la publicación de este número de la revista BETANZOS, quiero dejar bien establecido qué es y qué significa para los hijos de Betanzos el Día de San Roque.

En primer lugar, debemos tener en cuenta la característica del pueblo gallego. Es sabido que antiguamente la división de Galicia, o mejor dicho la configuración de Galicia, estaba representada por parroquias, y los puntos de reunión del pueblo eran siempre los atrios de las iglesias. Más tarde dividióse en municipios, partidos judiciales y provincias, que es la que subsiste en la actualidad. Pues bien; no existe parroquia, municipio o partido judicial que no tenga el santo de su devoción. Todas las fiestas populares de Galicia tienen un origen religioso y eso es incuestionable. Incluso, nuestro día máximo, la fecha nacional gallega por excelencia, el Día de Galicia. Con San Roque ocurrió exactamente igual que con el apóstol Santiago. Empezó siendo fiesta de la iglesia para convertirse luego en fecha del pueblo en general.

El origen del culto a San Roque, en Betanzos, se remonta al año 1416. Es preciso situar cada cosa en su tiempo. En nuestros días no sería posible concebir lo que en aquella época era una firme convicción del sentimiento, más que religioso, supersticioso del pueblo. En aquel entonces, una terrible peste azotó la ciudad de Betanzos diezmando implacablemente a sus habitantes, hasta el punto de que hubo necesidad de enterrar los cadáveres incluso en las calles, tal fué el número elevado de mortandad. La gente, de buena fe, creyó que sería un castigo divino y se encomendó a San Roque haciendo la solemne promesa del voto para que los librara de tan mortífero mal. El santo, "hizo

su milagro", y desde entonces se nombró a San Roque patrono tutelar de la ciudad de Betanzos y esa tradición se viene cumpliendo sin interrupción a través de los tiempos.

Hoy sería ridículo el pensar en combatir alguna peste implorando la merced de algún santo milagroso. Todos sabemos que la instrucción es el peor enemigo de las supersticiones y de los milagros, y cuanto mayor sea el grado de cultura de un pueblo, menor será también el número de "milagros" que se produzcan. Pero los tiempos son los tiempos y nosotros, que tenemos la suerte de haber sido educados bajo un sistema más liberal y con menos obscurantismo en la cuestión religiosa, no debemos —ni tenemos el derecho de hacerlo— burlarnos de aquel ingenuo sentimiento de credulidad que animaba la fe de nuestros antepasados. Galicia es un pueblo eminentemente tradicional en todas sus cosas y ello debemos respetarlo, incorporando dichas tradiciones a la evolución de la época en que vivimos.

El San Roque, empezó siendo una misa solemne y una gran procesión, con la efigie del Santo, a través de las calles de la ciudad el día 16 de Agosto de cada año. Actualmente sigue habiendo esa misa y la procesión, en el mismo día, pero ello no es más que una parte de los festejos. La verdad es que el San Roque de hoy, son once días de fiesta en los que todo Betanzos y las comarcas cercanas al mismo, viven exclusivamente dedicados a la diversión y al esparcimiento. El sentido religioso de la festividad, lo mantienen aquellos que practican dicha creencia con mayor intensidad, pero para la mayoría del pueblo, el Día de San Roque, es el día popular que se manifiesta en esas exteriorizaciones jubilosas que se inician el día 14 de Agosto, finalizando el 25 del mismo.

Nosotros, los hijos de Betanzos, que por diversas circunstancias los azares de la vida nos llevaron lejos del terruño, vivimos la emoción del recuerdo de aquellos días y los recordamos con cariño, pues ello nos permite evocar, en toda su intensidad, las horas felices de una infancia que jamás envejece en nuestro sentimiento de amor al terruño que nos vio nacer.

Ningún brigantino, por poco creyente que sea, podría atreverse a pretender extirpar esa tradicional celebración que encierra en sí misma el sacudón emocional que despierta el sólo nom-

brar el Día de San Roque. Todos los días, de todos los años, en algún instante viene a nuestra imaginación el recuerdo de Betanzos. Familiares, amigos, antiguos amores, paisajes, costumbres, en fin, siempre hay algo que nos lleva hacia allá, pero cuando llega el San Roque, vivimos permanentemente con la ilusión maravillosa de los años en que tuvimos la dicha de gozar de aquellos incomparables festejos.

Una cosa llevamos más que nada grabada en nuestra mente. Es algo que sólo en Betanzos podremos volver a encontrar. ¡Los Caneiros! Ellos son el paganismo de nuestras fiestas, que tan acertadamente definió Sofía Casanova:

¡Los Caneiros!
¡Poesía inefable de mi tierra
divinamente pagana
y cristianamente bella!

En los Caneiros se concentra lo más hermoso y lo más "enxebre" de las fiestas de San Roque. Y es también el triunfo de lo pagano sobre lo religioso, porque así lo ha querido la evolución de los tiempos, y aunque sigamos manteniendo esa especie de veneración por el Santo Patrono, ello no es más que un tributo de respeto a la fe de nuestros mayores y un natural apego a todo lo que encierra tradición, pero sin que ello signifique el que los brigantinos pretendamos tener un santo milagroso.

Quizá a alguien pueda parecerle una irreverencia estas expresiones, pero a poco que se concentre en sí mismo, llegará a idéntica conclusión y comprobará que estoy en lo cierto al afirmar rotundamente que del San Roque lo que despierta nuestra renovada emoción y revive con más intensidad en nuestra imaginación, no es ni el Santo, ni la procesión, ni la función del voto; son las otras cosas; las populares, las que llevamos grabadas en nuestro recuerdo y que podemos sintetizarlas en un solo nombre: ¡Los Caneiros! Fiesta que nunca será lo suficientemente exaltada y que seguirá siendo el punto de atracción del sentimiento de "morriña" de los betanceros emigrados.

Un Garelo.

Mercado

"SAN CRISTOBAL"

Puestos 24 y 55

Venta de Carne y Hachuras en general

"EL SENTIMIENTO"

Rodríguez y Pietropaolo

Entre Ríos 758

T. E. 37-5262

Chanchería Catalana

— de —

RODRIGUEZ MARIZ Hnos.

MERCADO SAN CRISTOBAL

Puestos Nros. 103-104-105

T. E. 38, Mayo 8767

Conferencia do Dr. Ramón Rey Baltar na celebración do día de Galiza

Verbas pronunciadas no aito organizado pol-a Comisión Intersocietaria
de Entidades Coruñesas.

Donas, irmáns e amigos:

En lembranza da nosa terra e afirmando a nosa estirpe, vimos eiquí a celebrar a festa máisima da galeguedade.

¡25 de Xulio! ¡Data de gloria para Galizal Naquel amañecer da nosa nazonalidade xurdeu o milagre. O bispo iriense Teodomiro, alumeado pol-a estrela do Libredón, descubreu o corpo de Sant Iago, que xacía sepultado no meio dos seus discípulos, Atanasio e Teodomiro.

Non vou a poñer en dúbida a veracidade da lenda. ¿Para qué? Hai quen cree nela coa fé dun corazón sinxelo. Hai quen afirma que os restos atopados eran os do mártir galego Prisciliano, decapitado en Tréveris por herexe, e que os seus discípulos levaron á súa terra para que nela repousara eternamente. Nin falta quen diga que todo é pura invención...

¡Qué máis dá? A hestoria unhas veces chega a ser mito, e outras o mito faise historia. De tal xeito, que ao cabo do tempo, cando todo se confunde e se esfuma na remota lonxanía, a humanidade non atina distinguir a verdade da mentira, e quédase ao mellor coa derradeira porque é máis belida e fala ós seus sentimentos.

Para mín total-as creencias son diñas de respecto, coído que ésta é a condición esencial para que eisista unha perfeita convivencia entre os homes. Pero calquera que sexa a opinión que se teña desta data, sempre constituirá o fito que sinala o nacemento da nosa personalidade histórica. A partir dela Galiza cobra de súpeto unha forza incontrastabel e vaise concretando como nazón.

Aqueles clans celtas de acusada individualidade, soxugados primeiro pol-os románs e logo pol-os suevos, misturados ao cabo cos seus domiñadores, despóis de limpar de musulmáns a súa terra, agrúpanse ao redor do mito compostelán e infunden unha nova savía, unha nova fé aos da península que loitan por ceibarse do xugo africán. Galiza dá un gran pulo á Reconquista, levando ao seu Apóstolo como bandeira e defensor da cristiandade. Ao nome de ¡San batallas. Todol-os povos de Hespaña adóptano como patrón, e a fé dos cristiáns chega a velo montado nun cabalo branco, como en Clavixo, combatindo ao par deles.

Compostela convírtese nun santuario de peregrinacións, e a ela acoden xentes de total-as partes do mundo, atraídas pol-os feitos maravillosos do fillo do Zebedeo. Pol-o camiño de Sant Iago desfilan en constanre romería, papas, emperadores, reies, príncipes e guerreiros na humilde compañía de burxeses, artesáns, labregos e mariñeiros. Non hai xerarquías; todos se confunden nun soio anceo: orar diante das reliquias do Santo para outer o perdón dos pecados.

Compostela ferve de entusiasmo, e nas súas rúas escóitase o soar das línguas máis estranas. Transfórmase nun crisol onde se funden razas e culturas, para criar logo a súa propia cultura i estendela a todo o mundo con sabor de universalidade. Compostela chega a ser rival de Roma e trócase nun dos tres logares santos da cristiandade. Galiza enteira participa deste xermolar frondoso, e pol-os seus camiños de estrelas van frorecendo as eisóticas cancións entoadas por milleiros e milleiros de beizos, que bendicen o nome de Galiza, terra santa e milagreira, que atrae aos homes de fé e de alma sinxela. Todo renasce e adquire características peculiares e definidas. Fórmase eisí a concencia nazonal.

¡I eiquí atopámonos coa figura máis outa desta xeira prodixiosa, ao artífice máis esgrevio do noso alborear, o gran Xelmires, que o mesmo se revestía co traxe sacerdotal que coa malla do guerreiro, papelexar o frente das súas tropas. Foi o intre máis trascendental pra Galiza, o intre no que se decidiu o noso destino. Naquel revolto período, no que o rei de Aragón loitaba contra da súa propia muller, doña Urraca, raíña de Galiza, León e Castela, Galiza era o árbitro da situación. Máis dunha vegada as tropas de Xelmires, xuntas coas do conde de Traba, señor de meia Galiza, entraron en Castela para salvar a raíña, atacada pol-os aragoneses e mal defendida pol-os casteláns. Pero as intrigas e a dobrez de doña Urraca acaban coa pacencia dos galegos, que, acaudillados por Xelmires e o conde de Traba, procamaron rei en Compostela ao fillo da raíña, o que logo reinou co glorioso nome de Alfonso VII.

Galiza poido haber sido entón, ou cabeza das Hespañas, ou un estado independente, como o Portugal, se na nosa terra houbera a unión

requerida para tal empresa, mais as fondas desavenencias e os celos entre os dirixentes impediron que o Estado Galego, que de feito e de dereito xa existía, perdurara no tempo. Doña Urraca, protestando pol-o que ela consideraba despoxo, entrou na Galiza en son de guerra. O conde de Traba, aio do príncipe, asumiu a defensa deste; pero abandonado por Xelmires e por outros señores galegos, e traicionado pol-os composteláns, foi derrotado pol-os partidarios da raíña, quen, anque aceptou o goberno da nosa terra para o seu fillo, foi a costa de axuda de Galiza nas súas contendas familiares e do recoñecemento da supremacía de Castela.

Pasou o século XII, o século máis brillante para nós; e a pouco de escomenzar o XIII, Galiza vai perdendo a preponderancia que había adquirido na época de Xelmires, i esgótase en loitas intestiñas hastra chegar ao malfadado século XV, onde pereceron as súas liberdades, que os Reis Católicos coutaron coa decapacitación do mariscal Pardo de Cela na praza de Mondoñedo.

Unha longa noite pecha cae entón sobor da nosa terra. Os nobres, ameazados pol-os reis casteláns, que se achaban no intre de maor poder, acodían á Corte de Castela e convertíanse en fideles servidores da monarquía, esquecendo os seus propios eidos, rexidos por administradores que esquilmban ao povo, eisixíndolle as rendas para enviar aos seus amos e para encher os seus bolsillos. Non é pois de estranar que Galiza, cansada de loitas, abandonada pol-os seus señores naturais e invadida por funcionarios alleos, caera nun longo sono do que non despertou até o século pasado, cando a voz dos precursores fixo estremecer o fondo das nosas entranas, chamándonos ao combate, como no antergo o facía o son de corno de "Breogán".

Este despertar auspicioso convírtese en avasalladora corrente a pouco de escomenzar o século en que vivimos e concretase nunha figura marxista, única, portentosa, a figura máis outa de todos os tempos Castelao.

Como vedes, irmáns, desta lixeira percorrida pol-os vieiros da nosa hestoria, despréndese unha leición que non debemos esquecer ende máis. Que nunca seremos grandes nin conquistaremos as nosas liberdades se non estamos xunguidos, ou se perdémolo tempo misturándonos en loitas alleas ao noso ideal. Unha soia ten que ser a nosa teima: ceibar a Galiza das cadeas que a aferrollan. Para elo hai que dar todo; cada un o que teña: intelixencia, acción, carnos. Ninguén debe deixar de contribuir á la-

boursa común, ninguén por insignificante que se considere debe permanecer ao marxen desta loita sagrada. Soio eisi lograremos o triunfo.

Temos que desmentir as verbas pesimistas de Murguía cando dí, ao comentar os tempos de Xelmires, que a fatalidade persigueu a Galiza "antes, entón, despoés, eternamente". Sí; é certo que a fatalidade persigueu á nosa terra; pero ¿qué fixeron os seus fillos para vencela? Pelexarse uns contra os outros, ou servir intreses alleos, sen máis finalidade que outar ventaxas persoales. Na Idade Meia loitar os señores entre si ou contra o povo que xemía na escravitude e anceaba unha vida máis diña, máis human. Nos tempos contemporáns servir ao poder centralista para chegar a ser gobernadores, deputados, ministros. E cando alcanzaban as onturas, mirar olímpicamente á terra onde naceron para avergonzarse, se cuadra, de que lles chamaran galegos.

Eu non teño ningunha fobia contra o povo castelán; penso que él está tan encadeado como o noso e que tamén ten dereito a ser dono dos seus destiños; eu non odio a ningún povo; quen desperta o meu odio e o poder domiñante, que se ergue oustinado e impón a sua vontade en contra da dos demáis. A libre unión dos povos é a norma que debe rexir para a vida armónica das nazón, como a libre unión das persoas constitue a base da convivencia social. Hespaña sería meirande e influiría máis no concerto universal se as distintas nazóns que a compoñen formaran unha confederación, na cal, naturalmente, debería estar incluído o Portugal. Os galeguistas non somos ilusos nin antipatriotas, como se nos motexa, cando anceamos unha Galiza emancipada de Castela. Queremos unecamente ditar as nosas propias leis, resolver os nosos propios problemas e desenrolar a nosa propia cultura; pero non pretendemos impor a nosa maneira de ser a ningún povo, nin menos impedir que o conxunto total, a Hespaña confederada, ocupe a posición que meresce pol-a súa situación xeográfica e pol-a súa hestoria.

Hoxe, precisamente, estamos nun intre de confusión que espanta. Os valores de sempre caen esfrangullados por un materialismo de dereita i esquerda que ameaza destruír a nosa civilización nunha loita despiadada de predomiño. O esprito non reza para nada nesta ocasión. O máis feroz egoísmo invade homes e nacións. A hora é de temor e desourentazón. Pero nós non podemos vacilar; a nosa obriga non admite dúbida. Os galegos espallados pol-o mundo non debemos ter outro pensamento que o de liberar a nosa terra.

Ágora ben; sobor deste punto teño algo que decir. Hay quen es afirman que o esencial é conseguir a separación de Galiza do poder central, aunque sexa a costa da perda das liberdades individuais. Eu protesto contra esta afirmazón; a mín non me interesa unha Galiza ceibe que non me permita exercer os meus dereitos de home libre. Por esa Galiza eu non sinto a menor atracción. Prefiro vivir libre na rexión máis apartada da terra antes de aceptar a escravitude na miña, por moi independente que ela sexa como nazón. Autonomía para Galiza e República para Hespaña, dixo moitas veces Castelao, condensando nestas verbas a política galeguista! E decir, que nós desexamos para a nosa terra o dereito de gobernarse por sí mesma, pero dentro dun marco liberal e democrático, igual para todol-os povos que integran a península, pois "non hai homes libres en povos escravos".

Máis para lograr este anceo, que xurde das nosas entrancas como unha obriga aos mártires que morreron pol-a liberdade da nosa terra, é mester que todol-os galegos permañezcamos estreitamente xunguidos por azos que non se poidan quebrar endexamáis. I eses azos, fortes como o granito das nosas montañas, non poden seu outros máis que os que hoxe nos xunguen eiquí para celebrar a meirande festa nosa: O Día de Galiza.

Baixo o siño desta data simbólica, cabemos todol-os galegos sen mengua para ningún. Poida que haxa un grupo de fanáticos que diga que se trata dunha festa da Eirexa e que ó

celebrala significa o recoñecemento dun feito felixioso, de fé. Certamente; máis ese feito, inventado ou real, marca o albor da nosa nacionalidades, o intre no que Galiza escomeza a xurdir coa peculiaridade que lle é propia. Debe, pois, ser tamén considerado como o feito cívico meirande da nosa hestoria. Creentes, escépticos e ateos podemos comulgar neste día nos mesmos anceos e abrazarnos como irmáns de sangue e de ideal. Ningúns azos máis puros para que os nosos corazóns latexen de entusiasmo e de fé no porvir da nosa terra. Nin a suxa política nin o torpe egoísmo nin os máis bastardos fins utilitarios mistúranse á emoción que todos eisperimentamos nesta hora de amor e de esperanza.

A emoción patriótica que invade os nosos peitos e rube aos ceos da nosa ilusión non pode deixar de ser sentida por todos aqueles que se gaban de bós galegos, de bós fillos dunha patria que anecemos grande, fermosa e ceibe. Non, non pode haber ningún galego que repudie a celebración desta data sen caer baixo a acusación de traídor á súa terra. O Día de Galiza, calquera que sexa a calificación que se lle dea, civil ou relixiosa, debe constituir sen dúbida o día máis glorioso para todol-os galegos. Neste día, sagro para nós, debemos reafirmar a fé nos outos destiños de Galiza e non esquecer que alá, no chan regado pol o sangue de tantos mártires, xemen opresos na máis preta tiranía os irmáns que agardan áfanos a axuda que nós temos a obriga de lles dar.



BETANZOS: Monte de Espenuca visto desde Chelo.

Nómina de patriotas gallegos que enviaron su aporte a la suscripción iniciada por el Centro Betanzos pro colocación en su sede social de un busto de bronce, que perpetuará la memoria del que fuera nuestro Presidente Honorario y la figura más ilustre y representativa de la Galicia contemporánea:

DR. ALFONSO R. CASTELAO

Sr.	Agustín García	\$ 50.—	"	Juan C. Lizzoli	10.—
"	Antonio Suárez do Pazo y Sra.	50.—	"	Angel López	5.—
"	Juan Edreira	100.—	"	Antonio Martínez	5.—
"	José Ma. Ferreño	50.—	"	S. López	5.—
"	Eugenio Sánchez	50.—	"	Juan Verdía Méndez	10.—
Sra.	Ramona C. de Corujo	20.—	"	E. Mosquera	10.—
Sr.	Ismael Mallo López	50.—	"	J. Rodríguez Beade	10.—
"	Eduardo Abruñedo	10.—	"	Luis López Sánchez	10.—
"	Bernardino García	50.—	"	Tomás Vilar	10.—
"	Luis Picado	10.—	"	Roque Ferreiro	10.—
Un Betancero		100.—	"	Francisco Más	10.—
Sr.	Jesús Vía Golpe	50.—	"	Manuel Dans	20.—
Familia Campos Barral		35.—	"	J. Vázquez	10.—
Sr.	Antonio Salorio	10.—	"	Lorenzo y Regueira	10.—
"	Agustín Montoto	50.—	"	Lorenzo y Diseo	10.—
"	Celestino Rechou	20.—	Círculo Santiago de Compostela (Pro		
"	José Regueiro	50.—	Centro Gallego)		
"	Aquiles Lambruschini	5.—	Sr. José Villamarín Prieto		300.—
"	Agustín Cachaza	20.—	"	Elías Lourido	100.—
Centro de Sangenjo		100.—	"	Andrés Gómez	5.—
Sr.	José Viqueira	500.—	"	Andrés Gómez	50.—
"	Pedro C. Romero	20.—	"	Manuel Rodríguez	20.—
"	Santiago R. Gasalla y Sra.	30.—	"	T. Feijóo	5.—
"	Francisco García	10.—	"	Rodrigo López	20.—
"	Juan Barreiro	20.—	"	Victoriano Alvarez	30.—
"	Manuel Miguez	20.—	"	José Petos	20.—
"	Luis Cortiñas	5.—	"	Emilio Monso	5.—
"	Luis Daporta	50.—	"	Antonio Díaz	10.—
"	Andrés Portilla Puente	25.—	"	José Pillado	10.—
"	Juan Suárez	50.—	"	Rubén López	10.—
"	José Cruz Sánchez	5.—	Dos firmas		10.—
"	Francisco Sande	10.—	Sr. José Sánchez Vázquez		50.—
"	Lisardo Bendoiro	10.—	"	Casimiro Dopazo	50.—
"	Ricardo Mosquera	100.—	"	Engenio Vaamonde	50.—
"	José Ares Miramontes	30.—	Sra. Digna Iglesias de Daporta		10.—
"	Abimael Mallo López	50.—	Srta. Beatriz Daporta		5.—
"	Enrique Mosquera	10.—	Sr. José Luis Daporta		5.—
"	Angel Vázquez	14.—	"	Ramón Daporta	5.—
Foto Lyon		50.—	"	José Daporta	30.—
Sociedad Hijos de Pol		100.—	"	Manuel Vales	10.—
Sr.	Francisco Carro	20.—	"	José Insúa	50.—
"	Antolín Pellejero	50.—	Asociación Oza de los Ríos		50.—
"	Juan Charlón Calviño	10.—	Sr. Vicente Abarrategui Paradela		50.—
"	Hipólito Vía	100.—	"	Ricardo López	10.—
"	Manuel Puente	100.—	"	Lisardo Martínez Barral	40.—
"	Pedro Campos Couceiro	10.—			
"	Manuel García	10.—			
				SUMA TOTAL	\$ 3.444.—



Membros da Comisión Directiva do Centro Betanzos faguendo garda de honor diante do busto de Castelao, obra do escultor Don Domingo Maza quen tamén fai a suagarda(x).

O 7 de Xaneiro cumpreuse o primeiro aniversario do pasamento a inmortalidade do esgrevio fillo da nosa Patria, figura eixcepcional na historia de Galiza á que soupo honrar e representar con diñidade e con outura en todolos intres da súa vida, Dr. Alfonso R. Castelao.

Na memoria de tan escrarecido galego —Presidente Honorario da nosa entidade— o Centro Betanzos descubriu un busto de bronce na súa sede social, rúa México 1660, n-un emotivo aito qu-acadou fonda transcendencia. O aito levouse a cabo o sábado 6 de Xaneiro, as 22 horas, e contou c-a presenza d-unha extraordinaria concurrencia de público entre o que se alcontraban, representantes dos gobernos vasco e catalán, membros do Consello de Galiza, representacións de Casa de Galicia de Montevideo, de cuasi todas as entidades galegas de Bós Aires, representantes dos periódicos arxentinos e galegos i-as mais destacadas personalidades da nosa coeividade. Enviaron a súa adhesión, en conceptuosas notas, o Centro Galego de Bós Aires, Centro Galego de Avellaneda, Federación de Sociedades Galegas, Irmandade Galega, Agrupación Galicia, A Terra e Círculo Santiago de Compostela (Pro Centro Galego), Centros Lucense, Orensano, Co-

ruñés, Pontevedrés, A. B. C. do Partido de Cubión, Casa de Galicia de Bós Aires, Comisión Pro Relacións entre as Sociedades do Partido Xudicial de Betanzos, e moitas outras de distintas sociedades galegas d-ista capital. Tamén se recibiu unha expresiva nota do prestixioso artista betanceiro e gran patriota galego, residente en Rosario, señor Xosé Ares Miramontes. Enviaron ofrendas forcaes —a mais da correspondente ao noso Centro i-ós conxuntos corais e de danzas— o Centro Galego de Bós Aires, Irmandade Galega, Sociedades do Partido Xudicial de Betanzos, Agrupación Galicia (Pro Centro Galego) e Sociadé Parroquias Unidas do Ayto. de Rianxo. Debemos destacar que Irmandade Galega, Agrupación Galicia e Rianxo, enviaron notas invitando os seus asociados a concurrir a iste aito, eisi com-as publicacións e comentarios feitos na prensa e radio arxentina e periódicos galegos, todo o cal sumouse para qu-iste aito adequirise tan outas proeiccións e sinificativa importancia.

Deu comenzo ó mesmo c-a interpretación do Hino Galego pol-o noso coro social, i-a seguida o Presidente do noso Centro, señor A. Suárez de Pazo, en emotivas verbas eixpresou o sentimento do Centro Betanzos ante a perda do inesque-

o bel guieiro desaparecido, procedendo a descubrir o busto de Castelao en medio da emoción que fixo presa en todol-os presentes.

O Presidente do Centro Betanzos manifestou o seguinte:

"C-a emoción do noso sentimento patriótico, imos hoxe a honrar ao mais ilustre fillo da Galicia contemporánea, i-a figura mais representativa do sentimento de Patria da nazón galega.

No intre da morte de Castelao, decía un escritor e poeta galego residente na nosa terra: «coido que si estivera nas miñas máns salvar par-o porvir a obra d-unha personalidade galega, sabendo que se mergullaría no esquecemento o resto da nosa cultura, eu escollería a obra de Castelao. Pois ficando na lembranza dos homes a obra de Castelao, a cultura galega, por moitas mortes que morrera, tería seguranza de resurrección. En Castelao únense o xenio persoal i-o xenio racial. Así, a súa obra, inda qu-asombrosamente galega, non ten un ár anónimo, senón profundamente individual. Ista superación de contrarios, iste ser Castelao sen deixar de ser Galicia, iste ser Galicia sen deixar de ser Castelao, e un dos rasgos mais característicos do inmortal home de Rianxo. Hoxe non sabemos se Galicia fixo a Castelao ou Castelao fixo a Galicia. No Pórtico da Gro-

ria do noso espírito, frocecerá eternamente a sorriso divinamente humán d-iste maravilloso Daniel».

Eisí istá definiada a personalidade de home que hoxe relembamos. Falar d-il e unha redundancia. Todo istá dito. Somentes fai falla seguir o seu eixemplo. Hoxe, o cumprirse o primeiro aniversario da súa morte, a súa figura axigántase na distancia e no tempo, e recién empezamos a decatarnos da súa verdadeira grandeza.

Cábelle; o Centro Betanzos, a outa orgueza de sere a primeira sociedade galega que perpetua no bronce a figura inmorrente do gran Castelao. A súa presenza, que sempre nos acompañou nas nosas grandes celebracións, istará densde hoxe deica nós para presidir os nosos aitos. Ista casa, pol-a qu-il sentía tanto agarino, e densde hoxe mais venerábel. Istamos seguros que densde o Alén, a sorriso de Castelao acepta compracido iste homenaxe dos seus amigos betanceiros.

Castelao quería profundamente a Betanzos. Pol-a súa representación de cibdade anterga e pol-o seu realismo hestórico. Lémbrome agora, d-aquila mañífica disertación que nos fixo saber da nosa cibdade, cando lle entregamos o título de Presidente Honorario do noso Centro. N-aquilas verbas latexaba o seu cariño i-os



O presidente do Centro Betanzos descubrindo o busto de bronce qu- inmortaliza a esgrevia figura do prócer da galeguidade, Castelao.

seus coñecimentos da hestoria, da tradición e das costumes da cibdá dos cabaleiros. Na sua casa da rúa Belgrano istá un dous seus cuadros predilectos. E un cuadro de cegos, debuxado pol-a súa man maestra i-a quén tidou "Os meus compañeiros". N-aquíl cuadro, feito con tanto agarimo, Castelao debuxou a Ponte Nova, o Peirao, o río Mendo i-a vista xeral de Betanzos. Eu, que tiven a sorte de que Castelao me consideráse seu discípulo e seu amigo, podo dar fé da emoción e do cariño con qu-il sempre falaba de Betanzos, da nosa cibdá e do noso Centro. Moitos dos aitos, culturais e patrióticos qu-eiquí se filleron, foron suxeridos ou programados por aquíl admirábel maestro. Cando o nomeamos Presidente Honorario do noso Centro, vivíu un intre emocional. Il, que istaba acostumbrado a tantos agasallos, manifestou qu-aquíl tíduo, era un dos homenaxes qu-aceptaba mais compracido, porque Betanzos foi unha casa que sempre lle abríu de par en par a sua porta, e n-ela dixo un dos seus primeiros discursos o chegar a Bós Aires, e foi tamén onde desenrolou mais actividades oficiais.

Castelao, entraba contento n-ista casa, porque toda ila latexaba, e latexa, galeguidade. Empregando as suas mesmas verbas, podemos decir qu-ista e unha das casas mais galegas de Bós Aires, pois densde a porta da calle, o entrar eiqú recíbese a impresión d-entrar en Galicia. Eiqú todos falamos galego, e ríndese afervorado culto o sentimento patriótico. Son moitísimas as veces que Castelao falou densde iste mesmo sitio onde hoxe istá no bronce a sua figura inmorrante. En banquetes e aitos culturales e patrióticos, orgaizados pol-o noso Centro, ou pol-as sociedades que conviven con nosco, sempre estivo presente a venerábel figura do maestro. En ningún local de Bós Aires desenrolou tanta aitividade. Poderán decir algúns, que na sua moradía transcurreo a sua vida íntima, pero a sua aituación pública, a sua prédica a prol do galeguismo, desenrolouse na sua maor parte n-ista casa, e iste e un outo honor que reclama para sí, con toda xustiza, o Centro Betanzos, qu-en todol-os intres da sua longa vida societaria foi sempre o mesmo qu-é hoxe; un fogar galego c-o corazón aberto a todo canto siñifique galeguidade.

Alguén dixo, fai pouco tempo, qu-ista casa era com-un santuario da Galicia emigrada. Agora adquiren mais realidade aquilas verbas, pois e n-iste pedazo grande de Galicia, onde primeiro qu-en ningún outro, a figura de Castelao dalle quentura a friaxe qu-en total-as casas galegas deixou a sua morte. Eiqú terán de vir en pelegrinaxe cantos admiraron o mestre,

i-a sua presenza viva inspirará as nosas futuras aituacións, e digo presenza viva, porque Castelao endexamais poderá morrer no corazón e no sentimento dos galegos. O seu espírito, a de ser sempre a estrela alumeante que guiará as arelas i-as inquedanzas do povo da nación galega, e mentras eisista Galicia, mentras haxa un galego, a estrela de Castelao alumeará o rexurdir da nosa Patria, porque Castelao e un símbolo da Galicia latexante, e dia chegará en que no altar da Patria ocupará o lugar que lle istá reservado o seu fillo mais esgrevio, e sen en vida non puido ocupar aquíl posto sinalado, densde o Alén, a sua sorrisa de galego sinxelo, a de acompañarnos na materialización da realidade qu-il sempre pregou nos longos anos da sua loita.

Imos a descubrir un busto a Castelao qu-é como se dixéramos, imos a levantarlle un monumento a Patria. Todos sabedes a hestoria d-iste busto, cuia colocación foi disposta pol-o voto unánime dos asociados do Centro Betanzos, presentes na Asambrea Xeral do 23 de Febreiro de 1950. A sua financiación estivo a cargo dos galegos patriotas que constituíen o núcleo societario d-iste Centro. Tamén contribuíron a iste ouxeto, outras persoas que, sin ser socios, simpatizan c-a urementación das nosas aitividades, eisi como tamén recibimos o aporte d-algunhas entidades irmáns que se sumaron a iste homenaxe. N-ise cuadro de honor, figuran os nomes dos contribuíntes. Para todos iles, vaia o testimoño da nosa obriga i-o recoñecimento á sua lealdade i-o seu patriotismo.

O busto foi obra d-iste gran escultor galego, qu-e don Domingo Maza. O irmán Maza puo n-ista obra, a mais das suas recoñecidas aptitudes de artista o seu sentimento de galego, e non podía ser d-outro modo, pois quenes coñecemos a Maza sabemos do agarimo e do respeto que profesaba a Castelao, e non e pois d-extrañar o cariño con que fixo ista obra d-arte, que reírexa con escatidade a figura venerábel de noso inesquecibel maestro, e que constitue un extraordinario traballo artístico do amigo Maza, como vostedes haberán d-apreciar.

Moito se ten dito, e moito mais haberá de decirse, sobor de xigantesca persoalidade de Castelao. Debuxante, escritor, arqueolóxico, político, patriota; en todas istas aitividades destacou sempre as suas condicións de home eixcepcional. Por iso, para Galicia, ten de ser un outo orgullo haber doado o mundo civilizado un vaor de tantos merecimentos, como ten de ser pra nós, os emigrados, que tivémol-a dita de tel-o a nosa veira nos derradeiros dias da sua vida, e re-

cibimos as suas eixempres leccións i-as suas sabias ensiñanzas. Dentro d-algúns anos, quizábes non moitos, será un dos nosos orgulos poder decir que coñecemos a Castelao, e ise orgulo haberá de axigantarse, c-o percorrer do tempo, cando as novas xeneracións empezen a adprender a vida i-a obra de Castelao, e n-isa biografía terá de figurar o sentimento da co-leitividade galega de Bós Aires, que soupo istar sempre a outura da sua responsabilidade, acompañando a Castelao na sua prédica durante a sua vida, e seguindo o seu eixemplo e mantendo a sua presenza, mais alá da propia morte.

Doñas e señores: Invitando a todos vostedes a poñerse de pé, no nome do Centro Betanzos, institución galega da qu-e noso morto foi o primeiro i-o único Presidente Honorario, vou a descubrir o busto que perpetua no bronce a figura mais ilustre da Galicia contemporánea, do galego mais galego de total-as épocas, do artista xenial que mellor que naides captou a sensibilidade do noso povo, do político honesto que sirveu con lealdade a causa da sua terra, do estudioso qu-empregou a sua sabenza o servicio da cultura do seu país, do home que renunciou a todol-os halagos i-a total-as comodidades para levar unha vida de loita e de sacrificio, sempre cara o chán nativo.

Vede eiquí a figura inmorrente do noso Castelao. Qu-a sua presencia sexa o fonte nutricia i-o númen inspirador da galeguidade que debemos imprimirlle aos nosos aitos futuros se queremos ser diños da memoria do gran maestro galego, a quen hoxe, cumprindo c-o sagro deber de patriotas, vimos a rendirlle o noso respetuoso homenaxe i-a renovar o noso compromiso de lealdade e fidelidá ao chán galego, qu-a de ser ceibe porque eisí o quixeron os nosos mortos e isa e a vountade do noso povo."

Seguidamente a emotiva e brillante recitadora, Srta. Xosefina García, interpretou con fondo sentimento patriótico a fermosa poesía qu-o poeta Ramón Cabanillas adicara a Castelao n-o intre do seu pasamento. Os versos de Cabanillas, ¿De que morte morreu a nosa prenda? tiveron unha axeitada intérprete n-ista rapaciña que puxo unha nota d-outa emoción no desenrolo do aito.

No nome das sociedades do Partido Xudicial de Betanzos, falou o Presidente da entidade irmán Oza dos Ríos, señor Manoel Vaamonde, quen fixo unha afervorada afirmación do sentimento patriótico dos galegos emigrados instando a todol-os presntes a seguir o eixemplo de Castelao na loita permañente pol-o conquero-mento das libertades da nosa terra.

Para referirse a personalidade de Castelao, fixo uso da verba o destacado escritor e periodista galego señor Rodolfo Prada, cuia elocuente disertación mereceu a aprobación da concurrencia que siguiu con atención a sua eixposición algús de cuios conceptos reproducimos a seguido:

Dixo don Rodolfo Prada:

"Moitísimos son os homenaxes que se levan feito ao noso gran Castelao dende que, fai un ano, entrou maxestuosamente na inmortalidade; homenaxes en difrentes logares do mundo: na Galiza, en París, en Londres, en Nova York, en México, na Habana, en Chile, no Brasil, en Montevideo e n-este Buenos Aires onde repousa, até que, no glorioso día en que alumée radioso o sol da liberdade na nosa Terra, poida ser levado a ela. Moitos, moitísimos han de sere os homenaxes que aínda se lle farán no porvir.

Mais, antre tudos íles, iste que hoxe lle rinde o Centro Betanzos ten, e terá sempre, un significado especial e acadará categoria histórica pol-a circostancia de sere o primeiro homenaxe que se fai a Castelao d-un xeito que lle asegura perdurabilidade, na sua trascendencia ouxetiva, pras xeneraciós que nos teñen de suceder. E iste o primeiro homenaxe que ficará coallado n-unha representazón da figura de Castelao outida pol-a habelencia artística d-un gran escultor galego, Domingo Maza, e fixada no bronce que pode desafiar aos tempos. A galeguidade de hoxe ea de mañán adicará a Castelao moreas de bustos, estatuas e moimentos, dentro e fora da Galiza. Sobor de tudo no ámago granítico da nosa sagra Terra, están xa a latexar as estatuas do escrarecido Mestre, do luminoso Guieiro, que soio agardan o alborar da Liberdade pra se ergueren e procraren aos séculos o grandor ea gloria de Castelao.

Mais, a realidade é que, iste busto, adicado pol-o benemérito Centro Betanzos, é o primeiro homenaxe de ise feito que se lle rende a Castelao, e coma tal ficará rexistrado nas historias que se han de escribir sobor do esgrevio Guieiro da Galiza eterna. O feito en sí é, dende logo, circostancial; mais, non embargantes, ben parecería misterioso desíño do Destino do povo galego, o que sexan percisamente os fillos de Betanzos quenes primeiro immortalizan a Castelao no bronce, porque Betanzos, anterga e prócer, non somentes constituíe o solar onde se chantou o núcleo dianteiro dos celtas na nosa Terra, non somentes foi o máis brillante berce da nosa nobreza pol-o cal foi chamada «Betanzos dos Cabaleiros», senón que tamén foi, no seu tempo, capitalidade da razón galega.



Don Rodolfo Prada en una disertación en el cual da personalidad de Castelao. (Gran garda de honor, mariñeiros e labregos do conxunto de Danzas do Centro Betanzos).

Ten pois, iste homenaxe a Castelao, unha eis-ceucional soleira de fonda raigame histórica; e ten, amáis, a quentura do afervoamento que houbo n-este fogar pol-o seu Presidente Hono-rario.

Iste busto fiscará eiqú procamando, as ve-neraciós vindoiras, o reconecemento eterno dos betanceiros emigrados a quén se deu prena e gozosamente ao servizo de canto é pra os galegos, de máis respetabel, de máis benquerido e de máis sagro: aquilo que se empecha no conceuto lumioso de ¡patria Galiza! Fica eiqú, na perdurabilidad do bronce, a efixie do máis esgrevio fillo que deu a nosa Terra en tudol-os tempos, do máis estraordinario espriu da ga-leguidade, do máis afervoado patriota galego, do que máis traballou ca multiplicidade dos seus talentos e do que máis se sacrificou pol-o rexurdimento da patria galega tan atristurada e amagastrada por catro séculos de escravitude cultural, económica e cívica.

Iste busto fiscará coma testimuña de que Cas-telao foi síntesis milagreira da Galiza de sem-pre, de que Castelao foi o escolleito pol-o xenio da raza, pra que n-íl, no seu tenro curazón, resoase tud-a vida da sua patria galega o longo dos séculos: o mesmo as diadas de ledicia, de

goria e de liberdade, com-as noitadas de solri-mentos, de loitas e de escravitude. Tud-a a milenaria historia da Galiza se refrexou n-íl e n-íl tivo o máis fidel intérprete. Tud-o balbor-do da historia antiga da nosa Terra, e de ma-neira especial o cruel e longo drama sofrido pol-o noso povo baixo do despotismo dos mo-narcas centraistas, resoaba rexa e permanentemente no gran espriu de Castelao. Resoaba coma leición viva do pasado da patria galega, pra millor estudar as solucióis do seu presente e do seu vindoiro. Por iso, no mesmo intre de morrer, o noso Castelao foi glorificado. Non foi perciso, coma xeneralmente acontece cos gran-des homes, que pasase o tempo pra lle dar perspeitiva histórica e pra se lle facer xustiza. Non. Sua morte produxo axiña coma unha conmoción xeolóxica no mundo da galeguida-de: o mesmo na propia patria Galiza aindo sofrente baixo unha tiranía, coma no eistran-xeiro.

¡Castelao inmorrente e glorioso aló no Alén! Xa istá il, maxestoso e lanzal, acrescendo a Santa Compañía d-esgrevios galegos que n-"Al-ba de Gloria", seu derradeiro discurso n-un inesquecibel Día de Galiza, fixo desfiar diante

de nós ao conxuro da súa verba prodixiosa de apóstolo.

Sua incorporazón a tan luminosa Santa Compañía, tivo de sere emozoante, radiosa e solene. Castelao, co seu filliño arreboxado docemente no seu peito, recibindo, coma primeira, a forte aperta ea bendición do mítico pai da nosa raza: do vello Breogán; logo Prisciliano, Teodosio, San Dámaso, Paulo Orosio, San Pedro de Mezonzo, San Rosendo e Xelmirez a saudalo ledos con admirazón e reverenza; o grandeiro mestre Mateo folgándose de o abrazar e de palicar con íl sobor da diviñidade do Arte; os esgrevios poetas do noso Cancioeiro ao arrodear xubilosos ea lle entoar afervoadas gabanzas; o héroi e mártir Mariscal Pardo de Cela achegándose con dinidade a lle rendir preiteira, máis íl se lle adianta eo abraza en sinal de reconecemento do seu sacrificio pol-as liberdades da patria; a seguido moitidume de goriosos galegos a adramalo con ledicia; os escrapecidos sabeos irades Sarmiento e Feixóo a contemplalo con agarimo ea saudalo con admirazón; cando aparece a doce rula Rosalía sorrindo, nimbada de luce e os brazos abertos, íl vai a éla arelante e felice ea bica emozoado na frente; logo ven o se abrazaren degorosos íl e seus amigos e compañeiros de xeiras patrióticas Lousada Dieguez e Vilar Ponte...; e, na derradeira, avanzou sereo onde a íl un mozo de corpo pequeno e rexo de espritu, de ollar arato e luminoso, c-unha estrela na súa frente, con garimoso sorrir nos beizos: é Alexandre

Bóveda, o mártir fusilado pol-os cruceles nemi-gos de Galiza, que o sauda c-un varil ¡Terra a Nosa!, o tempo que, dos buratos dos chumbos, aínda abertos, írorecen rosas bermellas...

¡Castelao!, noso irmán, noso mestre, noso Guieiro: tí por sempre con nosco; e nós sempre, ¡sempre!, a caron de tí. Cas verbas acesas de teu esgrevio amigo Otero Pedrayo, teño de che decir que «teu recordo é a honra do noso vivir». ¡Castelao! ¡Noso Castelao...!»

Fechando o aito, o Segretario do Consello de Galiza, deputado galego señor Antón Alonso Ríos, dixo unhas verbas no nome do mesmo refiríndose o ideario político e patriótico de Castelao i-a nosa obriga de ser merescentes da súa memoria, faguendo realidade ós postulados da súa loita a prol do reconecemento dos dereitos de Galiza i-a materialización do seu anxeio de qu-o noso povo poida rexir ceipemente o seu destino.

O domingo 7 —Dia de Loito Nazonal Galego—, aniversario da morte de Castelao, o Centro Galego depositou unha ofrenda froral no seu panteón de Chacarita —logar onde descansan os restos de Castelao—, oportunidade na cal



Garda de honor do Centro Betanzos no funeral cívico a Castelao.

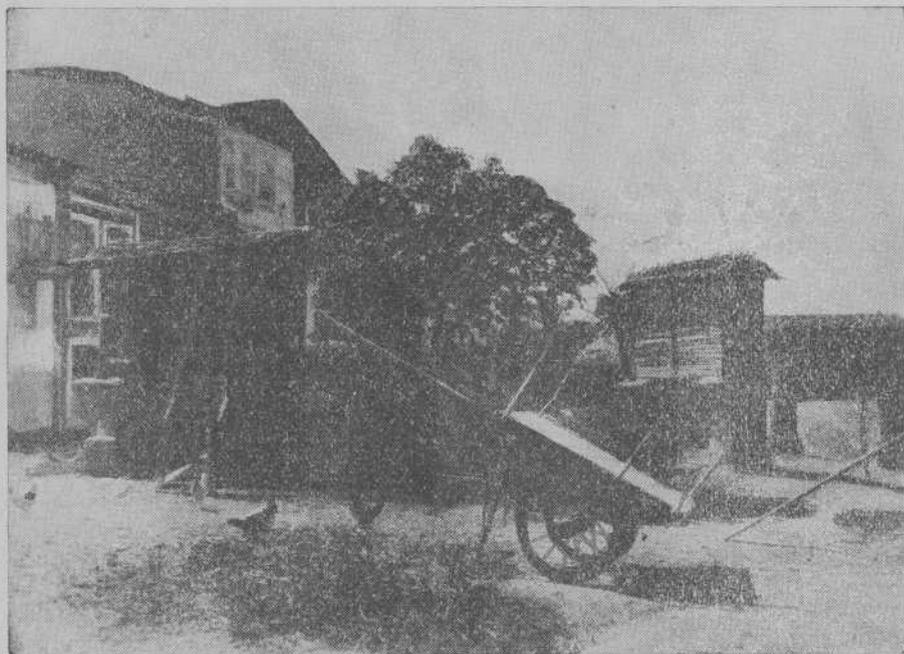
fixeron uso da verba o Presidente do Centro Galego, señor Xavier Vázquez Iglesias i-o membro da Comisión de Cultura, señor Xavier Bóveda. A interpretación do Hino Galego estivo a cárrago da nosa masa coral "Os Rumorosos".

N-iste mesmo día, orgaizado pol-a Comisión Intersocietaria pra conmemorar as Datas Patrióticas Galegas, realizouse un funeral cívico no casal do Centro Orensano por onde desfilaron as representacións de todas-as entidades galegas que dende-a mañán até a noite foron facendo gardas de honor ante a efíxie de Castelao. As dez da noite tivo lugar unha velada nerolóxica na que fixeron uso da verba representantes da coleitividade galega do Uruguai e dos povos vasco e catalán, eisi como escritor señor Eduardo Blanco Amor, pol-os galegos de Bós Aires i-o deputado Alonso Ríos pol-o Consello de Galiza.

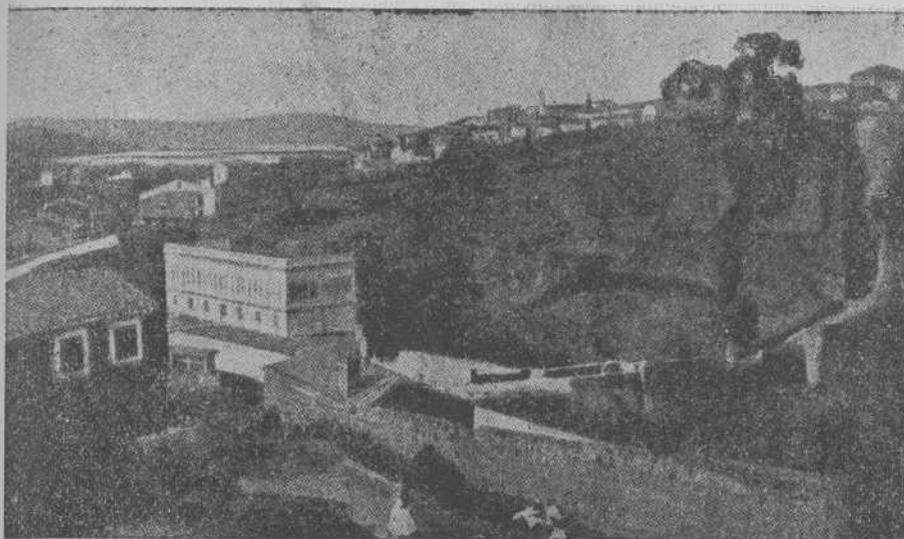
N-istos aitos citados, o Centro Betanzos estivo representado pol-os membros da Comisión Di-

reitiva i-asociados da entidade, eisi como dos compoñentes dos seus conxuntos coral e de danzas. Asimesmo foron publicados avisos nerolóxicos invitando os socios a concurrir e foi enviada unha ofrenda froral como testimoño da nosa adhesión. De 18.15 a 18.30, membros da C. D., coro e danzas, fixeron a garda de honor correspondinte ao noso Centro, o remate da cal concorriron en comisión até a casa de Castelao, para saudar á sua dona, Da. Virxinia Pereira de Castelao a quén lle foi transmitida a sentida doer da nosa Institución i-a afervoadada adhesión do noso Centro as ideas proclamadas polo inesquecibel mestre.

Unha vez máis, a coleitividade galega de Bós Aires, respondeu con admirábel unanimidade o chamado da Patria, i-á memoria de quén soupo acadar na sua persoa a lexítima representación da Galiza auténtica, da Galiza ceibe, foi honorada como era merecente.



Típico rincón del Peixao.



Las Cascas (Betanzos)

OLIMPIC

Relojes de Precisión

Exíjalos



Camiño da fonte

Documentos Hestóricos na vida do Centro Betanzos

Copia da carta enviada ao Dr. Alfonso R. Castelao, pol-a Comisión Directiva do Centro Betanzos, notificándolle o acordo de desina-lo Presidente Honorario do noso Centro. Dito acordo foi resolto por unanimidade e ratificado pol-a Asambrea de socios realizada o día 25 de Febrero de 1949.

O tíduo foi entregado n-un aito púbrico o 21 de Agosto de 1948 na sede do Centro Betanzos, oportunidade na cal Castelao fixo unha brillante disertación en col da hestoria da nosa cibdade natal.

Bós Aires, Xulio 10 de 1948.

Sr. Dr.

Alonso R. Castelao

Belgrano 2605 - 7º - R.

CAPITAL.

Da nosa maor estima:

Pol-a presente temos o agrado de comunicarlle que na sua derradeira sesión do 24 de Xuño, a Comisión Directiva do Centro Betanzos acordou por unanimidade dos seus membros, designar a vostede Presidente Honorario da nosa entidade en mérito á súa patriótica laboura en col da difusión e defensa dos problemas de Galiza, i-a súa insobornábel aitude en Hespaña e no extranxeiro, sempre o servizo da nosa patria.

O Centro Betanzos de Bós Aires entidade netamente galega, e plenamente identificada c'o movemento de recuperazón das liberdades da nosa terra, hónrase hoxe en ofrecer a vostede esta designazón, i-oportunamente n-un aito púbrico faráselle entrega da credencial qu-o acredite como Presidente Honorario da nosa entidade.

Sin outro particular, pregándolle teña a ben aceptar esta designazón, saudamos a vostede c'a mais outa considerazón.

Ss. Ss. Ss.

A. Suárez do Pazo
Segredario Xeral.

Juan Suárez
Presidente.

Copia fotográfica da carta d-aceptación por Castelao ao nombramento de Presidente Honorario do noso Centro.

Los Añes, 7 de agosto de 1914



Consello de Galiza

Sr. Dn. Juan Suárez
Presidente do Centro Asturiano
Los Añes

Meu querido amigo e compatriota:

Recibí a súa carta convidándome a
conocer un acordo da Comisión Directiva do Centro Asturiano,
polo que se me designa Presidente Honorario do mesmo. Xa me sentía honradísimo con sóo merecer o
aguiño de vostedes, e non minto ao dicir que me dá
atención o favor que acordan de facerme un honraria
titulo que non sei cómo pagarlle. Para min Asturiano
- como se dixen en público - representa algo máis que
a división municipal ou provincial que agora se dá
nome: representa unha historia e gloria provincial,
que foi varias veces a cabeza de toda Galicia. Eu quero
o centro Asturiano con categoría que o seu título sim-
boliza e dicir, como un Centro Provincial. E teno a
seguridade de que o meu agradecemento non é fingido,
senon sentído, aclarando que poida demostralo con
feitos e non con verbos.

Mothirimas grazas, mothirimas grazas.

Seita votado e o seu, compatriotas de Comisión en
saldado fraternal

Castelao

TRAGEDIA

Un llanto por escenario;
un castillo legendario;
luz de la luna: misterio...
Más que luz es un sudario;
más que castillo, un osario,
más que llano un cementerio...
De pronto, tiembla el castillo;
la torre del homenaje
suelta su férreo engranaje;
cae, rebotando, el rastrillo
y lo cruza un personaje
que se aleja en su morcillo...
Y en el llano y en el fuerte
un silencio aún más profundo
y más tétrico se advierte...
¡parece que se heló el mundo
con el frío de la muerte...!

Pero el silencio miedoso
se turba; una celosía
cede a un golpe vigoroso...
¡Sube al cielo un —Madre mía...!
y un hombre rueda hasta el foso...



¿Qué pasó? ¡Pregunta vana!...
¡Aunque el curioso se afana
sólo sabe a ciencia cierta
que uno salió por la puerta
y el otro por la ventana.

José Alguero Penedo



Betanzos: Pequeño castillo en el Peirao.

La corredoira

Tatín, donde por unos días tienen ustedes su casa, es, con sus diez o doce edificios modestos, el barrio de Salamanca de la parroquia de San Juan de Ouces, Ayuntamiento de Bergondo, partido judicial de Betanzos, etcétera. Yo no sé de dónde le viene a Tatín este nombre, un poco taurino y otro poco chusco, ni es cosa que importe averiguarlo. Tatín es precioso, y esto basta para satisfacer a un veraneante retrasado como yo, que sólo desea un hermoso paisaje para recreo de los ojos hambrientos, aire sano para los pulmones y paz aldeana para sosiego de los nervios. Todo esto lo hay en este prodigio de campiña suave, blanda y bella, con sus bosques de castaños, pinos y frutales, que bajan en tropel del monte al mar, sus prados humildes, sus maizales tiesos, que trepan monte arriba coronados con el "esprit" de sus espigas rubias, sus aldeitas medio ocultas por los árboles del valle o de las cimas, y su blanca y bien cuidada carretera, que corre a perderse en la umbría de un frondoso bosque de opulentos castaños.

Pero yo prefiero a la belleza de este paisaje a plena luz, el encanto de estos caminos aldeanos que se llaman corredoiras. ¡Vengan aquí poetas para cantar estos caminos de bucólica, estas corredoiras umbrosas, estas veredas de enamorados! Madreselvas, zarzamoras y yedras tapizan sus muros; las ramas de los árboles, que se tienden amorosas a los árboles de las tierras vecinas, préstanles grata sombra, y frescura los "regatos" que las cruzan, y les dan la alegría de sus colores infinidad de florecillas silvestres de las más extraordinarias e imprevistas formas. Flores amarillas tristes y flores alegres. Flores blancas como la inocencia, florecillas sonrosadas como la carita de un niño, azules como un día feliz, coloradas como rubor de doncellas, encendidas como la ira. De unas en otras, van enjambres de mariposas, flores que vuelan, juntándose y huyéndose, y llena la corredoira la bendición de Dios de una brisa que huele a mar, a pinos, a menta, a laurel y a tierra bendita. Una brisa que pone en la frente buenos pensamientos, y al orear los pulmones, parece crear también el alma, que se eleva con ese sentimiento de fraternidad y amor que nace de la contemplación de la belleza, y nos despoja de nuestro egoísmo haciéndonos desear una participación de los demás en nuestras alegrías y amarlos todo: los hombres ingratos, los campos bellos, el cielo azul y los árboles, movidos graciosamente por un airecillo suave, que se inclinan saludándonos.

—Bienvenido, bienvenido.

—Bien hallados, amigos árboles. El Señor os bendiga.

Por la corredoira sólo van y vienen mujeres jóvenes, serias y pensativas, llevando un niñín de la mano, y viejecitos que guían trabajosamente una yunta. Y en los campos que atraviesan las corredoiras sólo trabajan mujeres y viejos... Son las esposas o los padres de los emigrados, que labran las tierras y cuidan la casa que se va comprando con el dinero de trabajos, fatigas y peligros que amasa el ausente en una vida ruda y azarosa, en la que van dejando el vigor de una juventud sin alegrías ni otra ilusión que la de irse preparando el "acobijo de la vejez..." y deslumbrar al regreso con un poco de ostentación a sus convecinos.

(De la "Corredoira y la rúa", novela de Alejandro Pérez Lugín.)

Nuestra audición radial en el Día de San Roque

Como en años anteriores, la audición "Recordando a Galicia" se adhirió a la celebración de las fiestas de San Roque y los Caneiros ofreciendo su audición radial del día 12 de Agosto en homenaje a nuestras fiestas tradicionales.

Sus integrantes, señorita Maruja Boga —directora— y los señores Alfredo Aróstegui, Fernando Iglesias ("Tacholas") y Enrique Alfredo González, escenificaron diversos pasajes de nuestra típica romería de los Caneiros, ofreciendo además reseñas históricas de nuestra ciudad y su Partido Judicial, así como también un resumen de las principales tradiciones brigantinas y un recitado de poesías sobre motivos betanceros a cargo de la señorita Boga.

Actuaron en esta audición, nuestro conjunto coral "Os Rumorosos", el barítono Antonio Colaccico y el concertista Antonio Tauriello, quienes interpretaron obras musicales gallegas. En el transcurso de la misma, hizo uso de la palabra el Presidente de nuestro Centro, señor A. Suárez do Pazo, quien se dirigió a la colectividad brigantina expresando lo siguiente:

Amigos brigantinos:

Ningún día más apropiado que el de hoy —en el que iniciamos las tradicionales festividades de Agosto— para que en mi carácter de Presidente del Centro Betanzos, me dirija en su nombre a la familia brigantina de Buenos Aires, apelando al sentimiento común de todos nosotros para mantener la armonía y cordialidad que debe imperar siempre entre los hijos de Betanzos, por encima de circunstanciales y transitorias diferencias de grupos o de personas que solamente conducen a disgregar voluntades y destruir toda obra constructiva.

Si alguna fecha conjuga con unanimidad nuestros sentimientos, es justamente ésta del San Roque, a la que todos los brigantinos profesamos sentida recordación e idénticas añoranzas. Ella nos transporta al terruño nativo para revivir los tiempos idos de nuestra infancia, cuando juntos compartíamos la algarabía de nuestras fiestas tradicionales y nos extasiábamos en la contemplación de la armonía de nuestros paisajes de ensueño, en aquella tierra pródiga en bellezas naturales, con aquellas cautivantes imágenes que despiertan admiración en cuantos tienen la dicha de conocerla y que ni los años ni la distancia podrán jamás borrar de nuestro recuerdo.

Y es justamente esta fecha, a la que tan íntimamente estamos ligados, la que debe unir

con lazos indestructibles, a la numerosa familia brigantina de Buenos Aires.

Hoy más que nunca, es necesaria esta unión ante el constante crecimiento de la emigración que día tras día llega de nuestra ciudad natal, quienes al encontrarse entre nosotros deben sentir el calor de hogar que nuestra Institución tiene que brindar a cuanto brigantino llegue hasta esta casa atraído por el simbolismo que encierra su nombre, y debemos afanarnos para ofrecer a esos hermanos nuestros un lugar de expansión que mitigue la natural morriña de que todos estamos poseídos al abandonar el solar nativo.

En nombre pues de la Comisión Directiva de nuestro Centro y en el mío propio, invito a todos los brigantinos a que en homenaje a nuestras fiestas tradicionales depongan toda diferencia y armonicemos nuestros esfuerzos para el engrandecimiento del Centro Betanzos, que aspira a ser, y tiene que serlo, el hogar espiritual de la familia brigantina en la emigración.

Estas palabras, sin rencores ni reproches hacia nadie, dichas así con la sinceridad que es norma entre la gente de nuestra estirpe, espero que encontrarán debido eco en lo íntimo de la conciencia de cada uno, y los actos que en conmemoración de las fiestas de San Roque en el día de hoy iniciamos —a los que deben concurrir todos los hijos de Betanzos— nos demostrarán con vuestra presencia, que compartís nuestras inquietudes y el sano propósito que inspiran estas palabras, tendientes a sellar definitivamente la unión, la concordia y la hermandad de todos cuantos anhelamos que en la familia brigantina haya un solo grupo, «el de los betanceros».

Y para terminar, aprovecho la oportunidad que tan gentilmente me brinda esta audición amiga de «Recordando a Galicia», para enviar a través del éter nuestro cordial y afectuoso saludo a todos los hijos de Betanzos que como nosotros, en estos días de Agosto, añoran la lejanía de la «Terriña meiga», y vaya también nuestra palabra de emocionado recuerdo a los que allá nos esperan, padres, hermanos e hijos, mujeres y amigos, recuerdos y afectos; todo cuanto encierra en sí mismo nuestro Betanzos la ciudad vergel a orillas del Mandeo de ensueño, que en estos días se verá invadido por el tropel de gentes que de todos los lugares acudirán a nuestros inolvidables Caneiros, ¡la fiesta brigantina por excelencia!

LOUVA E LEMBRANZA

NO CINCUENTENARIO DA MORTE DE ALFREDO BRAÑAS

No decorrer das lentas e interrompidas xornadas que a Terra galega ven vivindo car'ao día da súa afirmación preña, tres nomes —fitos ergueitos de un anxeio supremo e outo— choutan no relembro dos que degoiramos o intre trunfal. Nen o espazo nen o tempo esmorecen a evocación. O sucérese dos feitos bós ou malos, pois todos contan, non amingua no mais mínimo a súa presenza perenne diante de nós. Como fachos goriosos que alumean as negruras de un camiño de ineludibel percorrido, éis os temos. A súa lembranza en pé decote, como un aleicionamento e unha chamada. O exemplo de seu vivir e de seu obrar como unha invitación, elocuente e perpetua, a un actuar do que ninguén debe fuxir pol-o mesmo que constituíe un primordial e inescusábel deber.

Antolín Faraldo, o da "grande obra"; **Alfredo Brañas Menéndez**, o plasmador da "grande obra en doutrina", e **Antón Vilar Ponte** o afortunado plasmador de "doutrina en apostolado i-en ación". Como decíamos ao escomenzo tres nomes, tres fitos exemplares, tres figuras a xeito de índices brilladores que asiñalan o camiño a percorrer. Á súa beira outros homes, outros feitos. E todos xuntos, ese ronsel xórdio de loitadores, de guieiros, de mestres e conductores, que asiñalan o proceso d'erguemento de un pobo os afans ennobrecedores que teñen de levalo ao cumprimento preno de aqueles "máxicos destiños" a que alude o bardo Pondal na estrofa do seu inspirado himno.

I-eisí é Antolín Faraldo quen da o berro d'erguemento qu'ecoando nas concenzas adormescidas de algunhos, abrangue a dispor as pirmeiras vountades pr'a laboura que unha vegada encetada, xa non deixará d'esporar os azos da galeguidade conscente. E pasan anos, que semellan, sin selo, como unha longa solución de continuidade. E decimos sin selo porque aquíl fruir de sentimento patriótico que Faraldo fixo abrochar, inda que subterráneo as vegadas, non deixou xa de fruir. Trais eles fai a súa aparición **Brañas**. As arelas dispersas nas semellas, pero converxentes no punto capital, son aglutinadas por aquíl manifesto "**Deus Fratresque Galicie**", que realiza o miragro de pór en pé un credo, qu'é como comemento exeitado de aquel libro "**El Regionalismo**", no que o amor a **Galiza** é a verdade de seu inesquecente autor se concrecionan e depositan, pra faguer das páxinas inmorredeiras algo eisí como un código das reivindicacións dos pobos peninsulares, singularmente de **Galiza**. De aquelas reivindicacións qu'il soupo popularizare nas acesas estrofas de seu "**Himno Galego**", musicalizado por Taibo, tan espallado nos derradeiros tempos, e que ven a sere como un comemento feliz da composición, tamén a **Brañas** debida, que ten como estribillo aquel tan coñecido:

"¡Como en Irlanda!

¡Erguete e anda!"

Ben merescida ten, pois, toda grofificación o esgrevio fillo de Carballo, xa qu'él contribuíeu como poucos ao espreguizamento da concenza galega. Xa qu'él foi un factor primordial na tarefa de arranxare os azos dos dós "**Bós e xenerosos**" pr'a laboura xúrdia que, interrompida agora na terra, tan eficaz e abraiante se ven desenrolando na **Galiza** de alem-mar. E ao decire isto pensamos no día tan arelado do magno reconquerimento, n'aquel día único no que o mandato de **Brañas** no seu himno terá realización preña, xa que n'él os galegos sen lixo entoarán o:

"Himno xigante
dos pobos libres
dos pobos grandes...!"

Ramón Villar Ponte.

Encomiable labor cumplida por los conjuntos coral y de danzas del Centro Betanzos

Una vez más debemos destacar la extraordinaria labor que en el transcurso de este año han venido cumpliendo los conjuntos coral y de danzas de nuestra Institución.

La coral "Os Rumorosos", siguiendo su marcha ascendente, alcanzó este año su consagración definitiva después de una intensa y meritoria actuación en teatros, radios y actos culturales organizados por la Sociedad y por otras entidades de nuestra colectividad. Extenso sería enunciar todas y cada una de dichas actuaciones, por lo cual nos limitaremos a consignar las que a nuestro juicio han sido más destacables.

Las cumplidas en Radio Rivadavia, en la audición "Recordando a Galicia", en los meses de Abril y Agosto y la audición irradiada por Radio del Estado el 23 de Julio, en ocasión de transmitir esa emisora un programa de música gallega en homenaje al Día de Galicia. En esta audición —ofrecida por la emisora oficial del gobierno argentino— y las realizadas en "Recordando a Galicia", el coro ratificó las grandes condiciones que en nuestro medio colectivo se le reconocen. Su labor en teatros y locales de la colectividad, también fué muy intensa debiendo citarse sus actuaciones en nuestras fiestas de San Roque, en el acto de homenaje a los Mártires de Carral, la celebración del Día de Galicia en los salones de "Casa Suiza" y otras muchas que ahora escapan a nuestra memoria. Dejamos para el final el reseñar su actuación del 20 de Noviembre en el teatro Avenida —cuya crónica respectiva ofrecemos en otro lugar— y que fué la más estupenda y mejor lograda de todas las intervenciones de nuestro coro en el año actual. Eso solo consagraría su meritoria labor, pues esa noche la coral del Centro Betanzos "Os Rumorosos" demostró que no son exageradas nuestras pretensiones cuando afirmamos poseer uno de los coros de más alta calidad interpretativa de los últimos tiempos. En esta oportunidad que comentamos, por vez primera nuestro coro lo hizo acompañado de orquesta —la sinfónica del Profesorado Orquestal dirigida por el maestro Francisco Balaguer— y su comportamiento fué ampliamente satisfactorio dando la impresión de haber actuado siempre en esa forma tal era su afinación y justeza en todas sus interpretaciones.

Al joven director del conjunto, nuestro apre-

ciado amigo Carlos López García, inteligente maestro en tan difícil misión que cumple con mucha eficiencia, hacemos llegar nuestras expresivas felicitaciones y agradecimiento por esta obra que está realizando en bien de nuestra música y que tanto enaltece el nombre de nuestra Institución, felicitaciones y agradecimiento que hacemos extensivo a todos los integrantes de este brillante conjunto coral.

El grupo de jóvenes del Centro Betanzos, admirable juventud que tantas satisfacciones nos lleva dado y en quienes tantas esperanzas hemos depositado, este año dió a conocer —en diferentes medios artísticos— las tradicionales y populares danzas de Betanzos —de Labradores y Marineros— y lo hicieron en gran forma, con habilidad, disciplina y ritmo armónico en todos sus movimientos. En cada una de sus interpretaciones el público les hizo objeto de cariñosa acogida pues es un número que gusta y que estos entusiastas muchachos ejecutan a la perfección.

Entre este conjunto de voluntades debemos destacar ante la consideración de todos, al simpático y entusiasta rapaz betanceiro, Ricardo López, quien sin lugar a dudas es el alma de este movimiento juvenil y cuyo firme tesón y entusiasmo contagia a todos los demás compañeros. Ricardo López es una de las más hermosas realidades de esta incomparable juventud del Centro Betanzos a quienes les hacemos llegar nuestra voz de aliento y estímulo.

No podríamos finalizar este comentario sin dedicar unas líneas a la labor individual de los integrantes de nuestro coro social, Josefina García y Antonio Colaccico y al brillante concertista Antonio Tauriello, pues ello es ampliamente merecido. Josefina García, la exquisita recitadora que pone tanto sentimiento en cada una de sus interpretaciones; Antonio Colaccico, un italiano que honra a Galicia a cuyo servicio puso su voz privilegiada de barítono ya consagrado en nuestro medio, y Antonio Tauriello, joven argentino cuyos conciertos de piano, interpretando música gallega, han tenido señalado suceso.

Todos estos elementos constituyen la base firme de la positiva acción cultural y artística de nuestro Centro y a ellos les debemos muchísimas satisfacciones, lo que nos complace en destacar en las páginas de nuestra Revista social.

A Galiza Ideal

por A. Suárez do Pazo

Se ollamos a actual situación da nosa Patria, aínda que non sexa máis que por reflexo das conversas sostidas c-os irmáns que veñen d-alá ou pol-as crónicas e comentarios dos xornaes que chegan as nosas máns, teríamos que ter unha grade insensibilidades ou ser unhos desleigados pra non sentir a doxosa indiñazón que na conciencia de todo fillo esperan as inxustizas qu-a coito se cometen contra a sua naí. Encarado somentes no que se relaciona c-a iñoranza do coñecimento dos vaores morales da propia terra en que se educa hoxe á xuventude galega, abondaría para enxuizar con feros calificativos a quenes teñen o seu cárrago a educación dos futuros homes de Galiza de mañán. A persoaalidade de Galiza, como povo diferenciado, ocúltase ou desvirtúase d-un xeito tal, qu-o neno galego non poderá sentir a orguleza de saberse nascido n-unha patria que ten a sua propia cultura, costumes, idioma, eispresións artísticas, tradición hestórica e todo canto se necesita para definiir o concepto de verdadeira i-auténtica nacionalidá. Non se fai chegar a i-alma dos escolantes a fidel ensiñanza que lles permita decatarse con ausoluta craridade da sua condición de fillos d-un povo milenario, que se non desenrola con maor amplitude as suas propias riquezas, tanto materiais como espritoales, foi xustamente por isa deformación e aldraxamento a qu-o centralismo asobellador nos ven semetendo dende fai mais de catro séculos.

Eiquí, a Bós Aires, chegan diariamente mozos galegos que non saben ven de Galiza, da verdadeira Galiza, Inoran en ausoluto a obra d-eminentes figuras galegas ou se a coñecen é tan desfigurada que mellor sería non habel-a adeprendido. Descoñecen o orixen da nosa cultura e do noso idioma, e teñen a falsa impresión de qu-iste —o idioma— non e mais qu-un dialecto e que Galiza somentes pode considerarse coma rexión da Hespaña, i-os que digan o contrario son furibundos separatistas ou antihespañoles. Iso é o qu-iles adeprenden na escola i-o que sinten nos ambientes qu-o centralismo creou na nosa terra aproveitando a axuda d-aquiles ¿galegos? asimilados as suas doutrinas e qu-istán incondizionalmente as suas órdenes. Pode ademitirse un crimen semellante? Non. A educación, a ensiñanza non pode nin debe ser deformada. Cando sexan maores xa pensarán pol-a sua conta, pero os principios, a formación educazoal das xeneracións d-un povo deben axustarse a bases reales e positivas encadradas no coñecimento das cualidades d-ise mesmo povo.

Galiza non e nin foi nunca, non poderá sel-o endexamais, unha rexión da Hespaña. Galiza e un dos povos da Península Ibérica, e un dos povos da Hespaña, como o son Castela, Cataluña, Euzcadi, etc., que xunto con Portugal compoñen os povos peninsulares. E falar d-iste xeito non e ser arredista senón pol-o contrario, e situar cada cousa no seu verdadeiro senso. Isto ben o saben os capitostes do centralismo. Galiza ten os seus di-reitos e algún día terán de serñe recoñecidos. Somos un povo da Hespaña e como tal debemos ser considerados. A unidade hespañola e un mito que non se asenta en bases firmes e sólidas. Pode habere unidade polí-tica, de relacións exteriores, xurídica, impositiva, idiomática —nas cuestións oficiais—, e incluso económica, axustada as necesidades e características de cada povo, pero non e posíbel unha unidade cultural porque a cultura non se adquire por resolucións gobernativas senón que forma parte da persoaalidade racial i hestórica de cada povo. Galiza ten a sua propia cultura, e isto refréxase na obra dos seus escritores, poetas, músecos, hestoradores, etc., que lle ven de moitos séculos atrás, e ten o seu propio

idioma qu-é tanto ou mais antergo qu-o castelán e no qu-Alfonso X —o úneco rei sabio de Hespaña— compuxo as mais meritorias das suas obras musicas; idioma no qu-escribiron moitísimos literatos e poetas qu-acadaron universalidade e non falo somentes de galegos pois témol-o caso do gran García Lorca qu-inda sendo granadino viña a nutrir a sua inspiración poética na língoa da nosa Rosalía de quen era un namorado admirador. Chamarlle dialecto o galego sería o mesme que decirlllo o portugués i-a de saberse que-en idioma galego —ou galaico-portugués— falan hoxe tanta ou mais cantidade de persoas qu-en castelán, pois non ai qu-esquecerse que n-ise lingoaxe fábase en Brasil, Portugal e posesións e colonias portuguesas, a mais craro istá da nosa Galiza onde por mais que se pretenda esnaquizal-o sempre o galego ha de ser o idioma do fogar, do corazón e do sentimento.

Moitas voces teño pensado en como e posíbel que se pretenda faguer creer qu-o galego e un dialecto cando por outra parte inda hoxe eisiste —oficializada pol-o goberno— unha "Academia de la Lengua Gallega". Francamente ou téñennos por parvos, ou os parvos son iles se pensan qu-imos a decir amén a todo canto se lles ocurra.

Afortunadamente eisiste unha Galiza onde o alcance dos galegos atópase os elementos necesarios para poder discernir con craridade istos probremas que na propia patria non nos permiten desentrañar. Isa Galiza, a Galiza ideal que tidouo Castela, e a da emigración. Eiquí os galegos adquiren os verdadeiros coñecimentos que lles permiten formarse o concepto real da sua propia persoalidades galega. Eu teño a miña eixperiencia n-iste asunto pois cando cheguei a Bós Aires recién empezei a saber o qu-era Galiza. Pasoume como a moitos; a miña educación foi a educación uniformista qu-o centralismo nos impón, e creiba o pe da letra todo canto había adependido, i-até me tiña por discípulo aventaxado. Pero craro cando eu viñen a Bós Aires tiña 15 anos e n-isa idade non se pode pensar por propia conta, máiseme cando as leituras, as conversacións i-as ensinanzas van todas pol-o mesmo camiño. Pero andando o tempo, o ir pensando libremente o leer- i-escoitar sen cortapisas nin censuras na convivencia con persoas de total-as ideoloxias, un decátase axiña da inconsistencia d-aquila propaganda basada na irrealidade e na mentira, e digo inconsistencia, porque abonda con sair a liberdade para que todo aquilo se veña abaixo estrepitadamente.

Algunha vez falando con Castela d-iste caso meu, que se repite a miudo, aquil ilustre guieiro a quen Galiza haberá de rendirle o homenaxe a qu-e merescete, decíame con ise sentimento qu-il poñía en total-as cousas galegas: "mira, nosoutros sempre sostimos qu-a emigración era un dos males, dos tantos males, qu-o centralismo impuxo a nosa terra, pero hoxe qu-ollamos á distancia a realidade da hora aítual de Galiza, penso que cada galego que emprende o camiño da emigración e unha concencia que se istá salvando par-a Galiza do porvir". Verdadeira lección d-un grande mestre. Efeitivamente isa é a realidade. Por iso, cando vexo chegar un galego, sobor de todo se é xóven, lémbrome d-aquelas verbas de Castela e penso com-il, pois o pouco tempo de vir a Bós Aires, aquil galego xa parece outro, entrou na etapa da sua reeducación. Benvidos sexan pois todol-os irmáns da nosa patria até ista escola de galeguidade que ten por úneco mestre a verdá, a liberdade i-o sentimento.

Ista é a obra das sociedades galegas de Bós Aires. Ista debe ser a preocupación constante das nosas actividades. Crear a escola de reeducación das concencias galegas para ir formando os homes que mañán terán de voltar á nosa terra para afirmar c-os seus coñecimentos a persoalidade de Galiza e continuar elí a obra qu-adeprenderon na outra Galiza, na Galiza ceibe, na Galiza ideal que mantén ergueito o sentimento de fidelidade e de amor a terra nai.

Concierto de música, canto y poesía gallega y conferencia del poeta Avelino Díaz en el día de San Roque

El miércoles 16 de Agosto —Día de San Roque— se llevó a cabo en nuestra sede una interesante velada artístico-literaria y danzante que contó con la presencia de gran cantidad de público, acto con el cual el Centro Betanzos conmemoró la tradicional festividad de San Roque, patrono de nuestra ciudad natal.

Inicióse el acto con interpretaciones musicales gallegas a cargo del conjunto de laúdes que dirige el maestro Ángel Romero, el que reveló estimables condiciones siendo premiado con el aplauso del público asistente.

A continuación el integrante de nuestro coro social, Antonio Colaccico, acompañado al piano por el concertista Antonio Tauriello, cantó dulces melodías gallegas poniendo una vez más de manifiesto sus excepcionales dotes interpretativas y luego Antonio Tauriello ejecutó al piano algunas piezas selectas de nuestra música destacando sus altas cualidades de concertista, siendo calurosamente aplaudido y felicitado al igual que el barítono Colaccico.

Avelino Díaz, cuyas cualidades oratorias son ya suficientemente conocidas por todos, no hizo más que ratificar con su exposición el elevado concepto de que goza dentro de nuestro ambiente colectivo, como uno de los valores más positivos de la Galicia emigrada. El público, que colmaba nuestra sede social, hizo objeto de sostenidos aplausos al orador al finalizar su disertación, así como en varios pasajes de su discurso, cuyos conceptos publicamos en otro

lugar de esta Revista por juzgarlos de gran interés para nuestros lectores.

Josefina García, la joven y brillante recitadora, integrante de nuestro coro social, recitó, con ese arte que la distingue, dos poesías gallegas dedicadas al señor Avelino Díaz; una de ellas de la cual él es el autor y la otra de nuestra recordada poetisa Rosalía Castro. Como en cuanta oportunidad tuvimos de escucharla, Josefina García cautivó la atención del auditorio poniendo una nota de gran sentimiento en sus interpretaciones, cosechando los aplausos del público y la sentida felicitación del poeta Avelino Díaz quien estaba visiblemente emocionado.

Bajo la dirección del joven maestro brigantino, Carlos López García, nuestro coro social "Os Rumorosos" brindó seguidamente una serie de canciones de nuestro folklore, ratificando los elogiosos comentarios que sus actuaciones —cada día más eficaces— motivan en nuestra colectividad. Nuestro coro y su director siguen así la serie triunfal de éxitos que tanto prestigia el nombre de la Institución.

Se dió fin a la velada con un animado baile que se prolongó hasta la madrugada siguiente. Fué un acto de jerarquía que suscitó elogiosos comentarios y que revela las inquietudes espirituales y positiva acción cultural del Centro Betanzos, cuyo nombre cada día adquiere más arraigo y prestigio dentro de la colectividad gallega de Buenos Aires y aún fuera de la misma.



Betanzos: Vista parcial.

JOSE DAPORTA

Casa

CAMISERIA
BONETERIA
MEDIDAS

REX

IMPONE LA MODA

H. VIA



Sáenz Peña 14

Paraguay 651

T. E. 31-0648

Zapatería

MERCERIA

GOYA

SANTOS

LA MAS MODERNA Y MEJOR SURTIDA

DE TODOS LOS BARRIOS

Y

¡VISITEMOS! en...

Y AÑEZ

Av. San Martín 2432

T. E. 59-1019

Y RECUERDE...

¿Quiere lucir como una joya?

Reconquista

¡Compre en MERCERIA "GOYA"!

A ALDEA

por VALENTIN LAMAS CARVAJAL

N-o medio d'un soute, ó pé d'unha serra,
n-a cume d'un monte, n-o fondo d'un val,
co'as chouzadas de seixos telladas de colmo,
están as aldeas, o mundo rural.

Por riva d'as casas, a torre d'eirexa
destácase airosa mostrando unha cruz:
abaixo, tristuras, miserias e loito,
n-os ceos, feitizos, espranzas e luz.
N-o burgo de cote co'a fame loitando,
están os labregos rabeando de bós,

escravos que levan o nome de libres,
que viven no inferno rezándolle a Dios.
Fozando c'o sacho n-a costra d'a terra,
soportan os fríos, a chuvia y-o sol;
a ley d'o traballo que rixe pr'os probes,
os nados n-aldea colleunos n-un rol.

Alí com'os corpos, o espírito esmorece,
sin outros aientos que a superstición;
os mortos, as bruxas, os tramos, as meigas,
seus dioses penates, eus númenes son.
Fanáticos chámanlle a cencia herexia
ó xenio loucura, grandeza o poder,
valor á osadía, o medo pacencia,
a usura comercio, vengonza ó non ter.
De labios afora renegan d'a curia,
máis pr'os seus istintos tén tal atraución,
que, como as serpentes fascinan ós páxaros,
atrainos e faíllas perder a razón.
lamentos, en coiro, d'arrastro andarán.
Non terán botica que dar ós enfermos,
y-en preitos, partixas e xuicios verbales,
derreten os cartos que forran de pan.

Alí, os caciques engordan e chegan
a ricos, sin teren nin rentas nin bés,
namentas o triste maestro d'escola,
un ánema en pena de fraco parés.

Alí non pensedes hachar agarimo
si apóstoles sodes d'algún ideal,

a inmovre rutina secou os celebros,
y-a cega ñorancia xuguíunos o mal.
O ver as coitadas mulleres históricas
que coidan o demo n-o corpo manter,
e tidas por bruxas e meigas chuchonas
a vellas que honradas deberan de ser.
O ver pol-os montes d'o gando en campaña
ós nenos, sin roupa, sin pan e instrución,
sinte un pol-as xentes que viven n-aldea
tristura, vergonza, conmiseración.

¡Allí todo é triste! O arrollo d'as auras
semellas entr'as chouzadas doído xemer,
salayo n-o soute, grito n-o monte,
n-o val unha queixa que vai a morrer.
As notas d'a gaita que rí c'o punteiro
e chora co ronco, parece que son
risadas de tolo n-as ledas romaxes,
agoiro n-as runflas, n-as bodas risión.

As vacas muxindo, balando as ovellas,
os cas a ladrare, son tristes tamén,
y-o canto d'os galos pol-a media noite,
un deixo d'angustias insólitas tén.
¡Allí todo é triste! Os testos de albahacas
que as mozas costumaban poñer n-os balcóis
as herbas parecen d'algún camposanto,
y-as chouzadas desertas, de mortos mansiós.

¡Allí todo é triste! N-o inverno as nevadas,
en branco sudario convirten o chan,
y-os lobos lamentos que oubeaban n-o monte,
as longas veladas máis fúnebres fan.
N-as tardes d'outono frotando n'as brétemas
parés que unha fada fatídica vai,
pois faise a morriña máis fonda n-o espírito,
máis triste o desterro d'a vida se fai.
N-o vrau o pedrisco que as nubes descargar
os agros arrasa y-o froito en sazón,
y-os regos ruxentes qu'inundan a veiga,
estenden n-os eidos a desolación.

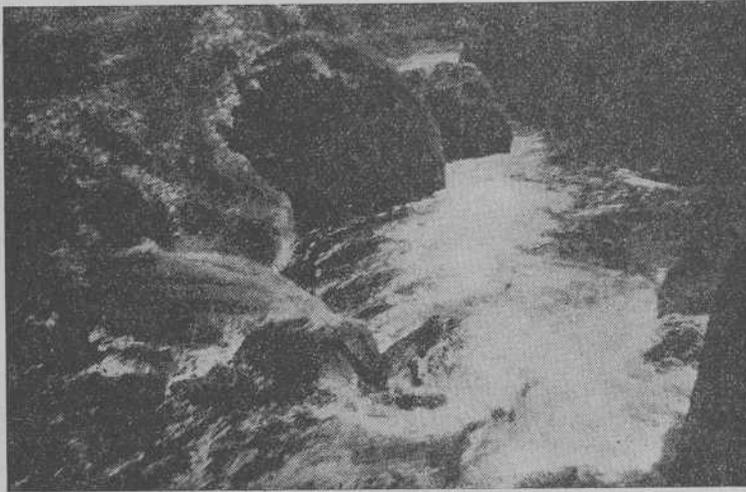
¡Ay míseros, probes, coitados labregos
qu'están n-as aldeas rabeando de bós...
escravos que levan o nome de libres
que viven n-o inferno rezándolle a Dios!

Recordamos a los señores socios que es necesario el carnet social para poder entrar como socio en nuestras fiestas y reuniones sociales.

El incremento de nuestro núcleo societario obliga a que cada socio tenga la credencial que lo identifique como tal.

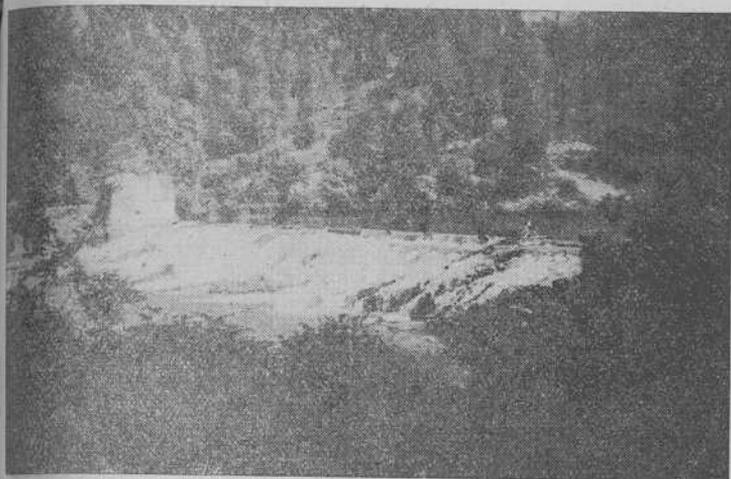
Remita una fotografía 4 x 4 a nuestra Secretaría y su carnet le será entregado en el acto.

Coopere con esta obra de organización retirando su carnet social.

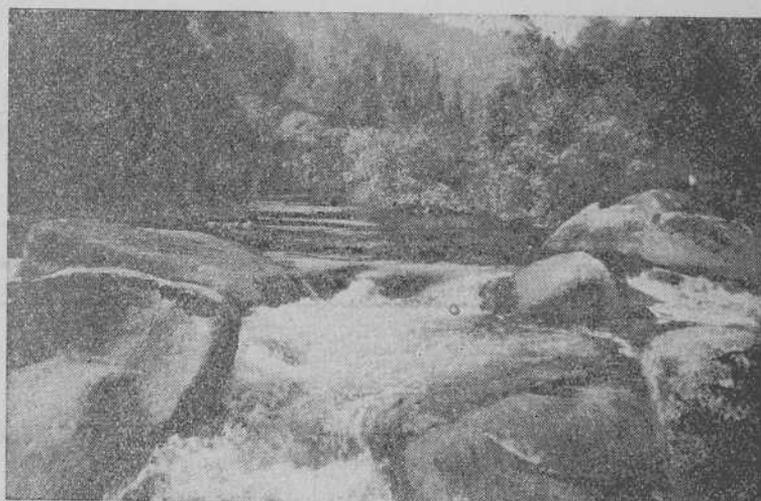


BELLEZAS
incomparables
de la Ciudad
de Ensueño
Betanzos





Alrededores
de
los Caneiros



Casa Vázquez

CELTA

ARTICULOS FINOS
PARA CABALLEROS

A casa mais galega
con camisas e todo
pro home.

Alvear 86

Martínez, F. C. C. A.

Federico Lacroze 4086

"Floreria Bressi"

Imprenta

— de —

Roque Bressi

CABRERA

Se hacen coronas, palmas, canastos, etc.

Venta de plantas

Entre Ríos 762

T. E. 38 (Mayo) 0814

Est. Unidos 1665

T. E. 38 - 9818

Desplegó gran actividad nuestra juvenil Comisión de Fiestas

En este año de 1950, la acción de la Subcomisión de Fiestas de nuestro Centro, integrada por un grupo de jóvenes de ambos sexos, fué intensa y de productiva y encomiable labor. Nunca nuestra sociedad desplegó tanta actividad en la faz recreativa —sobre todo en los últimos tiempos— y nunca tampoco tan significativos los éxitos obtenidos. Ello fué obra de esta entusiasta y capacitada subcomisión a cuyo cargo estuvo la programación de las fiestas bailables realizadas en nuestra sede y los pic-nics efectuados en nuestro campo de recreo "Os Caneiros". Fueron tantas las reuniones sociales programadas que sería extenso su descrimación. Ellas abarcaron todos los aspectos para expansión de nuestros socios y familiares de los mismos, así como de aquellas personas que sin ser socios concurrieron a las mismas en la seguridad de encontrar un ambiente de alegría y sano esparcimiento.

Veladas cinematográficas con películas de ambiente local, de gran éxito en las carteleras de las salas de esta ciudad; reuniones danzantes con conocidas orquestas, conjuntos típicos y grabaciones selectas; números artísticos de jerarquía; reuniones campestres con interesantes juegos y competiciones deportivas; todo esto y mucho más que no consignamos, fué la labor de estos muchachos que trabajaron incansablemente en el transcurso del corriente año. No hubo mes en que no se realizase alguna fiesta, y hubo alguno en que se programaron más de 5 y 6 y todas con buen éxito, tanto en el aspecto moral como en el financiero, pues han sido una fuente positiva de ingresos para el fondo social. Si a todo ello agregamos la gran cantidad de socios nuevos que aportaron a la Institución, tendremos el cuadro completo de las actividades de esta comisión que ha sido gran colaboradora de la obra de la Comisión Directiva y un firme pilar de la eficacia de la misma, pues en la armonización de la labor conjunta se afirmó el éxito de las actividades societarias.

Se hace acreedora a una distinción especial, la dinámica y entusiasta Tesorera de esta comisión, señorita Nélica Fernández, que fué quién con su tesón e infatigable perseverancia imprimió este vivo accionar a la Subcomisión de Fiestas que tuvo en ella a su más sólido puntal haciéndose merecedora de nuestro reconocimiento por su trabajo constante que no supo de desmayos en ningún momento, realizando una tarea verdaderamente admirable. A Nélica Fernández y a sus compañeros de comisión, vaya nuestro estímulo y nuestro aplauso.

Significazon da obra cultural e patriótica do Centro Betanzos

(Verbas pronunciadas pol-o escritor, periodista e poeta galego señor Avelino Díaz o 16 de Agosto de 1950 —Día de San Roque— no Centro Betanzos.)

Cando este inqueda e dinámico irmán, Presidente do Centro Betanzos, Antón Suárez do Pazo, me pideu que dixese unhas verbas n-este aito i-en torno á labouca cultural d-esta entidade, pergunteille cantos anos de vida ten a istitución i-él respostoume que foi fundada no ano 1905 e que, polo tanto, xa ten corenta e cinco anos. Fiquei un tanto desacougado pensando en como poderia eu falar da obra cultural de unha entidade que xurdiu á vida fai tanto tempo: Logo dinme a matinar en que eu xa cheguei a este país fai corenta anos e que, pol-o menos, dende fai un coarto de século, coñezo o desenrolo das nosas entidades, e podo falar algo en col da sua labouca, ó traveso das miñas lembranzas que non son, por certo, poucas. E pensei tamen que, quizabes, o que mais se debe destacar da obra d-este Centro, é aquilo que aconteceu n-él nos derredores dez anos, porque é o inmediato, o que está mais preto de nós i-ó que mellor se pode enxergar dende un punto de vista ouxetivo.

Coido que o Centro Betanzos sigueu sempre unha traieutoria que, sen dúbida, lle deberon sinalar os seus fundadores e, como a obra que eu coñezo e sei que fixo, é dina e nobre, supoño que os que lle deron vida non fixeron d-él o que tantas oustras entidades nosas foron aló pol-os primeiros anos d-este século, eiquí en Bos Aires; quere se decir que o Centro Betanzos non debeu ser dos que, en días de antroido, sacaban ós seus afillados ás ruas, facendo de comparsas, tocando acordeós e cantando cousas ó xeito de cocoliches e xentes de moura pigmentación, como era mui común n-aqueles tempos. Nón. Este Centro debeu ter outros fins mais axeitados á sua condición de entidade composta por fillos da nosa terra, debeu ter algo (e quizabes muito) de senso galego, ter persente decote á terra dos seus afillados, a Betanzos i-á Galiza toda. Pol-o pouco, debeu ter un lévedo de galeguidade, como correspondía a xentes da terra galega e da comarca en que se deu aquela fror arumosa, con arrecendo d-amor á patria, que se chamou Antolin Faraldo.

Feita esta miña composición de lugar, cheguei á concrusión de que había unha semente botada no surco e que, se non froitificara denantes, fixérao mui ben dendes fai unha década. Pois ben, d-esa froitificación, vos vou a falar, aínda que elo seia asi un pouco pol-a tona das cousas, pra non vos cansar. Botando man dos meus relembrs, d-eses relembrs que teño dendes que eu autuo na coletividades, véñenseme á memoria unha xeira de feitos xurdios que hai que acreditar na conta do Centro Betanzos. Veredes.

A publicación de unha revista mui intresante, que sae á luz unha vez o ano i-é un refrexo da inquedanza, do sentimento, da galeguidade e do patriotismo dos betanceiros de Bos Aires, sendo, ademais, unha tribua na que espallan suas ideias os nosos mellores escritores de eiquí e de Galiza. Unha biblioteca que foi inaugurada n-un aito mañífico, de singular releve i-á que se lle donou un nome griorioso e ben sinificativo na nosa historia:

ó nome do xa lembrado Antón Faraldo. Esta biblioteca cumpre unha honrosa misión na entidade e da fe da súa espiritualidades, porque non é un dos tantos cimenteiros de libros, senon unha cousa vivente que proieuta cultura e sabencia. Isto xa é muito.

Pra dar a coñecer eiquí e practicar sempre as nosas danzas antergas que teñen as raíces no "fondo dos séculos", fundaronse xa fai uns anos, os conxuntos típicos de Danzas de Mariñeiros e Labradores, a os que lles dan vida un fato de mozas e mozos, con galana xentileza e fermosura, mostrando vellas costumes nosas e insufrando vitalidade a cousas antigas, que serán sempre novas i-eternas pra nós. Seguindo esta liña cultural do Centro Betanzos, temos visto desfiar pol-a súa tribuna, expoñendo outos conceptos en mañíficas conferencias, a grandieiras figuras da nosa coletividade, tales como o inesquencido, e sempre persente na nosa memoria, o gran Castelao, Antón Alonso Rios, Rodolfo Prada, Vicente Abarrategui, Ramón de Valenzuela i-outros que nos deron fermosas leición e contrebuiaron a colmar as nosas artesas do pan espiritual, n-esa Eucaristía galega na que todos nós comulgamos a cotío.

O sostenemento d-un mañífico conxunto coral, como é o Coro "Os Rumorosos" que autouou en concertos radiales na Audición "Recordando a Galicia", en teatros, na Radio do Estado, en aitos patrióticos e culturais e n-outras festividade nosas. En col d-este Coro, hai que destacar (i-eu comprázome en facel-o) que tivo unha xurdia actuación na xa dita Radio do Estado, donde cantou o noso Hino i-outras canzós brillantemente; logo, o feito de que, dendes fai xa tempo, sexa dirixido por un rapaz betanceiro, o mestre Carlos López García, tamen é dino de facerse notar pol-o que sinifica como aporte de un brigantiño estudioso e capacitado á laboura honrosa e patriótica do dito Coro.

Un feito trascendental na vida do Centro Betanzos foi aquel en que por unha resolución unánime dos afillados, se nomeou Presidente honorario da entidade ó mais grande galego dos nosos tempos, ó mais querido de todol-os irmáns, ó inmenso Castelao. Se a entidade non tivera outras cousas pra xustificar a súa existencia i-honorarse con elas, abondaría este feito pra que se xustificase a súa vida e se lle dese por ben empregada a súa autividá. Isto é un selo de honor pra o Centro Betanzos. Como todos sabedes, Castelao, roita e faro da Galiza, foise da nosa persencia, por un camiño d-estrelas a se acougar nas moradas sideraes, pro, él estará decote persente eiquí, seguirá sendo o Persidente Honorario do Centro Betanzos; estará persente sempre, en esprito i-en efixie, pois, tamen unha Asambreia de afillados acordou poñer un busto do grande mestre n-esta casa, cousa que, según me dixeron, se fará no prúximo mes de Xaneiro de 1951, ao se cumprir o pirmeiro ano da morte física do grande patriano. Deste xeito o Centro Betanzos, perpetuará, mais aínda, a persencia i-á lembranza de Castelao. ¡Ben haxa a entidade i-os que a compoñen por esta meritória e patriótica laboura! Pro, aínda hai mais: O Centro Betanzos formou e forma parte das Comisións Intersocietarias que todol-os anos celebran as datas patrióticas galegas, así como da que está constituída pra lle render homaxe ao Gran Capitán dos Andes, xeneral Don Xosé de San Martín, como expresión do afervoadado sentimento dos galegos de Bos Aires ao Libertador. Forma parte tamen d-outra Comisión Intersocietaria, que se constituíu pol-a súa iniciativa, composta pol-as sociedades do Partido Xudicial de Betanzos e que xa levan recaizados muitos aitos de carauter cultural e patriótico dinos de todo encomio. Vede eiquí unha grandeira obra cultural, vede eiquí unha laboura dina de ser imitada, unha laboura que ten proiección i-acadou dabondo categoría como pra infruir no desenrolo da vida de outras entidades; porque n-este traballo do Centro Betanzos, n-este espallamento de ideías, de cultura, de sentimentos e de afervoadado galeguismo hai un celme, hai un molo, hai un nervio, ou unha forcia motriz

que non somentes move a propia autividade, senon que ten forcia e gravitación d-abondas pra mover outras actividades, pra remexer outras concuencias un tanto adormecidas até o d-ahora, e facerlles agromar pra que vaian medrando e dando os froitos que son de desexiar en toda entidade que se precie de ser galega e sinta o verdadeiro orgullo de sel-o.

Así tamén foi como o Centro Betanzos deu impulso a unha nova benquerencia, a un novo latexar, a outra nova sementeira que, sen dubida, dará froitos; reflírome a que, pol-a iniciativa tamén d-este Centro, fai pouco se axunguiron cuasamente unha vintena de sociedades da Provincia da Cruña, pra reaizar un grandeiro alto galego, que se fixo co gallo do "Día de Galiza" e que tivo muita resoanza. Compre tamen que eu faga mención da galegitude que esta entidade amostra sempre nos seus aitos, até n-aqueles que, en aparencia, poderían semellar ser sinxelos, como son o celebramento todol-os anos das festas de Agosto, o San Roque, como lembranza das que se fan aló, mantendo o tipicismo das cousas betanceiras (que son cousas galegas), das costumes, da tradición e de todo o que ten algún valor moral na vida do pobo betanceiro. Os "Caneiros", festa do espírito en comunión coa terra i-á paisaxe, tamen é lembrada eiqui todol-os anos, como o foi, según me asegura un vello brigantiñán, sempre, dend-o ano 1905, data da fundación da sociedade, que ven sendo así a máis anterga de nosa coleitividade, n-este Bos Aires. Pra non cansar a vosa pacencia e findar estas miñas verbas direibos que as nosas entidades son o que son, valen o que valen e fan o que fan, bon ou malo, pouco ou muito, según seian, e según quens sean, os que as derixen e ourentan. De pouco sirven os nomes, de pouco (e de ren en muitos casos) valen os enunciados dos Estatutos que sinalan estas ou aquelas obrigas. Se os homes que están ó frente das institucións non saben cumprir o seu deber e interpretar o verdadeiro senso de responsabilidade que, como dereitivos (e como galegos que é o que máis importa) lles compete. Unha sociedade é viva ou morta según seian os homes que a dirixen; se estes son cativos de meollo, se son dos malpocados, se son dos "imbéciles i-escuros" a sociedade será un panteón de momias fosilizadas, ou de mentecatos que seirán en comparse pol-o entroido, ou vivirán miméticamente, percurar do semellarse ós extranos o redículo, sin porveito pra ninguen, e menos pra Galiza, á que lle furtan un nome pra o poñer de bandeira, ou de selo, a unha mala mercadería.

Por fortuna, no Centro Betanzos, como ben se colixe pol-a pequena reseña de cousas que deixo feita, non ocorre aquilo. O Centro Betanzos (e que non se me tome esto por adulación, que eu non adulo a naide e cando seia perciso, criticarei o que mereza ser criticado) está rexido por homes con criterio galego, ancho e longo, por homes que se precian de ser galegos e ser betanceiros, que traballan con fe e que saben dirixir a náó do Centro coa debida pericia, de xeito que a entidade ten a seguranza de estar ben enroitada e de chegar ao porto con ben. Pra estes dirixentes, cuios nomes eu non quero citar por medo a que se me esquezna algún, así como pra o Centro Betanzos, como representación viva d-un anaco da Galiza eterna, teño a fonda estimanza que me obrigou a vir hoxe eiquí a cansar a vosa amabel atención, pol-a cal vos fico mui agradecido.

Si Vd. desea vivir momentos gratos, en un ambiente de camaradería, trabajando por el enaltecimiento de nuestra Patria ausente, incorpórese a esta coral que tan eficazmente dirige este promisor y eficiente maestro.

Inscríbese en México 1660

Sea un corista más

Efemérides Brigantinas

18 de Julio de 1212. — Los vecinos de Betanzos acuden al rey D. Alfonso VIII para ponerse bajo la protección real y piden les otorgue fueros y facultades para gobernarse por sí mismos y poder resistir la acción de la nobleza.

11 de Noviembre de 1542. — Por este tiempo desempeñaba Juan de Betanzos, natural de la ciudad de su apelativo el cargo de intérprete en la investigación de las tradiciones históricas de las Indias, bajo la dirección del famoso Vaca de Castro. Créese que en temprana edad emigró con sus padres al recién descubierto Nuevo Mundo. Fué, pues, de los primeros gallegos que pisaron la virgen tierra americana. Su espíritu aventurero llevóle a alistarse en las filas de Pizarro con quien estuvo en la conquista del Perú. Allí contrajo matrimonio con una india de alto linaje. Por su facilidad en el aprendizaje de las lenguas indígenas no sólo se le confió el citado puesto de intérprete, sino que todavía, por mandato del virrey D. Antonio de Mendoza, tradujo del indio, año 1551, y dejó manuscrita una obra dedicada a dicho personaje, que con el título "Suma y narración de los Incas que los indios llamaron Canaceuna, señores... del Cuzco", publicó Marcos Jiménez de la Espada en la "Biblioteca hispana ultramarina", tomo V (Madrid, 1886). También se produjo en la "Colección de libros y documentos referentes a la historia del Perú". Es obra de extraordinario interés por lo que se refiere al conocimiento de las tradiciones bolivianas y peruanas. Y he ahí por donde un gallego de Betanzos de los tiempos de Pizarro, se gana un merecido puesto entre los historiadores de Indias. Añadamos que no está solo y que entre los paisanos nuestros que en esta materia pudiéramos traer a colación, se cuenta el religioso dominico Fr. Antonio Remesal, nacido en Allariz (Orense) a quien se ha conceptuado como el mejor de cuantos historiadores escribieron sobre América hasta su tiempo.

21 de Septiembre de 1632. — Juan Domínguez de Busto, maestro de niños, vecino de Santiago, el contrata, ante el escribano Lorenzo da Ponte, el ejercicio de la enseñanza primaria en la ciudad de Betanzos, la cual debía subvencionarle con seis mil maravedises al año (176.50 reales), además de lo que recibiere de los alumnos, y

dejarle libre y exento de todas las cargas y oficios concejiles, repartimientos, huéspedes y soldados, etc. He aquí las obligaciones que se le imponen, según documento dado a luz por Pérez Costanti "Notas viejas galicianas", tomo I, pág. 385): "Ha de venir a vivir a esta ciudad de Betanzos, con toda su casa, dentro de veinte días, so pena de cuatro mil maravedises; que por término de seis años no ha de hacer ausencia ninguna, so pena de cuatro mil maravedises cada día que faltare, excepto los días para que le dieren licencia la Justicia y Regimiento; que ha de salir con sus discípulos y con su cruz a todas las procesiones generales y particulares que se hicieren en esta ciudad, como es costumbre; que ha de enseñar los discípulos que tuviere a leer, escribir y contar y la doctrina cristiana y a todo aquello que un buen maestro está obligado, y esto por el salario que él concertare con las personas que se los dieren a enseñar; y demás dello ha de ser obligado a enseñar tres pobres hijos de vecinos desta ciudad, que los señores Justicia y Regimiento señalaren, sin interés ninguno, y aquellos enseñados, la ciudad pueda elegir otros en su lugar; que ha de llevar por cada discípulo que enseñe a leer, un real al mes; al de leer y escribir, real y medio; y al de leer, escribir y contar, dos reales; y si alguna persona, de su voluntad, le quisiera dar más, lo pueda recibir". Como se ve, contiene el documento abundantes datos para que podamos deducir el estado de la enseñanza primaria entre nosotros, en la primera mitad del siglo XVII. No experimentó grandes progresos en lo sucesivo. Hasta comienzos del siglo actual no se hizo cargo el Estado del pago a los maestros.

16 de Marzo de 1732. — La ciudad de Betanzos ratifica el voto hecho a su Patrono, San Roque.

13 de Mayo de 1778. — Real orden comunicada por el Intendente general del Reino de Galicia a los señores del Ayuntamiento y Real Junta de Propios y Arbitrios de la Muy Noble y Leal Ciudad de Betanzos para la construcción de la nueva Casa Consistorial.

17 de Abril de 1846. — Don Miguel Solís y Cuetos, caudillo del pronunciamiento gallego, que llega a la ciudad del Mandeo al frente

de las fuerzas del titulado "ejército libertador", acordó nombrar en Betanzos un Ayuntamiento adicto, de personas que lo habían constituido en 1843, designando para alcalde en nombre de la Junta Suprema de Santiago, al letrado D. Francisco Espiñeira en sustitución de D. Celestino Martínez del Río por estar éste ausente de la ciudad.

4 de Mayo de 1846.—Fué fusilado en Betanzos, en el crucero del Camino de Castilla, por su destacada actuación en el alzamiento gallego de ese año, el sargento primero de infantería D. Antonio Samitier Estallo. (Días antes, el 26 de Abril, habían sido fusilados en Carral D. Miguel Solís y sus once camaradas que le acompañaran en dicha sublevación.)

17 de Octubre de 1888.—En el Hospital Español de Buenos Aires fallece D. Joaquín Castro Arias, que nació en Castro de Samoedo, Sada (Betanzos) y fué promotor fiscal, juez de primera instancia y escribano de cámara de la Audien-

cia del territorio de Galicia. Escribió en la "Revista gallega de legislación y jurisprudencia", "El Noroeste", "El Telegrama" y "El Comercio Gallego". En edad madura emigró a Buenos Aires en donde implantó la institución de los juegos florales y formó parte de la redacción de "La España Moderna" y "La Nación Española".

22 de Junio de 1890.—Se organiza en Betanzos una gran manifestación pública en honor del ilustre marino español Isaac Peral — inventor del submarino que lleva su nombre.

20 de Octubre de 1898.—Los vecinos de Pardeire y Castro (Betanzos) elevan su queja a las autoridades por irregularidad en los pagos de las expropiaciones de terrenos para el trazado del ferrocarril Betanzos-Ferrol.

5 de Octubre de 1907.—Salmerón, el insigne tribuno, pronuncia un vibrante discurso de afirmación regional en la Plaza de Arines de Betanzos.



Betanzos: Un rincón de la Puerta de la Villa

COMUNICADO DA COMISION INTERSOCIETARIA PRA CONMEMORAR AS DATAS PATRIOTICAS GALEGAS

Bós Aires, Abril do 1950,
Año del Libertador General San Martín.

Irmáns e compatrianos:

Con ser moitos os homes que na longa historia do noso povo conquistaron méritos dábondo pra que no decorrer dos tempos e no transcurso de séculos perduraran na memoria de todos nós, e a quen a nación galega levantou moimentos e grabou en pedras e bronces os seus imperecedeiros nomes; naide foi dono de tantas virtudes nin pudo acadar pra sí tantos e tantos méritos coma o grán patriota Alfonso R. Castelao.

Todol-os galegos do mundo, o mesmo que os que viven na Patria submetida e aferrollada pol-os chuzos da falanxe, coñecen ben a limpa historia da sua vida e da sua popularidade en todo o mundo.

Galiza, a quen tanto quixo e pol-a que tanto sofreu, atópase n-este intre na imposibilidade de rendirlle o xusto homenaxe que lle debe; perseguido o povo sin acougo, nin pra rezarlle unha oración poden xuntarse.

Pol-o mesmo, a Coleitividade Galega de Bós Aires, representada pol-a Comisión Intersocietaria pra Conmemorar as Datas Patrióticas Galegas, composta pol-a Federación de Sociedades Gallegas, Centro Ourensán, Centro Lucense, Centro Pontevedrés, Centro Coruñés, Centro Betanzos, A. B. C. do P. de Corcubión e Irmandade Galega, na xuntanza reaizada o día dez de Febreiro do corrente ano, acordou declarar DIA DE LOITO NAZONAL pra toda a Coleitividá galega, o día SETE DE XANEIRO de todol-os anos do porvir.

Na seguridá de que este acordo é a eispresión unánime de toda a nosa Coleitividade e que ha de ser por vostedes ben acollido e acatado, os saludan moi afeitosamente.



Betanzos: Carretera de las Cascas.

Aclarando Posiciones

Copia de la carta enviada por la Comisión Directiva del Centro Betanzos a las autoridades del Centro Coruñés, relacionada con los propósitos de la formación de la entidad básica provincial coruñesa.

"Año del Libertador General San Martín"

Buenos Aires, MAYO 11 de 1950

A los Centros:

Coruñés y Provincial Coruñés (Unificados)

PRESENTE.

De nuestra consideración:

Luego de oído el informe presentado por nuestros delegados a la reunión efectuada el 8 de Abril ppdo., convocada a efectos de la formación de una entidad provincial coruñesa, y después de analizado por esta Comisión Directiva los antecedentes del caso, se ha resuelto lo siguiente:

1º Siendo aspiración del Centro Betanzos —sostenida y manifestada oficialmente en repetidas oportunidades— la formación de un gran Centro Provincial Coruñés que represente con jerarquía a la numerosa colectividad coruñesa de Buenos Aires, esta Comisión Directiva apoya esa iniciativa que ratifica y robustece nuestras inquietudes en más de una ocasión expresadas de que los coruñeses contásemos con una entidad que estuviese en concordancia con los valores morales y espirituales y la gloriosa tradición histórica de nuestra Provincia.

2º Entendemos que la unificación de Sociedades coruñesas es una necesidad que tendrá que convertirse en realidad a corto o largo plazo. Para ello creemos que como medida previa, debe formarse una Comisión Intersocietaria de Sociedades Coruñesas a la que debe invitarse a enviar delegados a todas las sociedades de nuestra Provincia —sin excepción alguna— para que actúe con carácter provisorio por el término de un año, al finalizar el cual todas las entidades deben llamar a Asamblea a sus socios respectivos dentro de los 30 días subsiguientes para considerar la fusión en una entidad única de la Provincia de La Coruña, cuya denominación será acordada por mayoría de votos.

Dicha comisión deberá elegir sus autoridades poniendo a su frente a personas capaces y de autoridad moral y prestigio dentro de nuestra colectividad que inspiren la más absoluta confianza a las entidades representadas.

Sus fines deben ser realizar actos de carácter cultural y artístico, o cualquier manifestación que se relacione con la cultura general de Galicia, así como actos patrióticos, debiendo asumir además la representación de las sociedades coruñesas en los organizados por entidades similares de nuestra colectividad.

A ese objeto, cada entidad representada debe afrontar por partes iguales o proporcionalmente, los gastos que dicha labor ocasione.

3º Antes de finalizar su cometido, la Comisión intersocietaria deberá abocarse al estudio de la situación de las entidades con personería jurídica y los alcances que sobre su patrimonio social afectaría dicha fusión. Este es un punto muy delicado, en el que habrá que asesorarse fehacientemente, pues si la Inspección de Justicia considera la fusión como una disolución de entidades, se pierde el patrimonio de cada una, dejando huérfana de apoyo económico a la entidad a constituirse.

4º Aprobada la unificación, luego del período de prueba, las entidades cuya resolución haya sido favorable, constituirán en calidad de fundadoras la Entidad Provincial Coruñesa aportando todo su caudal social a la misma. La primera Comisión Directiva, debe integrarse con representantes designados por las entidades fundadoras, por partes iguales o proporcionalmente al caudal aportado, los que en su primera reunión, elegirán entre sí los cargos directivos y formación de sub-comisiones las que se integrarán en idéntica forma que la Comisión Directiva.

Esta Comisión, durará un año en funciones, al término del cual se renovará la mitad de la misma —por sorteo entre sus componentes— convocándose a elecciones por voto directo y secreto de todos los asociados, procedimiento que se seguirá en lo sucesivo ya definitivamente.

Estas son las conclusiones a que arribó esta Comisión Directiva luego de un estudio profundo del informe de nuestros delegados.

Consideramos que sería esta la forma más viable de poder alcanzar el éxito en estas gestiones, pues no escapará al criterio de ustedes, que la disolución de entidades prestigiosas, ya tradicionales en nuestra colectividad, con gran ascendiente moral, con un importante número de socios y un apreciable caudal económico, cuya gravitación dentro de nuestro ambiente colectivo no puede desconocerse, no esta tarea fácil aun contando con la buena disposición de los hombres que transitoriamente estamos al frente de las mismas.

La obra para que sea firme, debe ser meditada y sin demasiado apresuramiento, pues no debemos ir a un fracaso que pudiera ser definitivo.

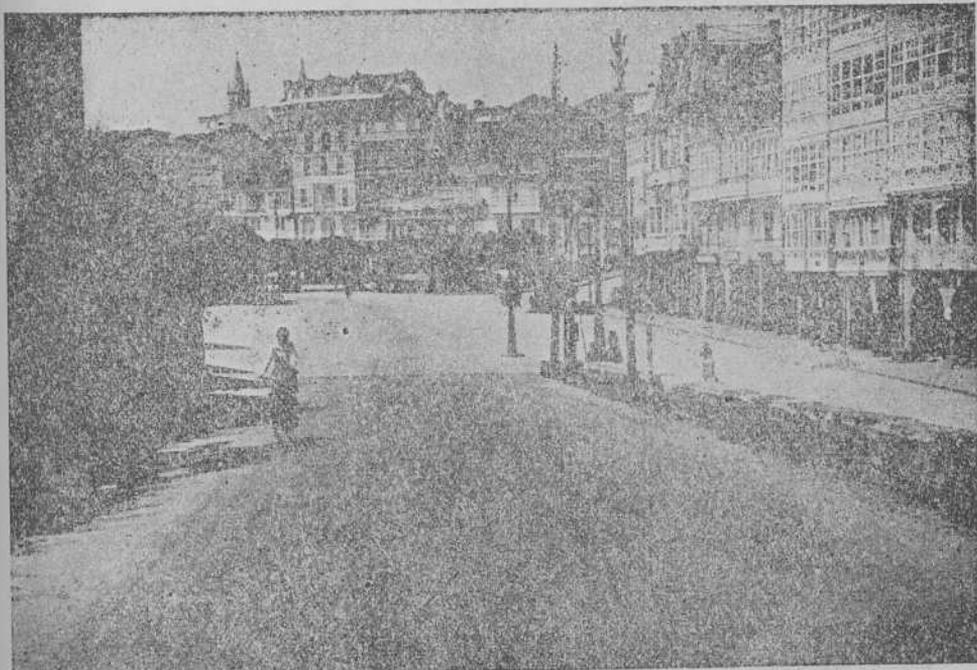
No podemos aspirar a que en dos o tres reuniones, se resuelva algo que será de tanta trascendencia.

Esta es nuestra opinión sana y sincera. Creemos que el camino más práctico, es el enunciado en los 4 puntos a que hacemos referencia, bajo cuyas bases el Centro Betanzos está dispuesto a ofrecer su leal y decidida colaboración a la creación del nuevo organismo, dejando a salvo, claro está, nuestra resolución final al respecto, pues ella tendrá que ser acordada por la Asamblea respectiva a convocarse dentro del plazo anteriormente expresado.

Sin otro motivo, hacemos propicia la oportunidad de saludar a ustedes con la mayor consideración y estima.

Luis D. Cabrera
Secretario Gral.

A. Suárez do Pazo
Presidente.



BETANZOS - Entrada a la ciudad por la carretera de Castilla.

¿De qué morte morreu a nosa prenda?

(Poema adicado a memoria de Castelao)

¡Irmán Daniel:

Na praia de Rianxo
caían como bágoas as estrelas,
espallaban teus aies derradeiros
bruantos ventos das andinas serras,
e ondas gulgantes, en cramor, chegadas
da pratense ribeira,
contaban no areeiro que te foras
de seriedade pol-a plan vereda...
o camiño que nunca se desanda,
o vieiro sin fin...

Na noite pecha
entrei pinal adiante, mendoñento,
a alma dun feitizo prisioneira.
Fungaban os ramallos un responso,
en velorio de honra ó teu relembro.
Ergueitas cara ó ceo as ponlas, era
cada pino un cruceiro,
labra xenial da túa man maíestra,
e aquel forte e lanzal, que tempos idos
escoitou a tua prácida conversa
có sabidor e xurdío,
profundador de voces milagreiras,
inquiréu delorido, en desespero:
¿De qué morte morreu a nosa prenda?

Atravesoume o peito
un dór punzente e esguio de saíeta
e dixelle a verdade crú, tinguindo
c'unha pinga de sangue cada verba:
¡Morreu do mal dos bós e xenerosos!
Morreu de amor a Terra!

Ramón CABANILLAS.



Betanzos; Barrio de la Magdalena visto desde la casa de Manuel Roel.

Vegadas de realidade

Para todos cantos comulgan c-o idearium galeguista, a morte de Castelao abre un novo capítulo qu-obriga a apreturar filas e modificar precedimentos na ardua laboura da loita. Deantes, a sombra do ilustre guieiro tan prematuramente desaparecido, podíase aitar con certa comodidade pois a súa rexa personalidade i-o prestixio da súa presenza avalaba as nosas actuacións qu-eran respaldadas pol-a súa indiscutida autoridade. Agora, cada un de nós, ten a outa responsabilidade de seguir aquíl roteiro que nos sinalou o mestre para seguir acrecentando o prestixio dos nosos ideais e contribuir c-o noso aición a faguer menos profundo o valdeiro qu-o gran Castelao deixou nas nosas filas ó entrar na inmortalidade.

Non quer decir que Castelao poida sere reemplazado, pois era unha d-isas figuras que surxen unha vez somentes na hestoria dos povos; pero sí, asemellarse ó mestre tomando o eixemplo da súa vida, para levar adiante a concreción do mais íntimo das súas aspiracións e plasmar en realidade as súas mais inqueadas espranzas.

O movemento galego sufriu un golpe eixtraordinario do que necesariamente terá de soerguerse. A perda d-un conductor da talla de Castelao produxo unha especie de abatimento doeroso, físico e espiritoal, que foi com-unha conmoción que sacudeo no mais celme da súa sensibilidade á galegidade enteira. Pero eisi como das doores físicas mais intensas de muller surxe a vida humán, tamén da door espiritoal d-un povo ten que xurdir o conqwerimento do seu dereito á vida de liberdade. Castelao que enxendrou c-a súa vida o nacemento d-unha Galiza ceibe, c-o sacudón que nos corazóns galegos produxo a súa morte ten que producir o milagre. Iso ténnos que dar mais azos para seguir a súa loita e conqwerir a realidade do alubrimento vigoroso e puxante da nazonalidade galega.

Xa non son istos intres d-espranzas; son vegadas de realidade. O galeguismo ten de ser militancia, sacrificio, loita. Debe ir a conquistar posicións; formar os seus cadros directivos; trazar a liña definida da súa conducta e preparar os elementos que han de levarnos o triunfo. Acabouse a xeira da improvisación; o tempo de deixarse istar a sombra do líder qu-o enchía todo c-a súa presenza. E necesario manter ergueito o espírito da galegidade e mais que nunca e necesaria tamén a prédica do eixem-

pro. Aglutinar as nosas forzas; reorganizar os elementos de loita; armonizar os esforzos n-unha mancomunidade de procedimentos; rexir as actuacións por normas craramente delimitadas e someterse a una rixida disciplina partidaria, son os basamentos d-unha eisitosa acción futura.

Afortunadamente temos n-ista Galiza ideal —como Castelao lle chamou a Bós Aires— todol-os elementos necesarios como para qu-o galeguismo avanza decidida e definitivamente pol-o seu verdadeiro camiño. Hai vaores intelectuales capaces de asumir a representación patriótica do movemento. Hai entidades que respaldan c-o seu prestixio as reivindicación políticas de Galiza, e sobor de todo hai un povo que responde a isas aspiracións. A coeitividade galega de Bós Aires ten xa demostrado o seu sentimento galego e repubicán. En todol-os aitos organizados con espírito galeguista e repubicano a coeitividade galega respondeu admirábelmente. O que fai falla entón e a conxunción d-isas forzas postas o servicio da causa, para qu-a alborada da nosa libardade nos atope a todos xunguidos no camiño firme do ideal.

Isa será o mellor homenaxe que poidamos rendirlle a inesquecibel figura de Castelao, e tamén o premio i-o tributo de admiración hacia a súa laboura i-a cabal demostración de que somos diños de súa memoria e que non eran infundadas as súas espranzas, depositadas no aición da coeitividada galega de Bós Aires.

Ansuardo.

Mercado "San Cristóbal"

Casa Central:

Independencia y Entre Ríos

GRAN PESCADERIA

— de —

RAFAEL SALIERNO e Hijos

Venta por Mayor y Menor

Reparto a Domicilio - Venta de Hielo

Puestos 112 al 114

T. E. 38 - 3880

NUESTRO TRADICIONAL BANQUETE DE SAN ROQUE

Como es ya norma habitual en nuestra Institución, el domingo 20 de Agosto se celebró en los salones de la entidad el tradicional banquete de San Roque, el que, como de costumbre, se vió muy concurrido, haciéndose presentes muchas familias brigantinas y amigos de nuestro Centro que se adhirieron con su presencia a nuestras clásicas celebraciones. Ocuparon un lugar de honor en la cabecera de nuestra mesa, destacadas figuras de nuestra colectividad y nutridas representaciones de las sociedades hermanas así como de la prensa argentina y gallega de esta capital. Se recibieron conceptuosas notas de adhesión, de personas impedidas de concurrir por compromisos ineludibles, entre ellas un cariñoso saludo del artista brigantino, gran enamorado de nuestra tierra, don José Ares Miramontes, residente en la vecina localidad de Rosario.

Antes de iniciarse la comida se interpretó el Himno Gallego y luego fué servido un sabroso menú en donde no faltaba la típica empanada de "raxo" y el popular caldo gallego. Durante el xantar —que fué exquisito— se interpretaron varias piezas musicales gallegas y el mismo transcurrió dentro de un ambiente cordial y correcto, como es ya costumbre entre nosotros, no escatimando los comensales las palabras de elogio hacia la habilidad gastronómica de los cocineros, el simpár Bernardino y su señora esposa quienes gozan de un merecido prestigio por su arte culinario.

A los postres hizo uso de la palabra nuestro Presidente, señor A. Suárez do Pazo para referirse a la fecha que se conmemoraba y luego ofreció el micrófono al Presidente de la Asociación Oza de los Ríos, señor Manuel Vaamonde, quien hizo una brillante exposición sobre la obra del Centro Betanzos y de las demás sociedades gallegas de Buenos Aires, exhortando a todos a trabajar por Galicia hasta conseguir la libertad de nuestra patria esclavizada. Analizó diversos aspectos de la vida gallega y tuvo palabras de recordación para la memoria del insigne gallego, doctor Castelao. Cerró la serie de discursos el Secretario del Consello de Galiza, señor Alonso Ríos, quien luego de glosar

los conceptos expresados por los que le antecedieron en el uso de la palabra, se refirió a la cultura gallega y a nuestro deber de dedicar nuestros esfuerzos al logro del total reconocimiento de los derechos adquiridos por Galicia como pueblo poseedor de su propia cultura. Los tres oradores, que lo hicieron en nuestro idioma gallego, fueron muy aplaudidos y felicitados por los presentes.

Atendiendo a algunos pedidos de personas que no pudieron concurrir a dicha comida, ofrecemos a continuación el texto de las palabras pronunciadas por el Presidente del Centro Betanzos en esa oportunidad:

"Sexan as miñas primeiras verbas, de homenaxe afervoado a dúas outas figuras a quenes os seus respeitivos pobos, rinden iste ano o tributo d-ademiración e de respecto a que se fixeros acreedores no seu paso pol-a vida. Son eles: o Libertador General Don José de San Martín, de quen se cumpre o centeario da sua ascensión a inmortalidade, i-o noso inesquecibel guieiro Castelao, a quén aínda no podemos afacer nos a idea de non tel-o entre nós.

Hoxe, a familia betanceira de Bós Aires, lembra n-ista comida de camaradexa, aquílous outras comidas celebradas densde fai tantos anos n-istos mesmos días a sombra d-aquílous árboles centenarios no marco suntuoso do paisaxe verdescente do noso incomparábel campo dos Caneiros, até onde íbamos n-aquílous botes engalanados, río Mandeo adiante, cheos de lelicia acompañados de mûseca e canzóns, para tender os manteles no tapiz alfombrado do verde chán, e comer aquílous empanadas e beber aquíl viño da terra, e troulear até qu-as sombras da noite nos obrigaban a emprender o melancólico retorno.

E aquí, non temos Caneiros; pero si temos unha imaxinación profunda, e nada nos costa faguernos de conta qu-o remate d-ista comida atoparemos na porta da calle, en vés da rua México, o río Mandeo, i-en vés dos automóviles, as lanchas do Valente ou do Paxaro, que nos van a levar até a Ponte Vella par-ir logo o Campo a contemplar a ascensión do Globo Grande.

E xa unha costume tradicional na nosa insti-

tución, o faguer un banquete d-outas proporcións para xuntar na mesa cordial a todol-os betanceiros e persoas amigas, para n-iste ambiente de camaradaxe fortalecer os vínculos d-amistade e d-irmandá qu-a todos nos une. Iste ano, por circunstancias que non ven o caso sinalar agora, habiamos pensado darlle a ista comida un carácter íntimo e reducido. Mais o deseio manifestado por algúns bós amigos nosos de querer compartir con nosco ista celebración, deulle un pouco mais d-amplitude a iste aito, e teño qu'eixpresar a nosa obriga i-o noso agradecimento, a istos amigos qu-en representación das entidades irmáns, ou en carácter persoal, viñeron hoxe até eiquí para participar da comida dos betanceiros.

E quero aproveitar iste intre, para destacar un aspecto da vida institucional do Centro Betanzos.

Il é, o senso galego que se manifesta definitivamente en total-as nosas actividades. Fai poucos días, n-unha xuntanza de galegos, un gran patriota a quén Galicia i-a coledividade haberá de rendirle o homenaxe a qu-é meresciente pol-a súa significativa e productiva laboura o servizo do ben coleditivo, decía refiríndose ao noso Centro, qu-o Centro Betanzos era unha casa netamente galega que constituía no presente un dos mais firmes baluartes da galegitude en Bós Aires. Isas eixpresións de Don Manuel Puente, qu-e a quén me refiro, son a maor gabanza que pode facérsenos, i o mais preciado título a qu-aspiramos. A nosa obra, vai toda encamiñada pol-o mesmo vieiro i-até mesmo fin. Os nosos aitos, todos de mercado acento galego, demostran qu-o éxito pode conquerirse c-as nosas cousas sin necesidade de recurrir a números loráneos que son moito mais costosos e non teñen maor xerarquía qu-os galegos.

Nosoutros respetamos total-as manifestacións artísticas de todol-os pobos. A arte, non ten fronteiras. Pero non concebimos que haxa que-nes pensen que para atraer ó noso público hai necesidade de presentar longos programas con estilistas flamencos, cancionistas de fandanguillo ou bailarís xitanos. E se non o concebimos, aínda nas festas de sábado a noite, menos podemos ademitil-o en días que deberan ser de verdadeira eixaltación da cultura e dos valores artísticos de Galicia.

Non fai falla decir nomes nin me refiro a nades en particular. Non somos nosoutros que-nes poidamos intervir no que fagan outras entidades. Pero sí, coma galegos, podemos eixpresar o noso deseio i-o noso sentimento, para qu-eisí com-o Centro Betanzos orgaiza aitos d-importancia • con moito éxito de público, con números

netamente galegos; eisí como no Día de Galicia as sociedades coruñesas realizaron un grandeiro aito, c-o aporte d-unha eixtraordinaria concurrencia, presentando un programa eixclusivamente galego, eisí tamén as entidades nosas deben seguir iste eixemplo e desterrar para sempre o falso conceito de qu-a nosa xente prefire o alleo denantes qu-o noso.

O que ocorre, e que somos nosoutros, os dirixentes, que-nes temol-a obriga d-interpretar con xusteza o verdadeiro sentimento do pobo. A nosa obra ten de ser sempre car-a Galicia, e ós nosos aitos debe imprimirselles un senso marcadamente galego que non e nin mais nin menos qu-a nosa mesma razón de ser.

O Centro Betanzos, e hoxe quizábes a úneca entidade que non ten problemas de ningunha natureza a iste respecto. N-os nosos aitos todo e xenuinamente galego. O eisito, tanto espritoal coma económico, e de todos ben coñecido. Pero o mais destacable da nosa situación, e o feito de qu-o Centro Betanzos logrou formar dentro da súa mesma orgaización os cuadros artísticos que son a base fundamental da nosa obra. O conxunto coral "Os Rumorosos", baixo a acertada dirección do xoven mestre betanceiro, Carlos López García, ven cumprindo unha positiva labor d-eisaltación da nosa música coral. O barítono, Antonio Colaccico, qu-aínda sendo italiano, identificouse d-un modo tal c-a cousa galega, que hoxe constituie un número de-outa xerarquía artística interpretando as mais belidas cancións da nosa terra. O concertista de piano, Antonio Tauriello, rapaz arxentino, incorporado definitivamente as actividades do noso Centro, a quén lle brinda o seu valioso concurso en xenerosa e desinteresada colaboración. E por último, os conxuntos de Danzas dos Mariñeiros e de Labradores; danzas típicas de Betanzos do século pasado, qu-istán orgaizados e interpretados pol-a ademirábel xuventude de rapaces betanceiros i-arxentinos que constituíen un orgulo para nosoutros, e que son a firme esperanza do promisor futuro da entidade, pois contamos con unha xuventude que mañán será a que rixa os nosos destíños, e témol-a seguranza de qu-o farán con amplitude de criterio i-outura de miras, pois istáh educados no ambiente galego que se aspira n-ista casa.

Con istos elementos qu-acabo de citar, e c-o noso sentimento de galegitude, o Centro Betanzos pode ollar o pervir confiado e seguro do valimento das súas propias forzas.

As miñas verbas finais, teñen de ser un chamado fraternal a unión da coledividade betanceira, par-aunar total-as vountades e todolo-s esforzos para qu-a obra do Centro Betan-

zos sexa cada día mais firme e mais sosteñida, e n-iste chamado de unión, incriuo as sociedades irmáns do noso Partido Xudicial i-as da nosa Provincia, para xunghindo os esforzos comúns, realizar a obra que témol-a obriga d-adicarlle á nosa Patria lonxana.

As sociedades do Partido Xudicial de Betanzos forman xa unha unidade indestructible. Pero isa unidade dos betanceiros, ten qu-extenderse a todol-os coruñeses para qu-a nosa Provincia faga a obra conxunta que nos a de levar a ocupar o posto que nos istá sinalando dentro da coleitividade galega de Bós Aires. A obra xa istá iniciada. No derradeiro Día de Galicia, púxose de manifesto a canto podemos aspirar. Agora, imos a realizar algo que pol-a sua transcendencia vai a superar canto se veu faguendo até-o presente. Un concierto de música, canto, poesía e baile galego, n-un gran teatro, aló para Noviembre. Par-ise concierto, que será eixtraordinario, formarase unha gran orquesta dirixida por un prestixioso mestre, e non se escatimarán esforzos para qu-alcanze a xerarquía qu-a nosa Patria merece. Dimpois d-iso, as sociedades coruñesas entrarán na sua maoria d-edá, e será cousa d-abocarse o conqwerimento da formación da grande entidade provincial que densde fai tanto tempo se ven reclamando, e que coma dixen no Día de Galicia, terá que chegar por propia gravitación e deseio manifesto do núcleo societario das nosas entidades, e nunca por imposicións persoales d-ista ou aquila institución.

As aspiracións do noso Centro, son amplias e craramente definidas. Temos que chegar a uniformidá de procedimentos coleitivos. Istamos perdendo demasiado tempo en loitas internas, divisións partidistas e preponderancias d-orden persoal, que somentes conducen a afondar o divisionismo que non debe eixistir entre os galegos. Se non frenamos a tempo istos excesos, acabaremos por destruír a nosa mesma obra e provocaremos o alonxamento dos ben inspira-

dos e das persoas que pol-a sua cultura i-os seus coñecimentos son capaces de realizar a obra qu-ainda istá por faguerse dentro da nosa coleitividade.

Eisí coma no senso mutualista temos un Centro Galego que representa a perfeición i-o eixemplo dentro d-as entidades d-ise tipo, e constitúe un outo orgulo para todol-os galegos sin eixcepción, tamén temos necesidade de realizar unha obra cultural qu-alcanze a mesma xerarquía i-o mesmo prestixio qu-isa grandeira institución nosa qu-e o Centro Galego de Bós Aires.

Témol-a obriga de crear o vehiculo de espallamento da nosa cultura.

Unha casa d-estudios onde os propios i-os alleos, e sobor de todo os fillos de galegos, se interiorizen c-os nosos problemas e cultiven o desenrolo das manifestacións artísticas e literarias do noso povo. Unha casa onde se adprenda o noso idioma e se dicten cursos educativos qu-abarquen todol-os aspectos da vida galega; no orden científico, económico, literario, artístico, hestórico e xeográfico. A nosa coleitividade istá hoxe en condicións de poder emprender ista obra; somentes fai falla deixar un pouco de lado o mal entendido localismo e superar con vountade e con patriotismo as rencillas d-"entre casa", para encarar con resolución e con firmeza, densde un punto de vista mais ouxetivo, a obra conxunta que debemos realizar, pois Galicia, coma ente nazonal, istá por enriba de todol-os persoalismos, e cando da Patria se trata, hai que deixar ben establecido qu-ista, non e un privilexio d-unhas cuantas persoas que se tiduen a si mesmo patriotas, senón qu-e o patrimonio de todos cantos seipan honoral-a coma se merece, e sintan o orgulo de haber nacido n-ela, e isto ten que demostrarse non con verbas senón con actitudes e procedimentos, coma fixo o gran patriano que nos deixou a herencia da sua conducta e do seu eixemplo. Imitar aquila, e seguir iste, será o mellor homenaxe que nosoutros poidamos adicarlle a inesquecida memoria do noso Castela."

PEREZ y Cía.

Fábrica de Agua Gaseosa y Soda

Bebida sin Alcohol

Gral. Urquiza 1654

T. E. 61 - 7454



Fué agasajado el integrante de nuestro coro social, ANTONIO COLACCICO

Premiando su magnífica labor así como el esfuerzo, dedicación y entusiasmo puestos al servicio de nuestra música, el pasado mes de Octubre fué agasajado por la Comisión Directiva el eficaz integrante de nuestro coro social y destacado barítono, Antonio Colaccico, uno de los coristas más viejos y más consecuentes con la Institución.

La demostración, que se realizó en nuestro salón de actos, consistió en un lunch ofrecido a todos los coristas y a su Director, con la presencia de los miembros de la Comisión Directiva y de la Directora de la Audición "Recordando a Galicia", señorita Maruja Boga y el miembro de la misma, señor Alfredo Aróstegui.

En tal oportunidad, el Presidente del Centro destacó la labor de Colaccico a través de tantos años de convivencia con nosotros y señaló su acendrado cariño por la música gallega, el Centro Betanzos y el coro, así como su hombría de bien que le granjeó tantas simpatías; sus excepcionales condiciones para el canto y la modestia y disciplina que le convierten por derecho propio en un corista ejemplar, máxime teniendo en cuenta sus excelentes dotes artísticas. Luego de significar la importancia de la obra del coro y de exhortar a todos a imitar el ejemplo de Colaccico, destacó la circuns-

tancia de que éste aún siendo italiano se incorporó definitivamente a la causa gallega comportándose como un verdadero gallego cuya trayectoria había sido siempre destacable. Al finalizar, hizo entrega a Antonio Colaccico de una medalla de oro como testimonio de nuestro reconocimiento y simpatía.

Con palabras llenas de emoción, agradeció el homenajado, quien instó a todos sus compañeros a sacrificarse cada día más y poner mayor voluntad y entusiasmo al servicio de la obra colectiva.

Luego de unas breves palabras pronunciadas por el Director del coro, señor Carlos López Gracia y por el ex corista Martín Nakamijo, las señoritas Maruja Boga y Josefina García recitaron en honor del agasajado unas poesías de Alfredo Aróstegui y Avelino Díaz, haciéndolo con esa delicada expresión que las caracteriza. Ante el pedido de los presentes, Antonio Colaccico cantó dos canciones, una italiana y otra gallega y se dió fin a la reunión que transcurrió en ese ambiente de cordial familiaridad que a todos nos une.

Fué un acto muy simpático y que Antonio Colaccico lo tenía merecido y en que se puso de manifiesto las grandes simpatías y amistades que se ha forjado en su contacto con nosotros desde su incorporación a la entidad.

Nuestro coro social "Os Rumorosos", está abocado a la noble tarea de exaltar y difundir el alma de Galicia a través de su música coral.

Jóvenes de ambos sexos forman este disciplinado conjunto que cumple una positiva labor patriótica.

Incorpórese Vd. también a este gran núcleo de voluntades que honran el terruño lejano.

Inscríbese en México 1660

Sea un corista más

— Con una velada artístico - danzante fué recordado el 45º. aniversario del Centro Betanzos —

El sábado 9 de Diciembre se realizó en nuestra sede social una interesante velada artístico y danzante con la cual se recordó la fecha del 45º aniversario de la fundación de la primera sociedad de Betanzos en Buenos Aires.

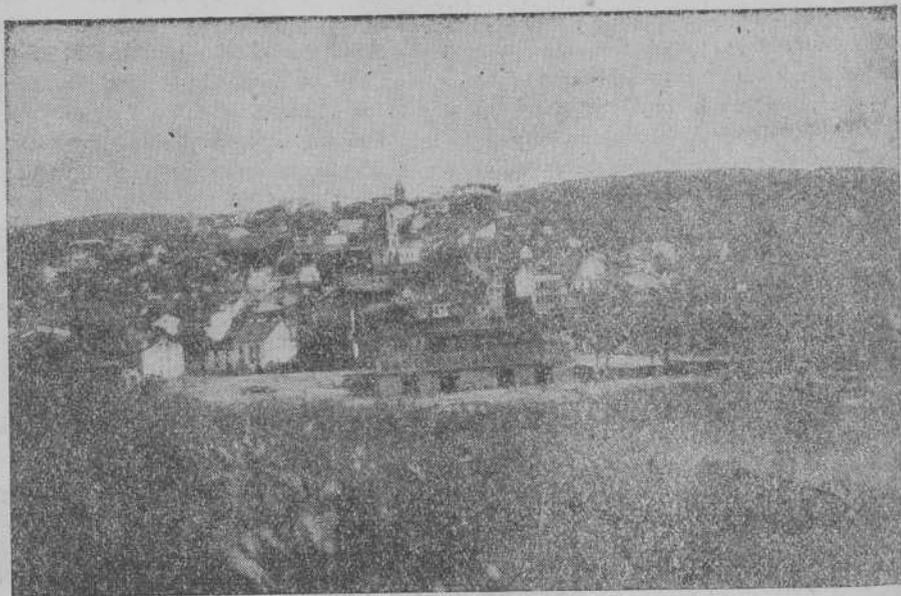
Asistió una regular cantidad de público y la parte artística estuvo a cargo de nuestro coro social "Os Rumorosos" bajo la dirección del maestro Carlos López García, la recitadora señorita Josefina García, el barítono Antonio Colaccico, el concertista de piano Antonio Tauriello y el cuerpo de Danzas de la Institución.

Cada uno de estos números tuvo una lucida actuación que se cristalizó en el aplauso entusiasta con que fueron premiados por el público. El coro y Antonio Colaccico en hermosas canciones de nuestra tierra, Antonio Tauriello en la interpretación de distintas páginas musicales gallegas, Josefina García en su recitado poético de versos de nuestra gran Rosalía y los jóvenes componentes de las Danzas de Marineros y Labradores, pusieron una nota de jerarquía que dió brillantéz al programa y que agradó a todos los presentes.

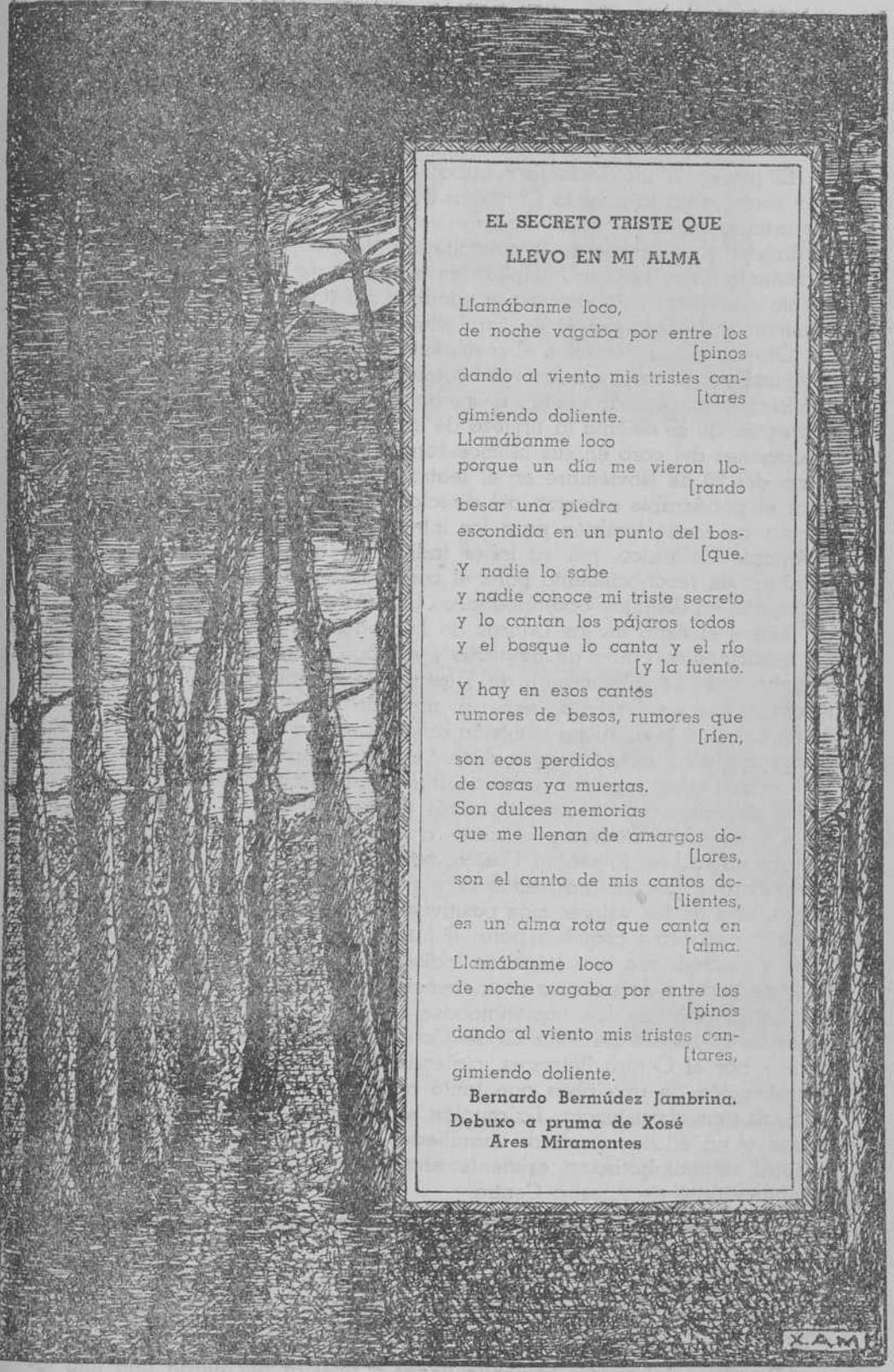
Luego del programa artístico, dió comienzo el baile, que estuvo amenizado por la orquesta característica que dirige el conocido músico

sadense "Panchón", el conjunto regional de José Barrios y una moderna selección de grabaciones musicales. El baile, se prolongó hasta la madrugada siguiente manteniéndose en el ambiente de alegría y cordialidad que ya es norma característica de nuestro Centro.

Innecesario es el destacar, en este breve comentario, la justicia de este merecido acto de recuerdo y homenaje a la vez hacia los hombres que hace 45 años, al formar la Sociedad "Hijos de Betanzos" aquel 10 de Diciembre de 1905, con su esfuerzo, voluntad, entusiasmo y cariño por el "currunchito nativo", hicieron posible esta realidad de hoy, pues a ellos debemos —más que a nadie— nuestra existencia como núcleo societario y nos imaginamos con cuánto orgullo y satisfacción podrán contemplar hoy los resultados de aquella obra. Lo que ayer fué sólo un pequeño y reducido círculo de amigos, formado para recordar la tierra lejana, es hoy una de las más importantes entidades de la colectividad gallega de Buenos Aires. Vayan en estas palabras nuestro sentimiento de homenaje y recordación a aquellos betanceros de la primera hora, que se hicieron acreedores al general reconocimiento de los que hoy disfrutamos de la obra de bien por ellos iniciada.



Betanzos: Vista parcial.



EL SECRETO TRISTE QUE
LLEVO EN MI ALMA

Llamábanme loco,
de noche vagaba por entre los
[pinos
dando al viento mis tristes can-
[tares
gimiendo doliente.
Llamábanme loco
porque un día me vieron llo-
[rando
besar una piedra
escondida en un punto del bos-
[que.

Y nadie lo sabe
y nadie conoce mi triste secreto
y lo cantan los pájaros todos
y el bosque lo canta y el río
[y la fuente.

Y hay en esos cantos
rumores de besos, rumores que
[rien,

son ecos perdidos
de cosas ya muertas.
Son dulces memorias
que me llenan de amargos do-
[lores,
son el canto de mis cantos do-
[lientes,
es un alma rota que canta en
[alma.

Llamábanme loco
de noche vagaba por entre los
[pinos
dando al viento mis tristes can-
[tares,
gimiendo doliente.

Bernardo Bermúdez Jambrina.
Debuxo a pruma de Xosé
Ares Miramontes

Emotiva despedida del año 1950

El jueves 28 de Diciembre hubo una interesante reunión en nuestra sede social y en la cual la Comisión Directiva agasajó —con motivo de la finalización del año— a los integrantes del coro social, su director, cuerpo de danzas y miembros de la subcomisión de Fiestas, en un acto de reconocimiento hacia la obra cumplida en el transcurso del año y de agradecimiento a la eficaz colaboración brindada a dicha C. D. en un mancomunado esfuerzo de trabajo por el engrandecimiento del Centro Betanzos.

Ofreció la demostración el presidente del Centro quién analizó la labor cumplida por el coro, danzas y subcomisión de Fiestas y la satisfacción con que la C. D. ha seguido la obra desplegada por dichos elementos, verdaderos pilares donde se asienta la firmeza de la institución. Luego de destacar las actuaciones del coro en sus últimos compromisos, especialmente en el concierto del 20 de Noviembre en el teatro Avenida, tuvo palabras de elogio para el ponderable esfuerzo del director del conjunto, señor Carlos López García, así como también para los integrantes del mismo, Josefina García y Antonio Colaccico, por su labor individual, dedicando así mismo unas palabras de reconocimiento para el concertista Antonio Aauriello que nos acompañó en distintas oportunidades. En otra parte de su exposición, puso de relieve el éxito de las Danzas de Labradores y Marineros que reviven los tradicionales bailes de Betanzos y destacó el trabajo realizado por los miembros de la subcomisión de Fiestas que cumplieron con eficacia una tarea agotadora, haciendo especial mención al esfuerzo individual de la activa integrante de dicha comisión señorita Nélide Fernández. Al finalizar, hizo entrega de dos diplomas a los coristas señora Ramona C. de Corujo y Ricardo López, como un premio estímulo al entusiasmo, asiduidad y correcto desempeño en el coro a través de todo el año.

En términos elogiosos refirióse a los homenajeados destacando los méritos de ambos, la señora Corujo, por sus muchos años de permanencia en el coro y por su gran eficacia y fidelidad hacia el mismo y Ricardo López, uno de los valores más positivos de la nueva generación de betanzos y una firme promesa para el futuro de nuestro Centro, en el cual, tiene ya acreditada una labor de indiscutido mérito a pesar de sus pocos años de edad y de su corta permanencia en el país.

En nombre de los homenajeados agradeció con palabras llenas de emoción la señora Ramona C. de Corujo, quien refirmó su cariño por el coro y por el Centro Betanzos, pidiendo a todos el mayor empeño en la cristalización de una obra que tanto nos prestigia y que cada día debe adquirir más consistencia. La reunión se prolongó hasta después de media noche y en ella se puso de manifiesto la familiaridad, compañerismo y espíritu de colaboración existente entre cuantos componen las distintas organizaciones de nuestro Centro.

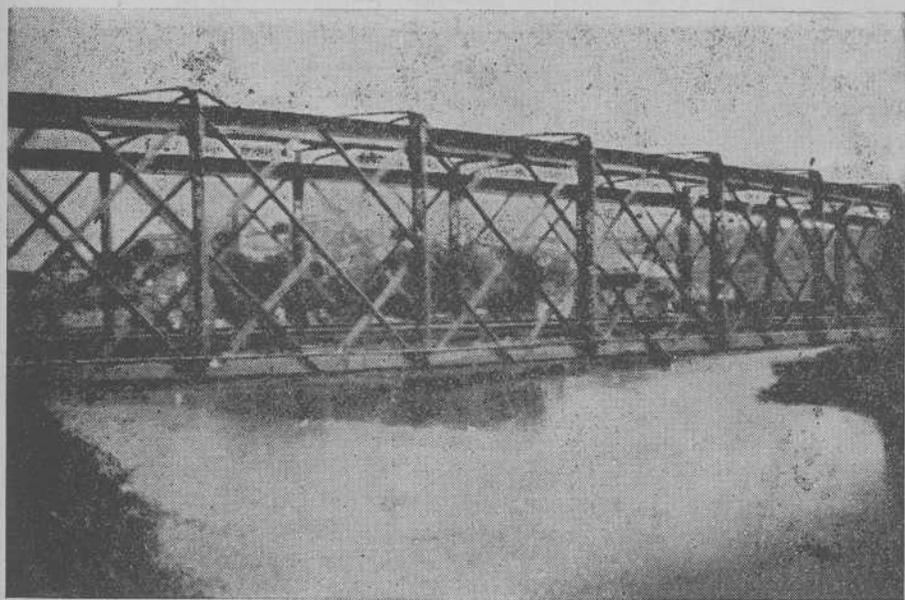
Sr. Asociado:

Recuerde que el carnet social es la credencial que le identifica como socio de la Institución.

Provéase del mismo haciendo llegar a nuestra Secretaría una foto tamaño 4 x 4.



Tres rapazas betanceiras.



Betanzos: Puente de hierro del ferrocarril sobre la vía.

Colaborar con las Comisiones Directivas es una prueba del cariño hacia una Institución.

Quienes hacen oposición por sistema desconocen la misión de la convivencia societaria.

Apoyar a los hombres que representan a la entidad, durante el ejercicio de sus funciones, da derecho a poder juzgar sus actos de gobierno.

Coopere con las Comisiones Directivas, sean o no de su agrado.

Es un deber de todo buen asociado.

Sucedió en Betanzos en el año 1900

27 de Enero. — Con motivo de la decisión adoptada por los panaderos de Betanzos, negándose a fabricar pan, ínterin el arrendatario de consumos no les permita introducir libremente la cantidad de leña que necesitan para la cocción; cumpliendo órdenes superiores la Cooperativa Militar y Civil de La Coruña enviará a la capital de Las Mariñas 500 kilos de pan de segunda y 250 de primera para el consumo de sus habitantes.

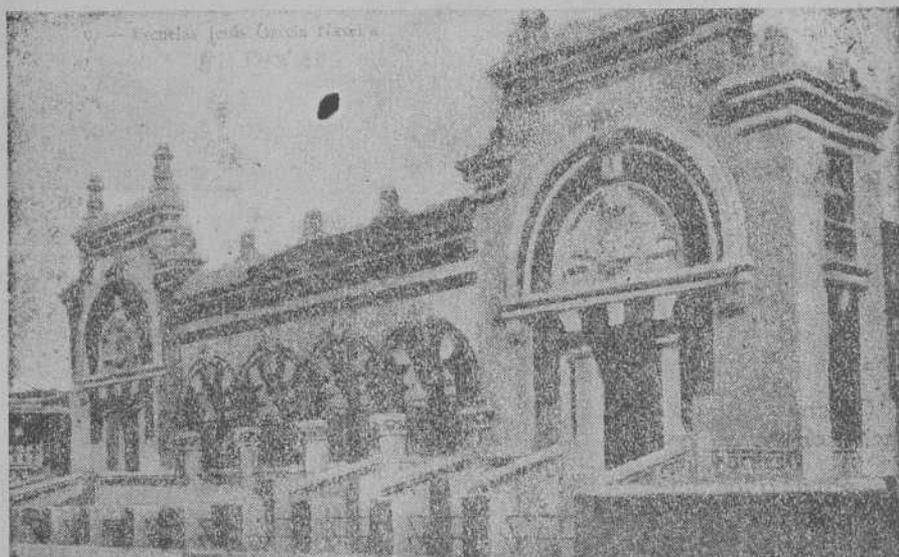
1º de Marzo. — Se establece un tren mixto ordinario entre Betanzos y La Coruña. (En la actualidad son once los trenes que hacen el servicio entre ambas ciudades.)

19 de Abril. — No fué presentado en el día de hoy ningún pliego para la conducción del correo de Betanzos a Ferrol.

18 de Agosto. — Para recibir a los reyes han sido contratados por el Ayuntamiento de La Coruña los renombrados gaiteros de Betanzos Ramón Vázquez Barallobre y Francisco Rodríguez.

4 de Octubre. — La gerencia de la empresa de automotores "El Oriente" que hará el servicio de viajeros y mercancías de Ferrol, Betanzos, Ortigueira y Vivero, ha solicitado el nombramiento de un ingeniero para que reconozca los coches que en breve llegarán a Betanzos procedentes de París.

29 de Octubre. — Se anuncia que el día 1º de Noviembre próximo será inaugurado el servicio de automóviles entre Betanzos y El Ferrol.



Betanzos: Escuela Jesús García Naveira.